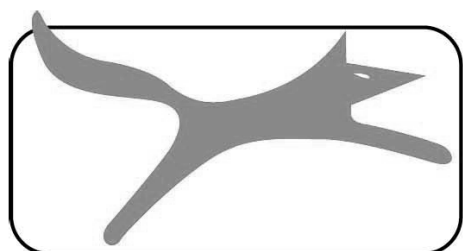


# PIALLA FILO-SPESSORE

250 MM

Modello FOX F22-568



**FOX**

## **(Modello FOX F22-568)**

### **Indice - Istruzioni originali**

• NORME DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI	Pagina 3
• NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVI PER LE PIALLATRICI A FILO-SPESSORE	Pagina 4
• SPECIFICHE	Pagina 7
• DISIMBALLAGGIO E MONTAGGIO DEI PIEDINI	Pagina 7
• MONTAGGIO DELLA GUIDA PER TAGLIO PARALLELO	Pagina 8
• MONTAGGIO DELLA CARTER LATERALE	Pagina 8
• INSTALLAZIONE	Pagina 9
• PREPARAZIONE DELLA MACCHINA	Pagina 9
• CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO	Pagina 9
• PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	Pagina 10
• SIMBOLI	Pagina 10
• COLLEGAMENTO ELETTRICO DELLA MACCHINA ALLA RETE	Pagina 11
• ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA	Pagina 12
• CONTROLLO DEI COLTELLI	Pagina 13
- Livello della tavola di uscita in rapporto ai coltelli	Pagina 13
• SMONTAGGIO- RIMONTAGGIO- REGOLAZIONE DEI COLTELLI	Pagina 13
- Smontaggio dei coltelli	Pagina 13
- Rimontaggio dei coltelli	Pagina 14
- Regolazione dei coltelli	Pagina 14
• CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE DEI COLTELLI	Pagina 15
• UTILIZZO IN PIALLATRICE A FILO	Pagina 15
- Regolazione della tavola d'entrata	Pagina 15
- Regolazione della guida parallela	Pagina 15
• REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO DELLA PROTEZIONE	Pagina 16
- Lavorazione in piano	Pagina 16
- Lavorazione di taglio	Pagina 16
- Piallatura di una superficie di riferimento concava	Pagina 16
- Piallatura con guida	Pagina 17
- Piallatura di piccoli pezzi	Pagina 17
• UTILIZZO IN FUNZIONE PIALLATRICE SPESSORE	Pagina 17
- Passaggio dalla piallatrice a filo alla piallatrice a spessore	Pagina 17
- Regolazione della piallatrice	Pagina 18
- Per tornare in fase di piallatura a filo	Pagina 18
• MANUTENZIONE	Pagina 19
• ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO	Pagina 19
• RACCOMANDAZIONI GENERALI	Pagina 19
• INFORMATIVE SUL RUMORE	Pagina 20
• ASSISTENZA	Pagina 20
• DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	Pagina 21
• ESPLOSI	Pagina 22
• SCHEMA ELETTRICO	Pagina 32

## NORME DI SICUREZZA PER GLI UTENSILI

1. Mantenere pulita la zona di lavoro. Le aree di lavoro e i locali ingombri favoriscono gli infortuni.
2. Evitare gli ambienti potenzialmente pericolosi. Non esporre gli utensili alla pioggia e non utilizzarli in ambienti umidi o bagnati. Mantenere ben illuminata la zona di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo in presenza di gas o liquidi infiammabili.
3. Proteggersi contro le scariche elettriche. Evitare di entrare in contatto con delle superfici di messa a terra.
4. Mantenere a debita distanza i visitatori e i bambini. Tutti i non addetti si devono mantenere ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.
5. Mantenere in ordine gli attrezzi non utilizzati. Quando gli strumenti non sono utilizzati, devono essere riposti in ambiente secco, sotto chiave, fuori dalla portata dei bambini.
6. Non forzare il lavoro degli attrezzi. Svolgeranno meglio il proprio lavoro e in modo più sicuro al ritmo al quale sono stati progettati.
7. Utilizzare l'attrezzo adatto. Non richiedere prestazioni eccessive all' utensile.  
Per esempio, non utilizzare una segatrice circolare per tagliare dei rami o dei ceppi.
8. Adottare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi, nè monili che potrebbero essere trascinati dalle parti in movimento. Sono particolarmente raccomandate delle scarpe antiscivolo per i lavori da svolgere all'esterno. Adottare un mezzo di protezione per i capelli lunghi.
9. Mettersi sempre degli occhiali di protezione. Indossare ugualmente una maschera se l'operazione da eseguire solleva polvere.
10. Collegare sempre i dispositivi d'aspirazione per la polvere. Se sono previsti dei dispositivi per il recupero della polvere, assicurarsi che siano ben collegati e utilizzati correttamente.
11. Non maltrattare il cavo di alimentazione. Non tirare mai il cavo per scollegarlo dalla presa. Mantenere lontano il cavo da fonti di calore, da olio e da spigoli vivi.
12. Fissare bene il pezzo in lavorazione. Utilizzare, se possibile, delle morse per tenere in sede il pezzo in lavorazione.  
E' più sicuro che servirsi esclusivamente delle mani.
13. Non sporgersi al di sopra dell'utensile. Mantenere sempre un perfetto equilibrio.
14. Mantenere gli utensili in perfetto stato. Mantenere sempre gli utensili affilati e puliti in modo da ottenere il rendimento migliore e più sicuro. Rispettare le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Verificare periodicamente il cavo di alimentazione e sostituirlo se risulta danneggiato. Mantenere le impugnature asciutte, pulite e esenti da tracce d'olio e di grasso.
15. Scollegare l'utensile quando non viene utilizzato, prima di qualsiasi manutenzione e all'atto del cambio accessori, come le lame, le punte, le frese, ecc..

16. Tenere fuori dall' area di lavoro le chiavi di serraggio e di regolazione. Prendere l'abitudine di verificare che le chiavi di serraggio e regolazione siano state rimosse dall'utensile prima della messa in marcia.
  17. Evitare gli avviamenti accidentali. Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione di « ARRESTO» prima di collegare l'utensile.
  18. Utilizzare i cavi estensibili previsti per gli esterni. Quando l'utensile è utilizzato all'esterno, utilizzare esclusivamente prolunghe estensibili previste per questo scopo unitamente a tutte le indicazioni di utilizzo del caso specifico.
  19. Restare vigili. Osservare attentamente quello che si sta effettuando, utilizzare sempre il buon senso. Non utilizzare mai attrezzi potenzialmente pericolosi in condizione di stanchezza fisica e mentale.
  20. Ispezionare tutti gli elementi per rilevarne qualsiasi stato di danneggiamento. Prima di continuare l'utilizzo dell'utensile, ispezionare tutti i dispositivi di protezione o qualsiasi altro elemento che possa danneggiarsi in modo da assicurarsi che funzioni bene e svolga correttamente il compito previsto. Verificare che gli elementi mobili siano ben allineati , non si pieghino e non risultino rotti. Verificare inoltre il montaggio o qualsiasi altra condizione che possa degradare il funzionamento. Qualsiasi parte o carter danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro di servizio post-vendita qualificato. Non utilizzare mai l'utensile se l'interruttore non funziona correttamente.
  21. Avvertenza: L'utilizzo di qualsiasi accessorio non raccomandato in queste specifiche di impiego può presentare un rischio di infortunio.
  22. Far riparare l'utensile da una persona competente. Questo utensile elettrico è fabbricato secondo delle esigenze strettamente legate alla sicurezza. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato che utilizzi dei ricambi originali, altrimenti potrebbero insorgere situazioni potenzialmente pericolose per l'operatore.
- 23. Conservare le presenti istruzioni.**

## **NORME DI SICUREZZA SUPPLEMENTARI RELATIVE A PIALLATRICI A FILO - SPESSORE**

Allo scopo di migliorare la stabilità della vostra macchina, fissarla ad una struttura o fissare la base della macchina ad una tavola di ritegno. Se si lavorano regolarmente pezzi di legno lunghi, è preferibile l'acquisto di una base di appoggio mobile. Dopo aver montato la vostra macchina, assicurarsi che quest'ultima sia in condizioni sicure prima di cominciare le operazioni.

**Verificare** che non vi sia alcun materiale estraneo come chiodi, viti, sassolini...inglobati nel materiale che ci si appresta a lavorare.

**Non accingersi mai** ad effettuare regolazioni o pulizia della macchina quando quest'ultima è collegata alla rete di alimentazione.

**Verificare** che i coltelli di taglio siano puliti ed affilati.

**Verificare** sempre che il convogliatore per l' estrazione di polveri e trucioli non sia ostruito da detriti prima di cominciare il lavoro.

**Verificare** sempre che i dispositivi di protezione siano montati e funzionanti prima di utilizzare la macchina.

**Non rimanere** in piedi davanti all'entrata o all'uscita dell'alimentazione della macchina, specialmente quando quest'ultima è in marcia.

**Non forzare mai** la macchina per evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento del motore e un bloccaggio dell'albero.

## **TRASPORTO**

Evitare gli urti, un alto grado di umidità e le vibrazioni eccessive durante il trasporto che potrebbero danneggiare la vostra macchina. La macchina sopporta delle temperature di stoccaggio comprese tra -25° e +55° C.

1. **AVVERTENZA: NON** far funzionare la presente macchina se non completamente assemblata e montata secondo le istruzioni.
2. **SE NON SI HA** l'esperienza sull' utilizzo delle piallatrici a filo, richiedere consigli al vostro superiore, all'istruttore o a qualsiasi altra persona competente.
3. **ASSICURARSI** che i codici di cablaggio e le istruzioni sui collegamenti elettrici siano rispettati e che la macchina sia correttamente collegata a terra.
4. **SCOLLEGARE** la macchina prima di effettuare qualsiasi regolazione.
5. **SCOLLEGARE** la macchina prima di effettuare qualsiasi riparazione.
6. **NON** mettere mai in (MARCIA) su «ON» la macchina prima di aver rimosso tutti gli oggetti presenti sulla tavola (utensili, sfridi di legno, ecc.).
7. **TENERE** i coltelli ben affilati puliti e senza ruggine.
8. **NON** effettuare mai dei lavori senza dispositivi di protezione.
9. **MANTENERE** distanti mani e dita dalla zona di taglio.
10. **NON** mettere mai le mani sotto il porta-utensile mentre la macchina è in marcia.
11. **MANTENERE** distanti mani e dita dalla apertura di evacuazione trucioli. Il porta-utensile gira a dei regimi elevatissimi.
12. **NON** alimentare mai la macchina con pezzi in lavorazione operando dal lato di uscita della stessa.
13. Sostenere **SEMPRE** in modo corretto i pezzi in lavorazione da piallare.
14. **PRIMA DI** piallare a filo o spessore dei pezzi in lavorazione molto lunghi, **assicurarsi** che quest'ultimi abbiano un supporto all'entrata e all'uscita, all'altezza della tavola.
15. **NON** mettere **MAI** la macchina in marcia se il pezzo in lavorazione tocca il porta-utensile.
16. **ASSICURARSI** che il pezzo in lavorazione sia privo di chiodi, e altro materiale estraneo che potrebbero causare danni fisici o danneggiare i coltelli.
17. **ASSICURARSI** che i coltelli siano ben fissati al porta-utensile prima della messa in marcia della macchina, come già indicato nelle istruzioni di utilizzo.

18. Permettere **SEMPRE** che il porta-utensile raggiunga il suo regime massimo prima di utilizzare la macchina.
19. **SE DURANTE L'UTILIZZO**, la macchina tende a ribaltarsi, scivolare o spostarsi, **OCCORRE FISSARLA CORRETTAMENTE ALLA SUPERFICIE PORTANTE**.
20. **NON** spianare o piallare dei pezzi in lavorazione di meno di 25 cm di lunghezza, 2cm di larghezza, oltre i 15 cm di larghezza e meno di 5 cm di spessore.
21. **PRIMA** di abbandonare la macchina, assicurarsi che la zona di lavoro sia pulita.
22. Se un pezzo della macchina risulta mancante, danneggiato, o difettoso, o se un componente elettrico non funziona correttamente, spostare l'interruttore in posizione di arresto e scollegare la macchina. Sostituire il o i pezzi mancanti, danneggiati o difettosi prima di rimettere in marcia la macchina.
23. **CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**. Farvi spesso riferimento e utilizzarle per informare gli altri utilizzatori.
24. Questa macchina è progettata secondo le norme di sicurezza in vigore. Al fine di evitare l'insorgenza di situazioni pericolose, le riparazioni della macchina e la relativa manutenzione devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e competente.
25. Scollegare la macchina al livello della presa principale prima di pulirla o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione.
26. Questa macchina è progettata per lavorare legni come il faggio, il cedro, la quercia, il pioppo, il palissandro, il teck, l'acero, il frassino, il pino, il ciliegio, il larice, il noce, la sequoia, l'abete e l'olmo.
27. **NON PIALLARE** dei pannelli d'impiallacciato, agglomerati, compensato, pezzi di legno verniciati e dei pezzi deformati.

## SPECIFICHE

Motore: 2200 W, 230 V  
S4 20% 1min / 5min

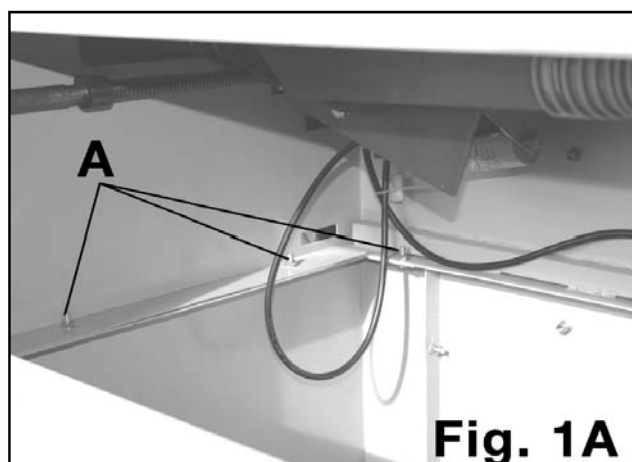
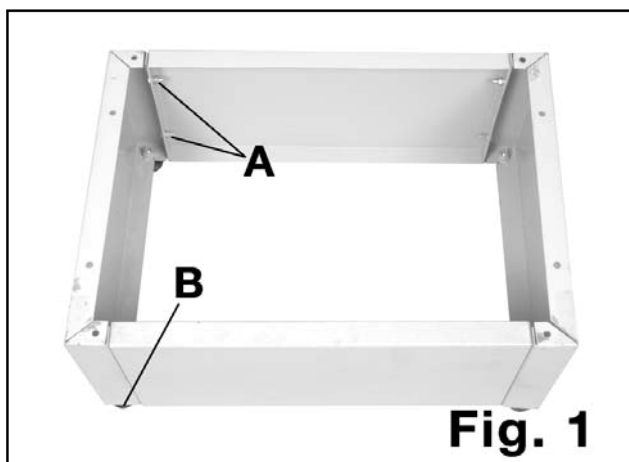
### Piallatrice a filo

Larghezza della tavola: 256 mm  
Larghezza di spianatura: 250 mm  
Lunghezza della tavola: 1085 mm  
Profondità di passata massima: 3 mm  
Diametro dell'albero: 75 mm  
Numero coltelli: 3  
Velocità di rotazione: 4000 giri/min.  
Diametro del rullo d'avanzamento scollegabile: 32 mm

### Piallatrice a spessore

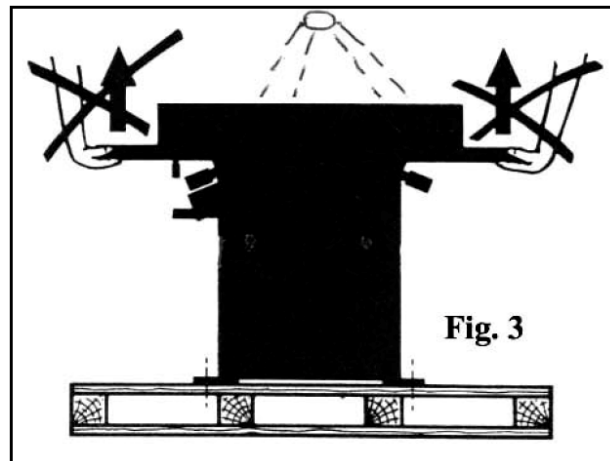
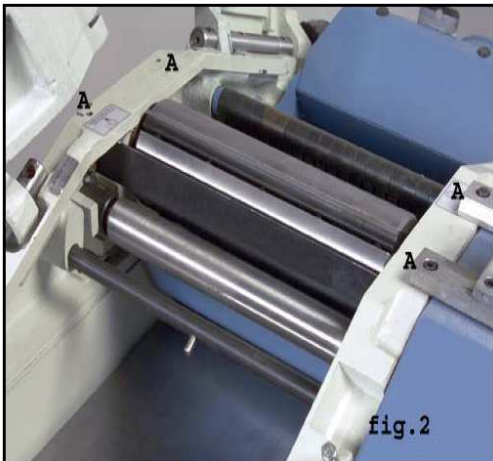
Larghezza di piallatura: 248 mm  
Altezza massima di passaggio: 190 mm  
Profondità massima di passaggio: 2,5 mm  
Velocità di avanzamento del legno: 8m/min.  
Peso: 156 kg

## DISIMBALLO E MONTAGGIO DEI PIEDINI



- La macchina viene consegnata su un pallet per facilitarne il trasporto. Per il posizionamento nell'officina, utilizzare un carrello elevatore.
- Togliere il materiale d'imballo sul luogo di installazione prescelto.
- Lo zoccolo è composto da 4 parti e viene montato come indicato. Ogni lato è fissato da due viti (A), rondelle e dadi alla parte adiacente (**Fig.1**). Una volta montate le quattro parti, posizionare i quattro piedini (B) sotto il supporto.
- Posizionare lo zoccolo su una superficie piana in modo che si possa poggiare la macchina sul proprio zoccolo in tutta sicurezza.
- Utilizzare un paranco, delle cinghie e dei golfari per sollevare la macchina e posizionarla sullo zoccolo.
- Fissare la macchina al proprio zoccolo utilizzando le relative viti e dadi (A) come indicato (**Fig. 1A**).

- Fissare sulla parte superiore i quattro golfari di trasporto che permetteranno di sollevare la macchina senza danneggiare le tavole (**Fig.2**) et (**Fig.3**).



- Far scivolare la macchina nella zona prescelta di installazione utilizzando delle assi adeguate e sufficientemente lunghe per lo scivolamento della macchina senza incorrere nel rischio di inclinarla. Non sollevare la macchina afferrandola per le tavole poichè si rischierebbe di rovinare la regolazione di queste ultime.
- Posizionare la macchina nella zona di lavoro definitiva e metterla a livello agendo sui quattro piedini di regolazione di cui la macchina è dotata. Fissare la macchina al suolo.

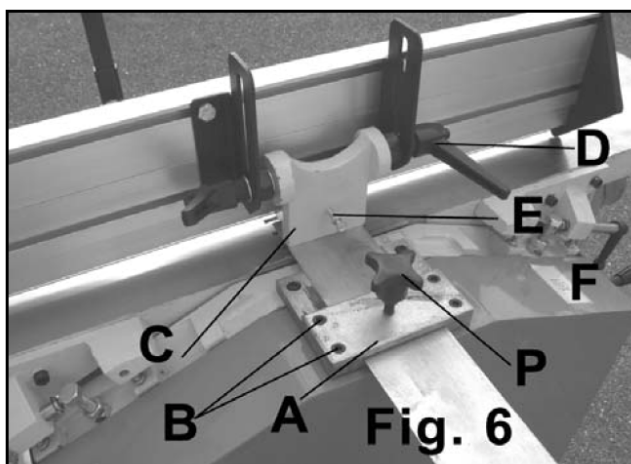
**Attenzione** : prima del fissaggio definitivo della macchina, assicurarsi che vi sia sufficiente spazio nelle immediate vicinanze per realizzare i relativi lavori per cui è progettata.

## MONTAGGIO DELLA GUIDA PARALLELA

La guida parallela in dotazione alla macchina viene utilizzata nel momento in cui non è assemblata con la segatrice.

Se la macchina è montata con la segatrice, utilizzare la guida parallela della segatrice come guida parallela per la piallatrice a filo-spessore.

### ASSEMBLAGGIO DELLA GUIDA:

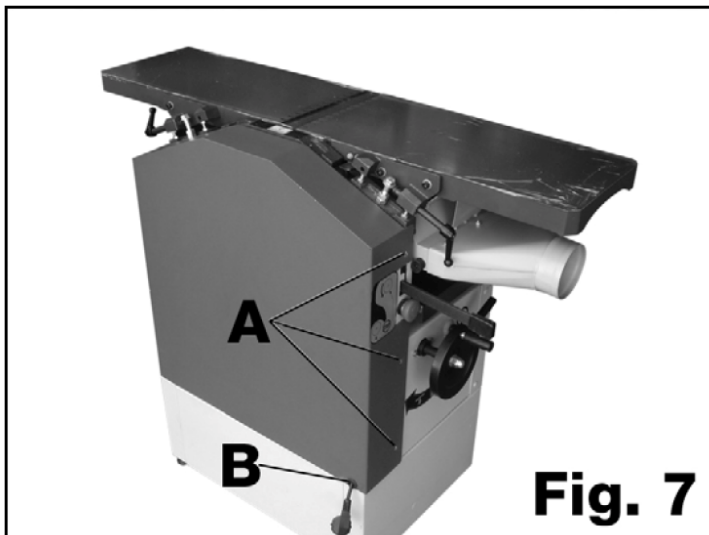


1. Fissare il supporto (A) (**Fig.6**) sulla macchina mediante le 4 viti a testa esagonale (B).
2. Montare il pomello (P) (**Fig.6**).
3. Far scorrere la guida parallela (C) precedentemente montata con la propria contro piastra nella scanalatura del supporto (A).
4. La guida parallela può inclinarsi da 0 a 45°. Svitare leggermente le leve (D) e inclinare la guida parallela all'angolazione voluta.
5. Una vite di battuta (E) e di messa in squadra permette di regolare la guida parallela a 90° in rapporto alla tavola.

## MONTAGGIO DEL CARTER LATERALE

Il carter laterale di protezione della piallatrice a filo è utilizzato esclusivamente se la macchina non è abbinata alla segatrice.





Questo carter si fissa sul lato della macchina mediante le sei viti (A) **Fig.7** in dotazione (solamente 3 viti sono visibili). Posizionare la protezione del cavo (B) nella sede prevista dopo aver fatto uscire il cavo elettrico dalla macchina.

Se la macchina è abbinata alla segatrice-toupie, questo carter non viene utilizzato. In questo caso, per il montaggio far riferimento alle istruzioni di utilizzo della segatrice.

## INSTALLAZIONE

Per delle buone condizioni di lavoro, assicurarsi che la pavimentazione sia perfettamente in piano e cementata, per garantire condizioni ottimali.

## PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

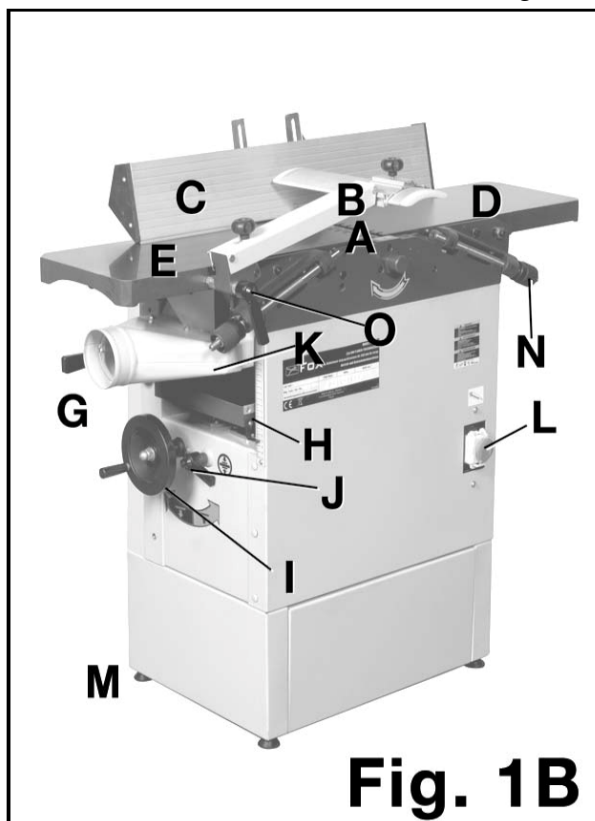
Tutte le parti non verniciate sono protette con un film antiruggine che occorre eliminare prima della messa in marcia. A questo scopo, utilizzare un prodotto sgrassante applicato con un panno per eliminare ogni traccia di film. Applicare quindi un prodotto protettivo che favorisca lo scivolamento del legno.

## CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Questa macchina è progettata per un funzionamento in una gamma di temperatura da +5°C a +40°C e una gamma di umidità da 30 a 95 %. Lavorazioni ad altitudini elevate sono sconsigliate.

### ASSEMBLAGGIO DELLA MACCHINA : (Fig.1B)

- A. Albero con 3 coltelli montati, equilibrato dinamicamente
- B. Protezione in piallatura a filo
- C. Guida regolabile
- D. Tavola d'entrata
- E. Tavola di uscita
- G. Leva innesto dispositivo di avanzamento
- H. Tavola di piallatura a spessore
- I. Volantino di regolazione della tavola di piallatura a spessore
- J. Leva di bloccaggio della tavola di piallatura
- K. Condotto di aspirazione
- L. Interruttore generale
- M. Piedini regolabili
- N. Manopola di regolazione delle tavole
- O. Manopola di ribaltamento della protezione di piallatura a spessore



**Fig. 1B**

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

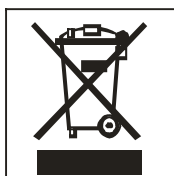
### **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi dell' art.13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE, e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell' uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti", si precisa quanto segue:

- Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull' apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L' utente dovrà, pertanto, conferire l' apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell' acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno.
- L' adeguata raccolta differenziata per l' avvio successivo dell' apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento ed allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull' ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l' apparecchiatura.

### **ATTENZIONE!**

**Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell' utente comporta l' applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.**



## SIMBOLI

Sulla macchina sono presenti targhe che riportano i principali dati tecnici della macchina e altre con avvertenze per la sicurezza dell'operatore, la cui spiegazione è sotto riportata.

Sono informazioni utili e necessarie all'utente della combinata e quindi si consiglia di procedere alla loro sostituzione, richiedendole al nostro servizio assistenza, prima che diventino illeggibili.

Sulla targa con i dati tecnici della combinata, oltre al marchio CE, è riportato il modello della macchina e un numero che identifica l'anno di costruzione e il numero di matricola.

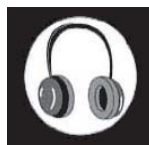
Modello della macchina, anno di costruzione e numero di matricola sono i dati che devono essere forniti per la richiesta di informazioni, ricambi o accessori.



Indossate sempre degli occhiali di protezione.



Leggete con attenzione il manuale di istruzioni prima di utilizzare la macchina.



Indossate sempre una cuffia per proteggervi dal rumore.



Prodotto conforme alle norme relative della CE.

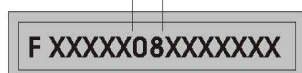


Rifiuto che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici.



Indossate sempre apposita mascherina contro le polveri

ANNO DI COSTRUZIONE



Matricola/anno costruzione

## COLLEGAMENTO ELETTRICO DELLA MACCHINA ALLA RETE COLLEGAMENTI ELETTRICI

### CAVI DI PROLUNGA

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga a tre conduttori con una presa a due spine e a due cavità con il collegamento a terra corrispondente per l'utensile. Quando si utilizza un utensile elettrico ad una notevole distanza dalla presa di alimentazione, assicurarsi di utilizzare un cavo di prolunga che possieda dimensioni sufficienti per trasmettere la corrente di cui l'utensile ha bisogno. Un cavo di prolunga sottodimensionato provocherà una caduta di tensione sulla linea che produrrà un surriscaldamento e una conseguente perdita di potenza. Si potranno utilizzare esclusivamente dei cavi di prolunga conformi alle norme CE.

**Lunghezza del cavo di prolunga:** fino a 15 m

**Dimensione del filo :** 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Prima di utilizzare qualsiasi cavo di prolunga, verificare che non presenti fili sporgenti o scoperti e che la treccia isolante non sia tagliata o usurata. Riparare o sostituire immediatamente un cavo danneggiato o usurato.

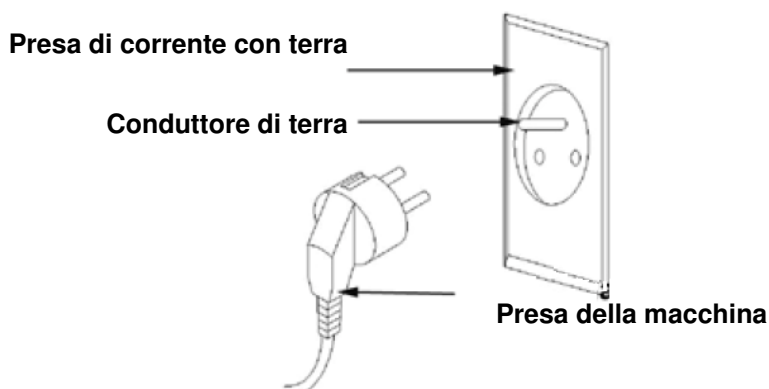


**ATTENZIONE:** I cavi di prolunga devono essere mantenuti a debita distanza dalla zona di lavoro o posizionati in modo tale che non rimangano impigliati in pezzi di lavorazione, da utensili o da altro materiale durante l'impiego dell'utensile.

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

La piallatrice a filo-spessore è azionata da un motore elettrico. Deve essere collegata ad una alimentazione di 230 V, 50 Hz. Nel caso in cui la macchina non funzionasse dopo essere stata collegata ad una presa di corrente, verificare attentamente le caratteristiche dell'alimentazione.

## ISTRUZIONI PER LA MESSA A TERRA



In caso di cattivo funzionamento o di cortocircuito, la messa a terra fornisce un percorso di minore resistenza alla corrente elettrica e riduce il rischio di scariche elettriche. Il presente utensile è equipaggiato da un cavo elettrico dotato di un conduttore di messa a terra e di una spina di terra. La spina deve essere collegata ad una corrispondente presa correttamente montata e messa a terra conformemente a tutti i codici e alle disposizioni locali in vigore.

Non modificare la spina in dotazione. Se non dovesse entrare nella presa, fare installare una presa adeguata da un elettricista qualificato. Un collegamento male eseguito di un conduttore di messa a terra del macchinario può generare un rischio di scariche elettriche. Il conduttore di messa a terra è quello la cui guaina isolante è giallo/verde. Se fosse necessaria la riparazione o la sostituzione del cavo d'alimentazione, non collegare mai il conduttore di terra ad una presa sotto tensione.

Acquisire informazioni presso un elettricista qualificato o una persona responsabile della manutenzione, nel caso in cui le istruzioni relative alla messa a terra non fossero assolutamente chiare o se vi fossero dei dubbi sulla corretta messa a terra dell'utensile.

Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal fabbricante, dal servizio post-vendita, o da persone di pari qualifica allo scopo di evitare qualsiasi insorgenza di situazioni pericolose.

Non far funzionare l'utensile con un cavo di alimentazione danneggiato.

La presente macchina è prevista per essere utilizzata su un circuito con presa a muro. ed è inoltre dotata di una presa per la messa a terra.



**ATTENZIONE: MANTENERE ATTREZZI ED ALTRI DISPOSITIVI FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



**DURANTE L'UTILIZZO DELLA MACCHINA SI CONSIGLIA L'IMPIEGO DI CUFFIE DI PROTEZIONE PER IL RUMORE**

La piallatrice a filo-spessore è un utensile elettrico. La macchina funziona grazie ad un motore monofase.

## CONTROLLO DEI COLTELLI



**PERICOLO:** Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, di sostituzione dei coltelli o altra operazione, è imperativo scollegare la macchina dalla presa di corrente.

La macchina esce dallo stabilimento con il rullo porta coltelli già regolato. I coltelli originali sono in HSS da 250 x 30 x 3 mm e sono conformi alla Direttiva EN847-1. Il porta-utensili è marcato dal fabbricante e può essere sostituito soltanto da un porta-utensile originale.

Prima di procedere al funzionamento della macchina, controllare i seguenti punti:

- Tutti e tre i coltelli non devono sporgere oltre i 0,7 - 0,8 mm dal rullo portacoltelli.
- Il livello della tavola di uscita deve essere lo stesso di quello dei coltelli. Per regolare la tavola di uscita, ruotare il pomolo di regolazione della salita e della discesa della tavola in modo che quest'ultima si trovi allo stesso livello dei coltelli.

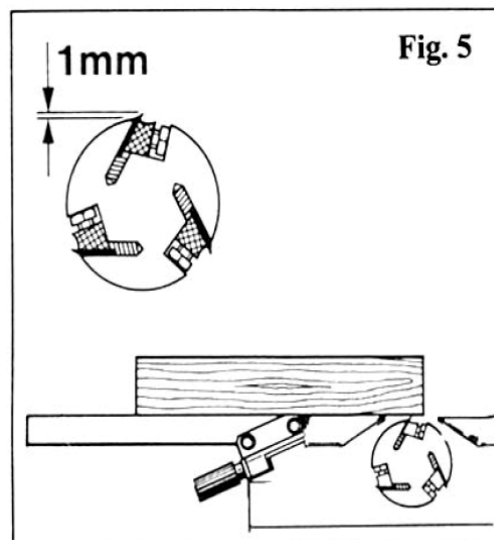
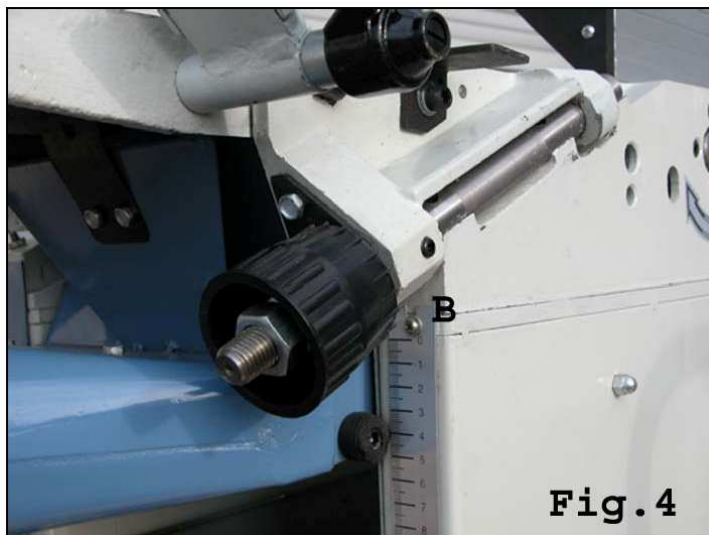
Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, scollegare la presa di corrente.

**PERICOLO:** Non utilizzare mai dei coltelli che non posseggono la corretta dimensione. Infatti il sistema di serraggio potrebbe non funzionare e i coltelli potrebbero risultare non perfettamente fissati.

### LIVELLO DELLA TAVOLA DI USCITA IN RAPPORTO AI COLTELLI:

In caso di differenze leggere e uniformi, portare la tavola al livello dei coltelli, agendo sul pomolo di regolazione (B) (**Fig. 4 e Fig. 5**).

Per regolazioni di maggiore portata, vedere i dettagli in «Smontaggio-Rimontaggio-Regolazione dei coltelli».



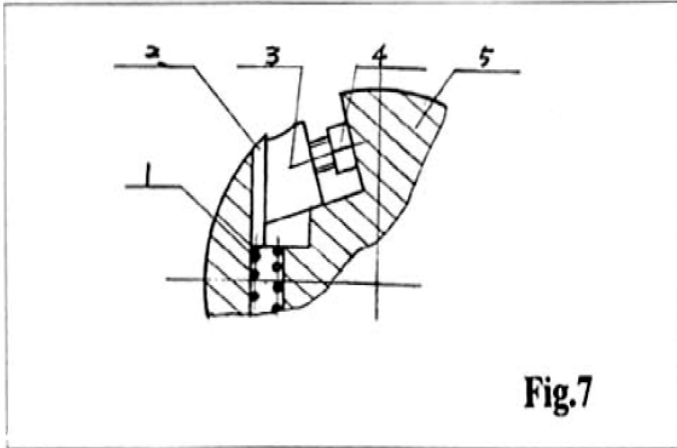
## SMONTAGGIO - RIMONTAGGIO -REGOLAZIONE DEI COLTELLI

Smontare, rimontare e regolare preferibilmente un coltello dopo l'altro.

### SMONTAGGIO DEI COLTELLI:

1. Scollegare la presa di corrente dalla macchina. Sostituire un coltello dopo l'altro. Rialzare le due tavole prima di sostituire i coltelli, dopo aver tolto la guida parallela e sbloccato le protezioni e le tavole.
2. Inclinare la protezione (B) verso il lato posteriore dopo aver allentato la manopola (O) (**Fig.1**).

3. Se necessario, rimuovere la guida parallela (C) dopo aver svitato la vite di bloccaggio della guida (D) (**Fig.6**).
4. Sbloccare le manopole (F) (**Fig.6**).
5. Rialzare le due tavole (D) e (E) (**Fig.1**).
6. Allentare leggermente le 5 viti di bloccaggio 4 (**Fig.7 et Fig.8**) con la chiave da 5,5 x 7 mm in dotazione. Sotto la pressione della molla, il coltello (2) viene automaticamente spinto verso l'alto.



7. Rimuovere il coltello e pulire la superficie di contatto del coltello e del porta-utensile. Verificare il grado di pulizia della sede dei coltelli.
8. Inserire il nuovo coltello e serrare progressivamente le 5 viti in modo che il coltello sporga al massimo di 1,0 mm. La sporgenza raccomandata dal fabbricante dei coltelli in rapporto all'albero è da 0,7 a 0,8 mm dal corpo dell'albero ed è identico per ogni coltello.

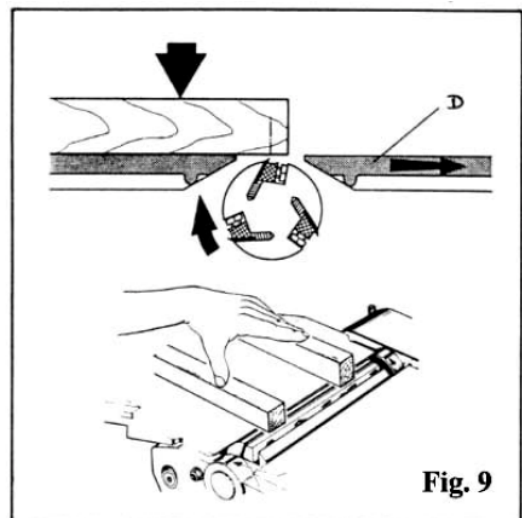
Per una regolazione perfetta dei ferri, si può utilizzare un calibro o la tecnica descritta qui di seguito.

#### **RIMONTAGGIO DEI COLTELLI:**

1. Verificare il grado di pulizia delle sedi dei coltelli; se necessario, smontare le viti di fissaggio dei coltelli per effettuare la pulizia. Rimontarli obbligatoriamente nel proprio posizionamento iniziale. Far attenzione a non far cadere le molle alloggiato nel corpo dell'albero.
2. Inserire il coltello, orientato nel senso corretto, e serrare leggermente le due viti esterne agendo in senso antiorario, in modo che il coltello possa ancora scorrere, ma senza cadere.
3. Non utilizzare dei coltelli aventi una larghezza inferiore a 20 mm. Le relative superfici di serraggio risulterebbero insufficienti.

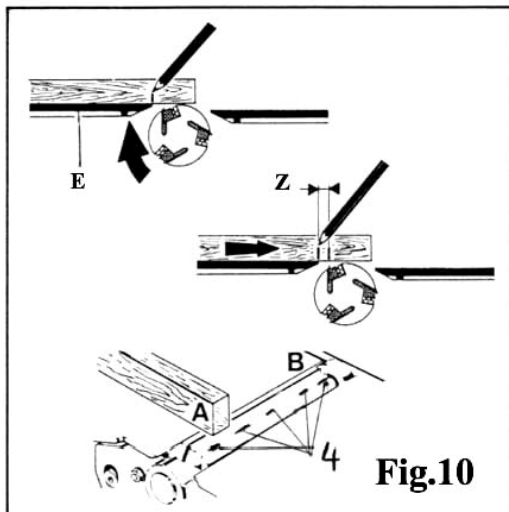
#### **REGOLAZIONE DEI COLTELLI:**

1. Richiudere la tavola di uscita e la tavola d'entrata.
2. Far arretrare la tavola d'entrata (D) seguendo il senso della freccia (**Fig. 9**) in modo che non interferisca con la regolazione.
3. Ruotare l'albero per portare il filo tagliente del coltello nella posizione più alta.
4. Mediante due assi in legno duro, ben spianate, spingere il coltello (comprimendo così le molle), fino al livello della tavola di uscita.



5. Bloccare il coltello mediante le due viti esterne ruotando in senso antiorario. I tre coltelli dovranno essere rigorosamente allo stesso livello.

## CONTROLLO DELLA REGOLAZIONE DEI COLTELLI

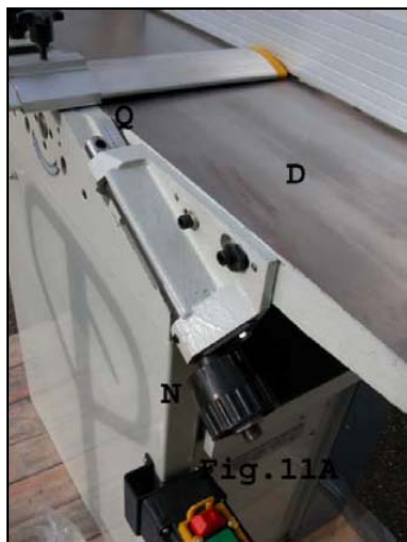


1. Appoggiare un'asse perfettamente piallato sulla tavola di uscita (E) e, con una matita, effettuare la prima marcatura come indicato in (Fig.10).
2. Ruotare manualmente l'albero della macchina di un terzo di giro seguendo il senso della freccia. Il legno si dovrebbe spostare leggermente.
3. Effettuare una seconda marcatura con la matita quindi misurare. La regolazione è corretta se lo scarto è nell'ordine dei 2 - 3 mm (quota Z- Fig. 10). Effettuare questa verifica a sinistra e a destra di ogni coltello, dopo ogni bloccaggio delle 4 viti sulle estremità marcate (A) e (B) (Fig. 10). Non è possibile piallare correttamente se queste condizioni non vengono rispettate.
4. Bloccare definitivamente tutte le viti, senza esagerare nel serraggio.

## UTILIZZO DELLA MACCHINA IN FUNZIONE PIALLATRICE A FILO

Verificare il corretto posizionamento dell'espulsore dei trucioli e collegare l'aspiratore. Se fosse il caso, sganciare il sistema di avanzamento del legno agendo sulla leva (G) (Fig. 1B).

### REGOLAZIONE DELLA TAVOLA DI ENTRATA



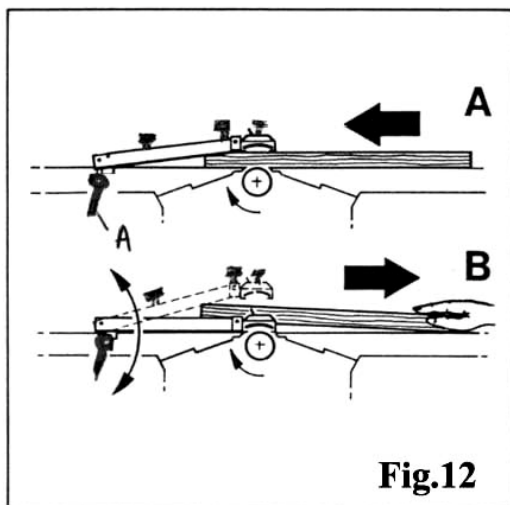
- Profondità di passaggio (Fig. 11A)
  1. Sbloccare il pomello (F) (Fig. 6) dal lato della tavola d'entrata (D) (Fig. 11A).
  2. Regolare il livello della tavola d'entrata mediante il pomello (N) (Fig. 11A) e leggere la profondità di passata sulla targa graduata(Q) che deve essere da 0 a 3.5 mm. La differenza di livello tra le due tavole della macchina è uguale alla profondità di passata.
  3. Ribloccare la tavola d'entrata prima di cominciare a lavorare agendo sulla leva F.

### REGOLAZIONE DELLA GUIDA PARALLELA

- Regolazione laterale secondo la larghezza del legno da lavorare, e bloccaggio mediante la manetta di serraggio (D) (Fig. 6).

## REGOLAZIONE E FUNZIONAMENTO DELLA PROTEZIONE

**Nota:** La protezione in dotazione è conforme alle leggi in vigore nei Paesi in cui la macchina viene distribuita.



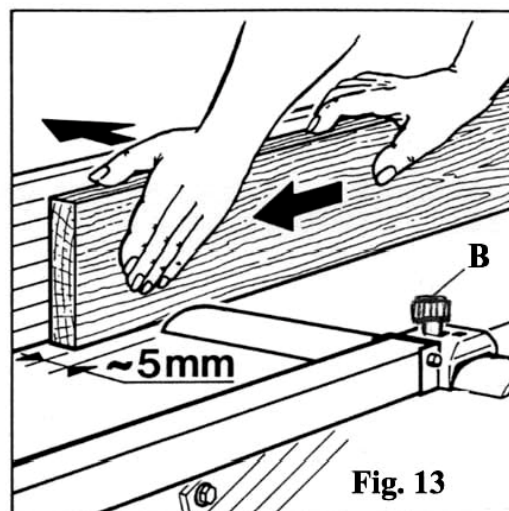
### LAVORAZIONE IN PIANO (Fig. 12)

Regolare l'altezza della protezione della lama in rapporto al legno lavorato. Questa posizione non è fissa: alla fine della passata, si può ritornare sulla tavola d'entrata facendo scivolare il legno sulla protezione della lama che va in contatto con la tavola.

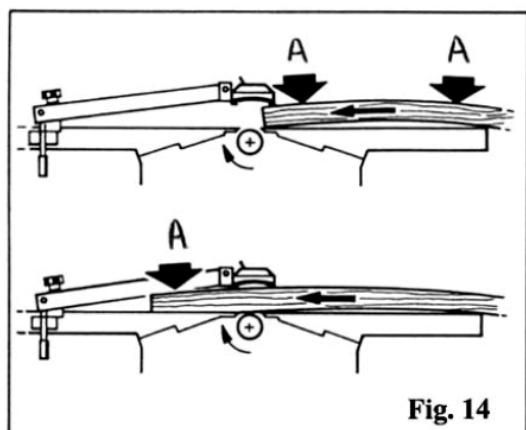
Una volta effettuata la serie di passate, riportare la protezione in posizione di riposo sulla tavola, svitando il pomello (A).

### LAVORAZIONE IN TAGLIO (Fig. 13)

1. Lasciare la protezione della lama in contatto con le tavole.
2. Svitare la corona zigrinata (B) e regolare lateralmente la protezione a qualche mm dal pezzo da lavorare in modo che quest'ultimo possa scorrere tra la guida parallela ed il proteggi-lama (da 4 a 5 mm di tolleranza).
3. Ribloccare la corona (B).
4. Passare il pezzo con andamento continuo, senza dare colpi. Una volta terminata la passata, non tornare indietro.

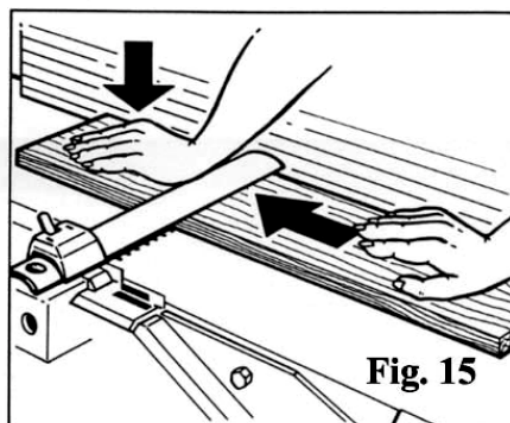


### RADDRIZZATURA DI UNA SUPERFICIE DI RIFERIMENTO (Fig. 14)



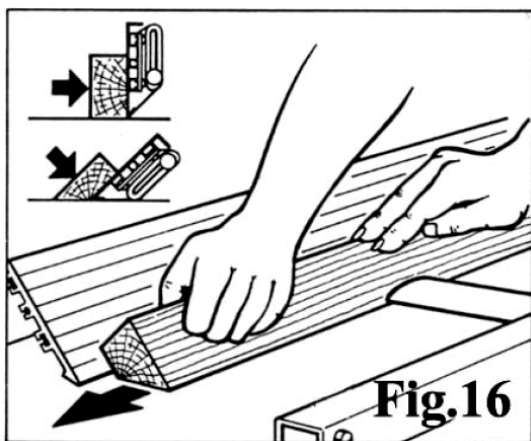
1. Piallare prima in piano, e poi di taglio.
2. Scegliere il corretto senso delle fibre del legno e localizzare i difetti e le imperfezioni del legno da lavorare.
3. Posizionare contro la tavola la superficie concava.
4. Spingere con movimento continuo il pezzo di legno verso l'utensile per eliminare qualsiasi disuguaglianza.
5. Esercitare una pressione sui punti di contatto (A) con la tavola

(Fig.14) e spingere con la mano sinistra la parte anteriore piallata del pezzo contro la tavola di uscita (Fig. 14 e Fig. 15), mentre la mano destra serve soltanto a spingere il pezzo di legno senza esercitare alcuna pressione sulla tavola d'entrata.



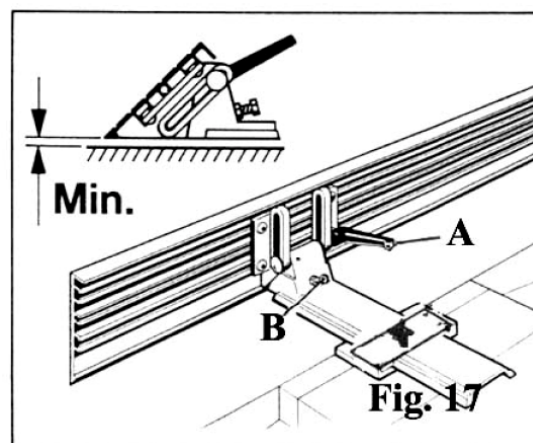


## **SPIANATURA CON GUIDA (Fig. 16)**

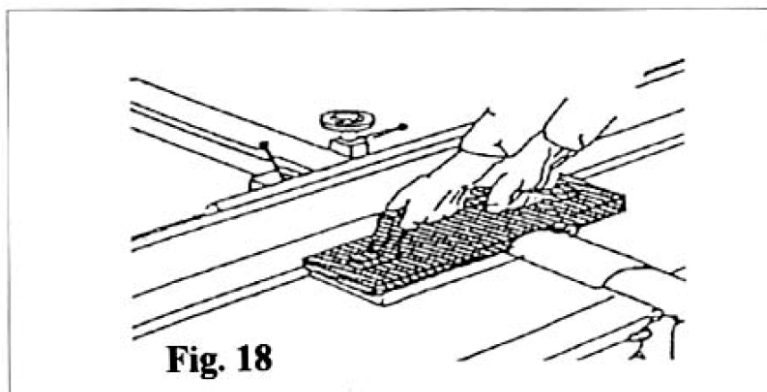


1. Verificare l'inclinazione della guida utilizzando una squadretta e agendo sulla vite di regolazione (B).
2. Applicare la superficie di riferimento del legno contro la guida.

3. L'inclinazione della guida è indicata in (Fig. 17)
4. Allentare la levetta indicizzata (A) e mettere la guida in posizione inclinata il più vicino possibile al livello della tavola.
5. Verificare il valore dell'angolo scelto e ribloccare la levetta.



## **PIALLATURA A FILO DI PICCOLI PEZZI (Fig.18)**



Utilizzare uno speciale spintore al posto delle mani per il mantenimento in posizione del pezzo di legno.

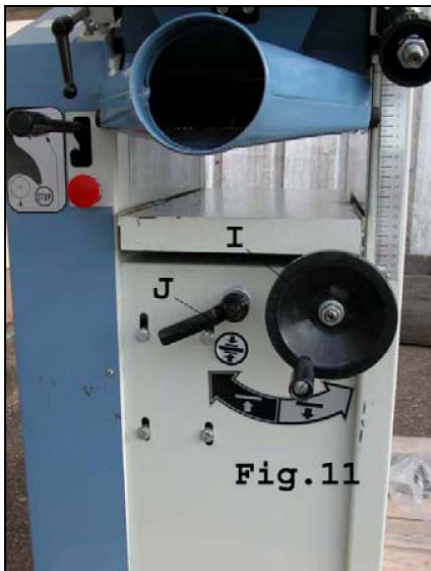
## **UTILIZZO DELLA MACCHINA IN FUNZIONE PIALLATRICE A SPESSORE**



### **PASSAGGIO DALLA PIALLATRICE A FILO ALLA PIALLATRICE A SPESSORE (Fig. 19, Fig.1 e Fig.6)**

1. Ribaltare la protezione (B) verso la parte posteriore dopo aver allentato il pomello (O) (Fig.1B).
2. Rimuovere la guida parallela (C) verso l'avanti dopo aver svitato la vite di bloccaggio della guida (D) (Fig.6.)
3. Sbloccare i pomelli (F) (Fig.6)
4. Rialzare le due tavole (D) e (E) (Fig.1B).
5. Ribaltare la protezione dell'espulsore trucioli (K) (Fig. 19) sul porta-coltelli e collegare il condotto ad un aspiratore.

## REGOLAZIONE DELLA PIALLATRICE A SPESSORE



1. Sbloccare la leva di bloccaggio (J) (**Fig.11**) e manovrare il volantino (I) per posizionare la tavola allo spessore approssimativo del legno da piallare. La tavola è guidata da un albero principale e due guide secondarie che stabilizzano la tavola.
2. Attivare l'avanzamento del legno manovrando la leva (G).
3. Posizionare il pezzo sulla tavola della piallatrice, con la superficie da piallare verso l'alto.
4. Montare la tavola fino a quando il pezzo entra in contatto con il rullo scanalato, cioè senza che il pezzo di legno sia bloccato dal rullo.
5. Al momento della prima passata, limitare lo spessore ad un massimo di 2 mm agendo sul volantino (I). Ogni giro di volantino corrisponde ad una salita della tavola di circa 2-3 mm.
6. Bloccare la tavola in posizione agendo sul relativo pomello di

bloccaggio (J) (**Fig.11**), quindi avviare la piallatrice e introdurre il legno da lavorare (**Fig. 20**).

7. Prevedere due superfici di riferimento in squadra ed evitare di piallare in contro-filo, soprattutto i nodi.
8. Sostenere il legno all'uscita della piallatrice con un cavalletto per evitare la formazione di codoli sulle estremità del pezzo.
9. Le dimensioni sull'asta graduata corrispondono approssimativamente allo spessore del legno; agire sul volantino a seconda della profondità di passata desiderata e ricominciare il ciclo fino ad ottenere lo spessore prefissato del legno in lavorazione (spessore costante su tutta la lunghezza).
10. Controllare che la tavola di piallatura rimanga sempre pulita.

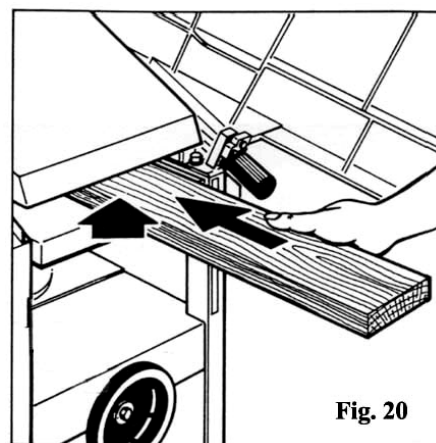


Fig. 20

- In caso di lavorazione in serie, passare in successione tutte le assi di legno allo «stesso spessore» senza modificare alcuna regolazione; ricominciare quindi il ciclo fino ad ottenere lo spessore desiderato del legno.
- Passare un'asse di legno dopo l'altra non alterando la regolazione della piallatrice. Il rullo di trascinamento assicura l'avanzamento del legno nella piallatrice. Non essendo all'inizio uniforme lo spessore del legno, è possibile che la macchina si arresti. In questo caso, sganciare la motorizzazione e spegnere il motore. Togliere il pezzo e abbassare quindi leggermente la tavola della piallatrice. Ridurre la passata e ricominciare, recuperando gradualmente lo spessore iniziale prefissato.

## PER TORNARE IN FASE DI PIALLATURA A FILO:

1. Arrestare la macchina e disinnestare l'avanzamento del legno.
2. Far scendere sufficientemente la tavola della piallatrice per permettere il ribaltamento dell'espulsore trucioli verso il basso e la chiusura delle tavole di spianatura. **ATTENZIONE A RISPETTARE LA SEQUENZA DI CHIUSURA DELLE DUE TAVOLE.**
3. Rimettere in sede la guida della protezione, bloccare le tavole di spianatura mediante i due pomelli, posizionare la guida parallela e la protezione dei coltelli, ecc.

## MANUTENZIONE

- Mantenere la macchina pulita.
- Pulire e applicare regolarmente sulle tavole in ghisa della macchina un prodotto antiruggine che non macchi il legno
- Pulire periodicamente il rullo zigrinato di trascinamento del legno.
- Verificare regolarmente la qualità di taglio dei coltelli. Se risultano smussati, non esitare a farli affilare o a sostituirli. L'affilatura deve essere effettuata su tutto il gruppo (3) dei coltelli in modo che rimangano perfettamente equilibrati.
- Non utilizzare dei coltelli di larghezza inferiore a 20 mm.
- Tenere sempre disponibili almeno una serie di 3 coltelli di ricambio.
- Lubrificare ogni tanto le parti meccaniche come gli alberi, il comando dei pignoni conici, la catena, le sedi dei rulli di trascinamento, i cuscinetti, le cerniere e gli elementi di scorrimento.

## ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Se la macchina è stata sottoposta ad una corretta manutenzione, non dovrebbero verificarsi incidenti che ne modifichino il corretto funzionamento.

### **La macchina non funziona:**

- Verificare la chiusura delle tavole
- Assicurarsi del corretto posizionamento dell'espulsore dei trucioli in entrambe le «funzioni piallatrice filo-spessore»
- Controllare l'impianto elettrico
- Verificare se la macchina è collegata.

### **La tavola della piallatrice è dura da manovrare**

- Sbloccare la leva di bloccaggio della tavola

### **La macchina non lavora normalmente**

- Controllare l'affilatura dei coltelli
- Controllare lo spessore della passata che forse è troppo elevato (da regolarsi in funzione della larghezza del legno, della durezza dello stesso, dello stato di usura dei coltelli).
- La tavola della piallatrice a spessore non è pulita
- La cinghia slitta. Controllare lo stato della cinghia.
- Il motore manca di potenza: controllare se la prolunga è sufficientemente dimensionata e far intervenire un elettricista.
- La macchina vibra: controllare l'affilatura e la regolazione dei coltelli. I coltelli devono essere affilati tutti contemporaneamente per evitare una variazione dei pesi tra di essi.
- La macchina non è posizionata su una superficie piana o non è fissata correttamente al suolo.
- La macchina si blocca in funzione piallatrice a spessore; ridurre l'altezza di passata.
- Il legno urta contro la tavola di uscita: scarsa regolazione dei coltelli o della tavola di uscita.
- Formazione di un codolo all'estremità del pezzo: Pezzo non diritto dopo la spianatura o coltelli mal regolati o errato inserimento od espulsione del pezzo di legno sulla macchina.

## RACCOMANDAZIONI GENERALI

- Per una sicurezza generale, lavorare sempre con le protezioni in sede, verificarne lo stato ed il corretto funzionamento.
- Liberare le tavole della macchina da qualsiasi oggetto estraneo.

- Lavorare con dei coltelli affilati.
- Non utilizzare del legno sporco.
- Verificare il bloccaggio delle leve, dei dadi e delle viti.
- L'avanzamento del legno deve essere continuo, regolare, senza sobbalzi, e adattato alla durezza o allo spessore del legno.
- Non abbandonare mai i pezzi di legno nel corso della lavorazione.
- Fermare il motore per qualsiasi intervento sulla macchina.

## INFORMATIVE SUL RUMORE

Il livello di rumore della macchina è misurato secondo la Direttiva ISO 7960. Siccome i livelli di pressione acustica sorpassano durante il funzionamento i 88 db (A), è necessaria l'adozione di misure di protezione contro il rumore.

Le misurazioni sono effettuate secondo due condizioni:

Allegato B un passaggio in funzione spianatrice a filo

Allegato C : un passaggio in funzione piallatrice

NF S31-084 : metodo di misurazione del livello di rumore in un ambiente di lavoro per un'esposizione quotidiana al rumore.

NF S31-069 : metodo di misurazione dell'emissione del rumore della macchina.

Il livello del rumore (L<sub>aeq</sub>) in dB(A), interviene sulla persona che lo subisce e fornisce un valore in funzione dell'ambiente, della distanza dalla fonte e sulla base del protocollo di misurazione per un'esposizione quotidiana di 8 ore.

La potenza sonora (L<sub>WA</sub>) in dB (A) caratterizza la fonte di emissione e fornisce un valore intrinseco indipendente dall'ambiente.

La tabella in allegato fornisce il livello acustico nel contesto di una stazione di lavoro a vuoto e con carico di lavoro e senza aspiratore e con aspiratore collegato, ma senza tenere in conto il livello sonoro dell'aspiratore.

La natura del sito, la presenza di un aspiratore, e altre condizioni ambientali influenzano notevolmente il livello del rumore. Ad esempio, per una velocità di taglio di 20m/s della piallatrice e un aspiratore con una velocità di estrazione di 10 m/s invece di 20m/s, il livello di rumore si riduce di circa 9dB.

I limiti di esposizione al rumore sono i seguenti:

85 dB presentano un pericolo per un utente sottoposto quotidianamente ad un rumore per 8 ore di affilatura.

88 dB (A) per 4 ore, 91 dB (A) per 2 ore, 97 dB (A) per ½ ora e 100dB (A) per ¼ d'ora sono i limiti massimi di esposizione. L'impiego di una protezione acustica, fortemente raccomandata, permette d'attenuare il livello di rumore di 15 dB e consente in ogni caso di lavorare sulla macchina senza limite di tempo.

Tabella riassuntiva dei livelli sonori				
Stazione di lavoro	Livello di pressione acustica L <sub>aeq</sub> in dB(A)		Potenza del rumore L <sub>WA</sub> in dB(A)	
	A vuoto	Con carico	A vuoto	Con carico
Spianatrice a filo	85.5	92	89	98.5
Piallatrice	94	94.5	107	108

## ASSISTENZA

Tutti gli utensili e accessori Fox sono costruiti e controllati utilizzando le più moderne e sicure tecniche produttive. Se nonostante queste attenzioni un utensile dovesse guastarsi la riparazione deve essere fatta da un centro riparazioni autorizzato.

L'elenco dei centri assistenza è reperibile presso i vari punti vendita o telefonando a +39 (0)51 6946469 o inviando una richiesta all' indirizzo di posta elettronica [info@fox-machines.com](mailto:info@fox-machines.com).



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'**

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A

**FEMI SpA**

**Via N. Salieri, 33-35**

**40024 Castel San Pietro Terme - (BO) ITALY**

dichiara che la macchina:

**PIALLA FILO-SPESSORE Art.: F22-568**

prodotta nel: (vedi etichetta riportata)

**è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;**

inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: **2006/95/CE, 2004/108/CE, 2002/96/CE.**

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

MAURIZIO CASANOVA

presso

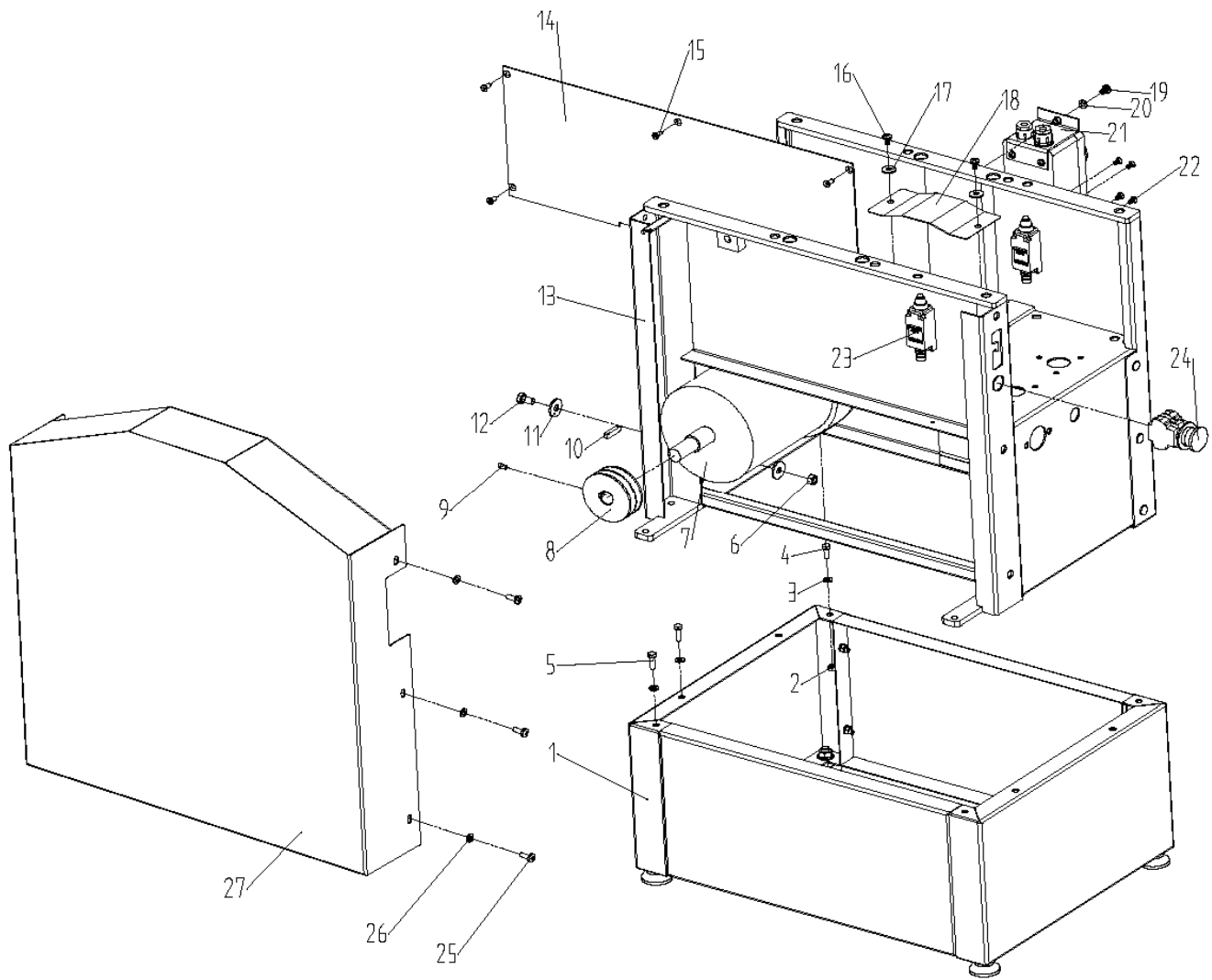
**FEMI SpA Via N. Salieri, 33-35**

**40024 Castel San Pietro Terme - (BO) ITALY.**

Castel San Pietro Terme (BO),  
15/03/2010

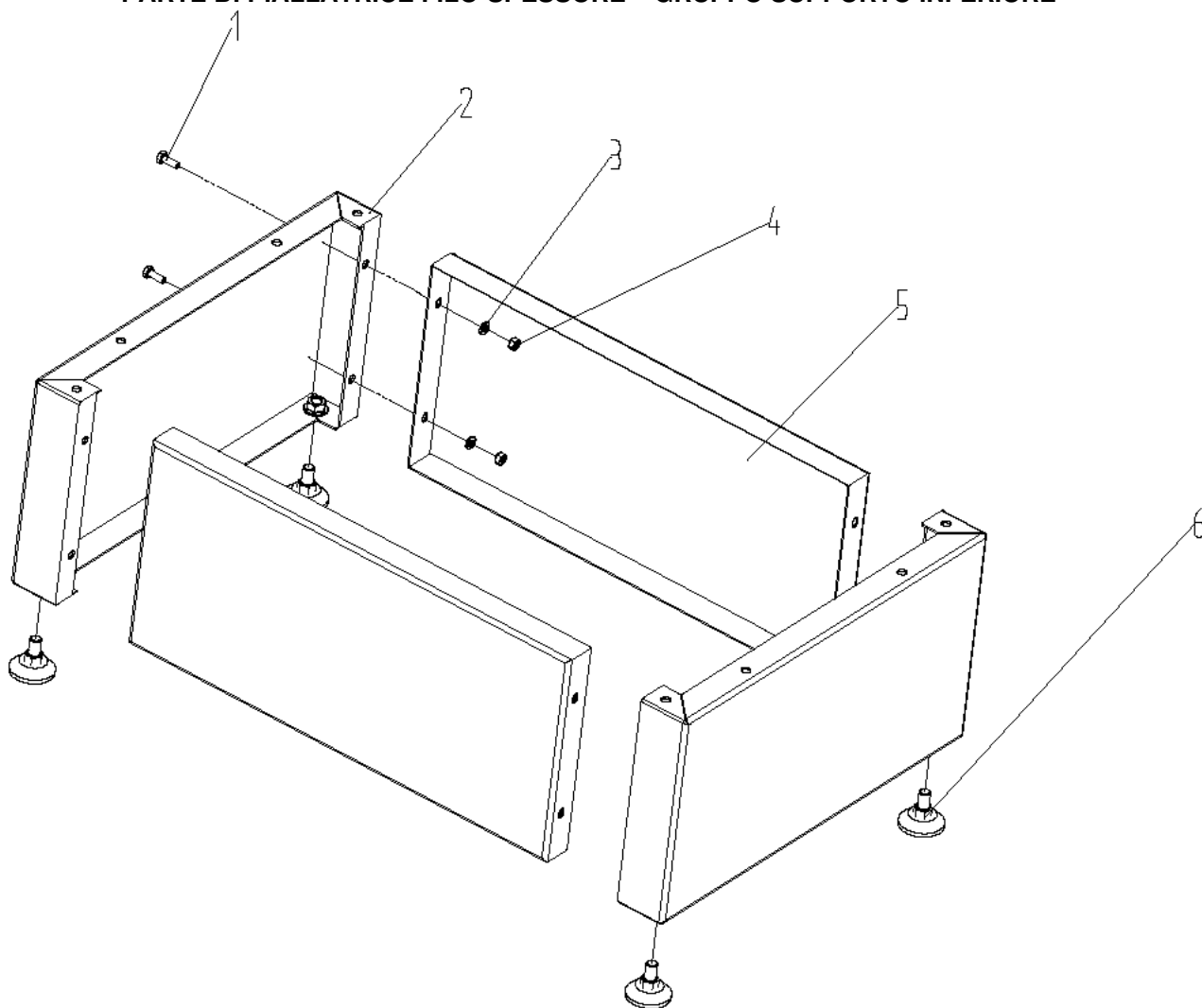
INGOMBRO PER ETICHETTA

**FEMI S.p.A.**  
**Il Presidente del Consiglio**  
**Maurizio Casanova**



N.	Rif. N.	Descrizione
1		Supporto inferiore (M06-2)
2		Dado esag. M6 (GB6170-86)
3		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
4		Dado esag. M6x16 (GB5783-86)
5		Dado esag. M6x20 (GB5783-86)
6		Dado esag. M8 (GB6170-86)
7		Motor (M0607)
8		Puleggia motore (M0606)
9		Viti di regol. M6x12 (GB80-85)
10		Chiavetta 6x25 (GB1096-79)
11		Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
12		Dado esag. M8x16 (GB5783-86)

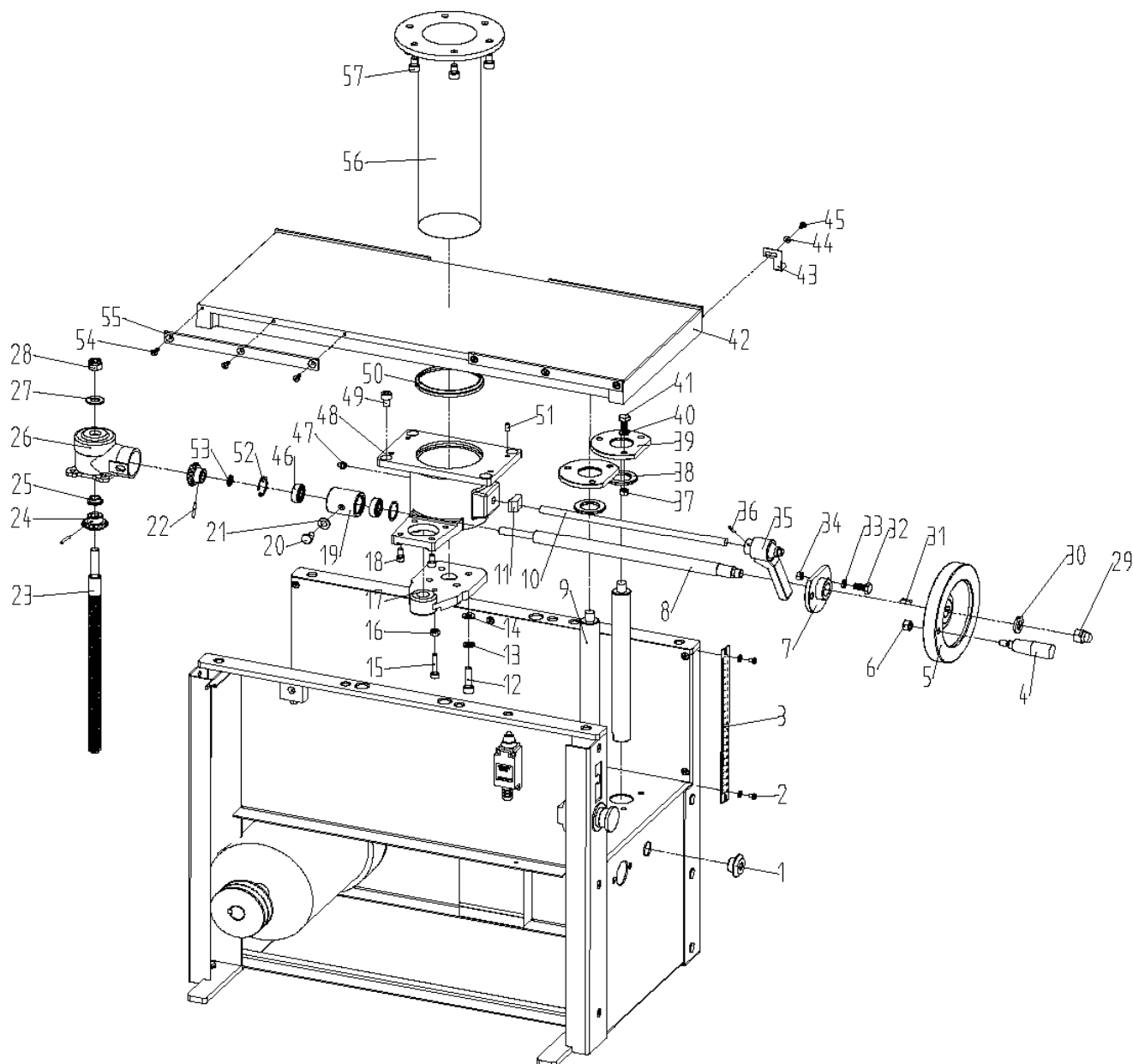
N.	Rif. N.	Descrizione
13		Gruppo supporto (M0603)
14		Piastra destra (M0609)
15		Vite M5x10 (GB819-85)
16		Vite M6x10 (GB818-85)
17		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
18		Copertura (M0602)
19		Vite M6x10 (GB818-85)
20		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
21		Interruttore (KJD12)
22		Vite M5x10 (GB819-85)
23		Interruttore di intermitt. (WDKG)
24		Interruttore di emergenza (JTKG)
25		Vite M6x16 (GB818-85)
26		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
27		Coperchio di protezione (M0601)

**PARTE B: PIALLATRICE FILO-SPESSORE – GRUPPO SUPPORTO INFERIORE**


N.	Rif. N.	Descrizione
1		Dado esag. M6x16 (GB5783-86)
2		Paratia inferiore (M0610)
3		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)

N.	Rif. N.	Descrizione
4		Dado esag. M6 (GB6170-86)
5		Copertura (M0611)
6		6 22568-B6 Piedino (M0613)

## PART.C : GRUPPO FILO-SPESSORE



N.	Rif. N.	Descrizione
1		Boccola in Nylon (M0716)
2		Vite M4x6 (GB818-85)
3		Scala di profondità (M12)
4		Maniglia (M0715-1)
5		Volantino (M0715-2)
6		Dado esag. M8 (GB6170-86)
7		Piastra (M0710)
8		Albero (M0713)
9		Barra di regolazione (M0703)
10		Barra di bloccaggio (M0711.1)
11		Blocchetto di serraggio (M0718)
12		Vite a testa incass. M8x30 (GB70-85)
13		Rondella elastica Ø 8 (GB93-87)
14		Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
15		Vite a testa incass. M6x
16		Dado esag. M6 (GB6170-86)
17		Piastra (M0712)

N.	Rif. N.	Descrizione
18		Vite a testa incass. M6x12 (GB70-85)
19		Boccola cuscinetto (M0719)
20		Dado esag. M8x12 (GB5783-86)
21		Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
22		Spina elastica 3x20 (GB879-86)
23		Guide Vite (M0714)
24		Ingranaggio conico (K1008)
25		Boccola (M0720)
26		Gruppo ingranaggi (M0717)
27		Cuscinetto piano (GZZC)
28		Dado di bloccaggio M10 (ZSM10)
29		Dado cieco M12 (GB923-88)
30		Rondella Ø 12 (GB97.1-85)
31		Chiavetta 5x15 (GB1096-79)
32		Dado esag. M6x16 (GB5783-86)
33		Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
34		Dado esag. M6 (GB6170-86)

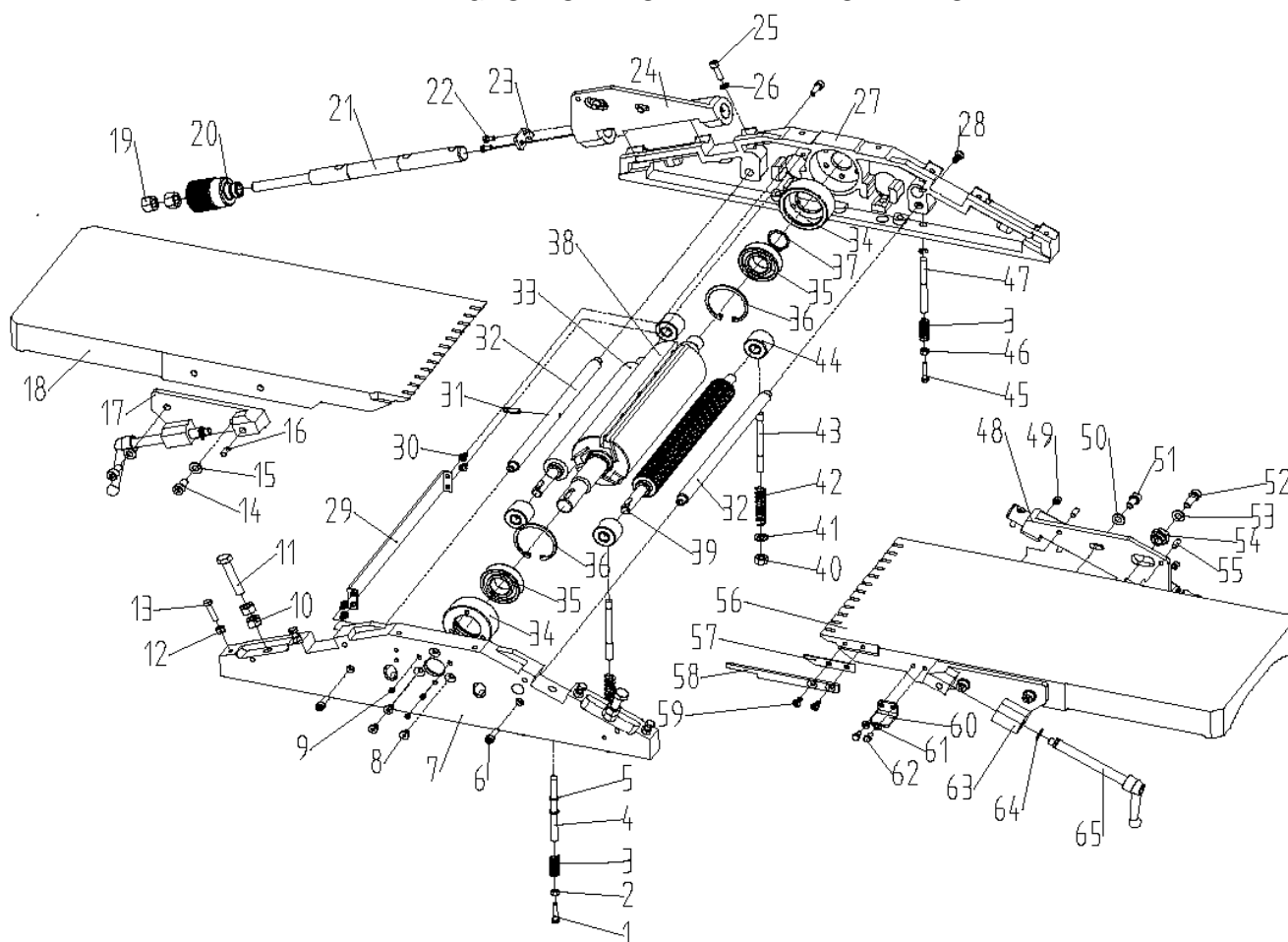


### PARTE C : PART.C : GRUPPO TAVOLA PIALLATRICE A FILO

N.	Rif. N.	Descrizione
35	22568-C35	Levetta di blocco (M0711)
36	22568-C36	Spina elastica 3x20 (GB879-86)
37	22568-C37	Dado esag. M6 (GB6170-86)
38	22568-C38	Rondella (M0701)
39	22568-C39	Piastrina (M0702)
40	22568-C40	Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
41	22568-C41	Dado esag. M6x16 (GB5783-86)
42	22568-C42	Tavola spianatrice (M0705)
43	22568-C43	Perno di sollevamento (M0706)
44	22568-C44	Rondella Ø 4 (GB97.1-85)
45	22568-C45	Vite M4x6 (GB818-85)
46	22568-C46	Cuscinetto 6000 (GB/T276-94)

N.	Rif. N.	Descrizione
47	22568-C47	Niplo di ingrassagg. M8x1 (YZYB)
48	22568-C48	Staffa sollevamento (M0709)
49	22568-C49	Vite a testa incass. M8x12 (GB70-85)
50	22568-C50	Guarnizione (M0708)
51	22568-C51	Vite di regolaz. M6x10 (GB77-85)
52	22568-C52	Anello toroidale Ø 26 (GB893.1-86)
53	22568-C53	Boccola di spessor. (M0721)
54	22568-C54	Vite M4x12 (GB819-85)
55	22568-C55	Barra (M0707)
56	22568-C56	Cilindro sollevamento (M0704)
57	22568-C57	Vite a testa incass. M8x12 (GB70-85)

### PART.D : GRUPPO TAVOLA PIALLATRICE A FILO



N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-D1	Dado esag. M5x25 (GB5783-86)
2	22568-D2	Dado esag. M5 (GB6170-86)
3	22568-D3	Molla (M081213)
4	22568-D4	Colonna (M081205-1)
5	22568-D5	Anello "E" Ø 6 (GB896-86)
6	22568-D6	Vite a testa incass. M6x20 (GB70-85)
7	22568-D7	Staffa sinistra (M081202)
8	22568-D8	Vite a testa svasata M6x10 (NCM)
9	22568-D9	Vite di regolaz. M6x5 (GB77-85)

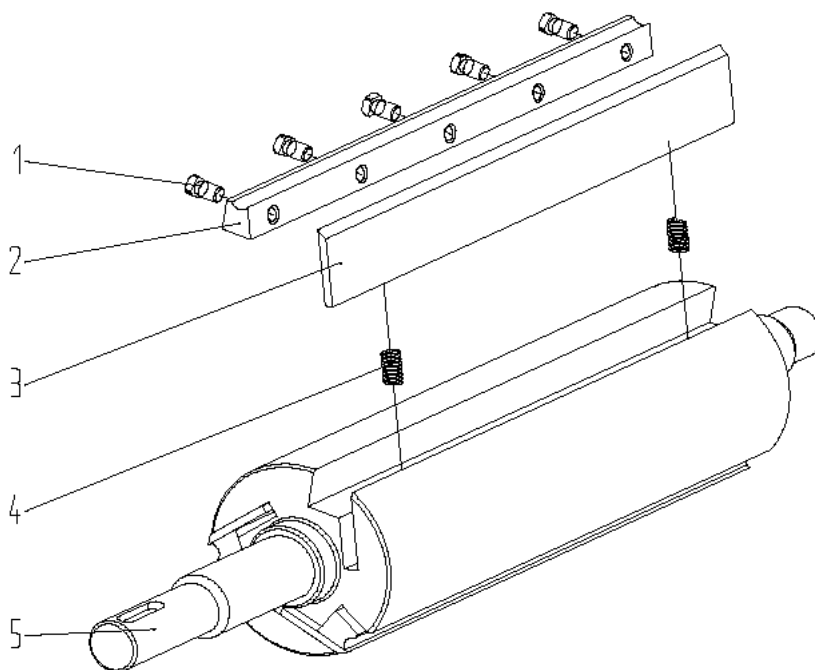
N.	Rif. N.	Descrizione
10	22568-D10	Dado esag. M10 (GB6170-86)
11	22568-D11	Dado esag. M10x50 (GB5783-86)
12	22568-D12	Dado esag. M6 (GB6170-86)
13	22568-D13	Dado esag. M6x25 (GB5783-86)
14	22568-D14	Vite a testa incass. M8x16 (GB70-85)
15	22568-D15	Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
16	22568-D16	Perno 6x16 (GB119-86)
17	22568-D17	Bloccetto di fermo (M1102)
18	22568-D18	Tavola di uscita (M1101)

### ELENCO RICAMBI

N.	Rif. N.	Descrizione
19	22568-D19	Dado esag. M12 (GB6170-86)
20	22568-D20	Ruota di regolazione (M1011)
21	22568-D21	Asse di regolazione (M1006)
22	22568-D22	Dado esag. M5x10 (GB5783-86)
23	22568-D23	Piastrina metallica (M1007)
24	22568-D24	Aletta di regolazione (M1103)
25	22568-D25	Vite a testa incass. M6x20 (GB70-85)
26	22568-D26	Rondella elastica Ø 6 (GB93-87)
27	22568-D27	Staffa destra (M081201)
28	22568-D28	Vite a testa svasata M6x16 (NCM)
29	22568-D29	Piastra di protezione (M081208)
30	22568-D30	Vite M5x8 (GB818-85)
31	22568-D31	Spina elastica 6x20 (GB879-86)
32	22568-D32	Assale di supporto (M0904)
33	22568-D33	Rullo folle (M081209)
34	22568-D34	Boccola cuscinetto (M081204)
35	22568-D35	Cuscinetto 6205 (GB/T276-94)
36	22568-D36	Anello toroidale Ø 52 (GB893.1-86)
37	22568-D37	Anello toroidale Ø 25 (GB894.1-86)
38	22568-D38	Coltello di taglio (M081207)
39	22568-D39	Rullo motorizzato (M081206)
40	22568-D40	Dado esag. M8 (GB6170-86)
41	22568-D41	Rondella Ø 8 (GB/T848-85)
42	22568-D42	Molla (M081211)
43	22568-D43	Dado doppio (M081212)
44	22568-D44	Boccola (M081203)
45	22568-D45	Dado esag. M5x25 (GB5783-86)

N.	Rif. N.	Descrizione
46	22568-D46	Dado esag. M5 (GB6170-86)
47	22568-D47	Barra (M081205-2)
48	22568-D48	Aletta di regolazione (M1005)
49	22568-D49	Vite di regolaz. M8x8 (GB77-85)
50	22568-D50	Rondella Ø 8 (GB97<.1-85)
51	22568-D51	Vite a testa incass. M8x16 (GB70-85)
52	22568-D52	Vite a testa incass. M8x25 (GB70-85)
53	22568-D53	Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
54	22568-D54	Boccola eccentrica (M1004)
55	22568-D55	Perno 6x16 (GB119-86)
56	22568-D56	Tavola d'ingresso (M1001)
57	22568-D57	Piastrina di spessor. (M1010)
58	22568-D58	Piastra di blocco (M1009)
59	22568-D59	Vite M5x12 (GB819-85)
60	22568-D60	Piastra di spinta (M1013)
61	22568-D61	Rondella Ø 5 (GB97.1-85)
62	22568-D62	Dado esag. M5x10 (GB5783-86)
63	22568-D63	Blocchetto (M1002)
64	22568-D64	Anello toroidale Ø 12 (GB894.1-86)
65	22568-D65	Colonna di bloccaggio (M1003)

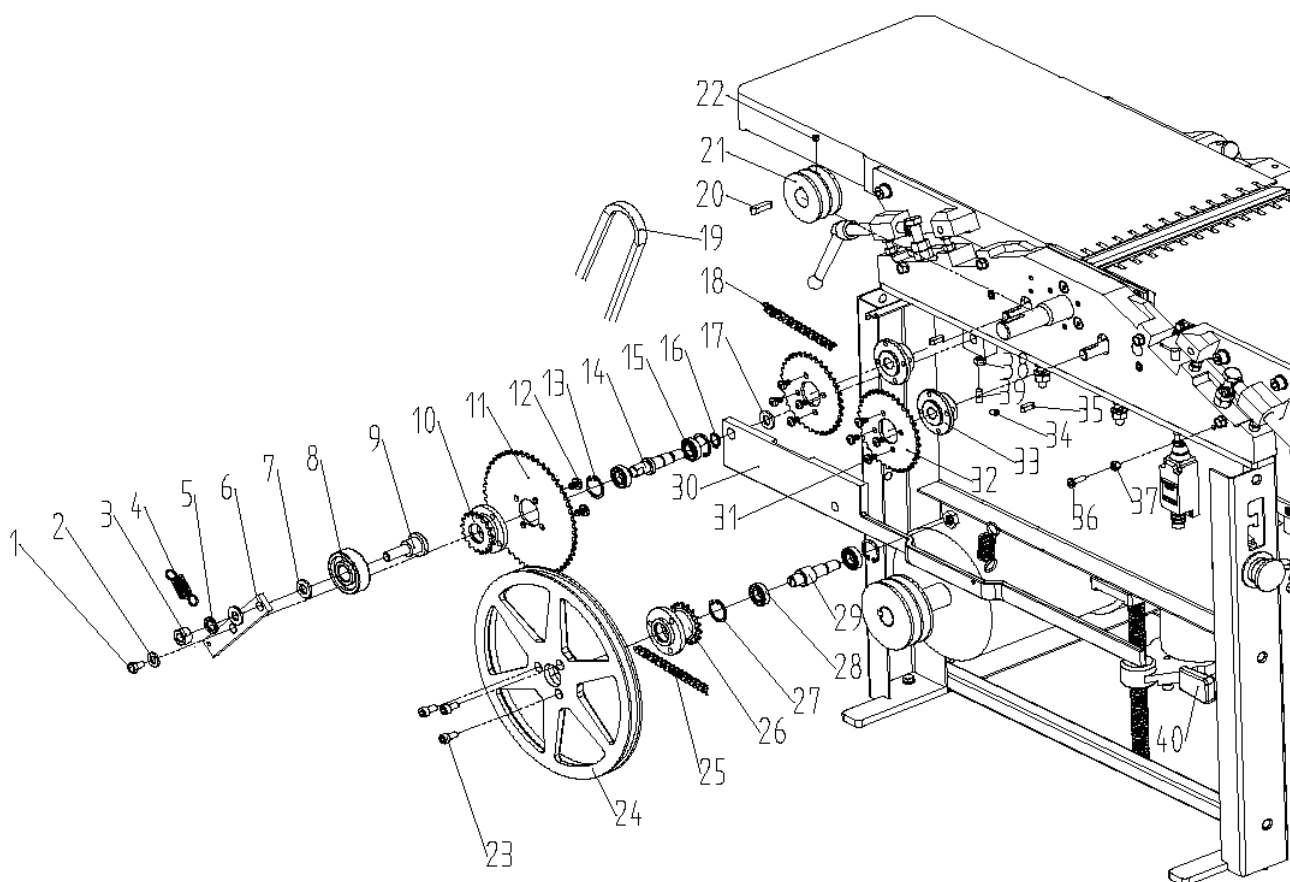
### PART.E: GRUPPO BLOCCO DI TAGLIO



N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-E1	Bullone quadro (M081207.3)
2	22568-E2	Blocchetto ferma ferro (M081207.2)
3	22568-E3	Coltello (M081207.5)

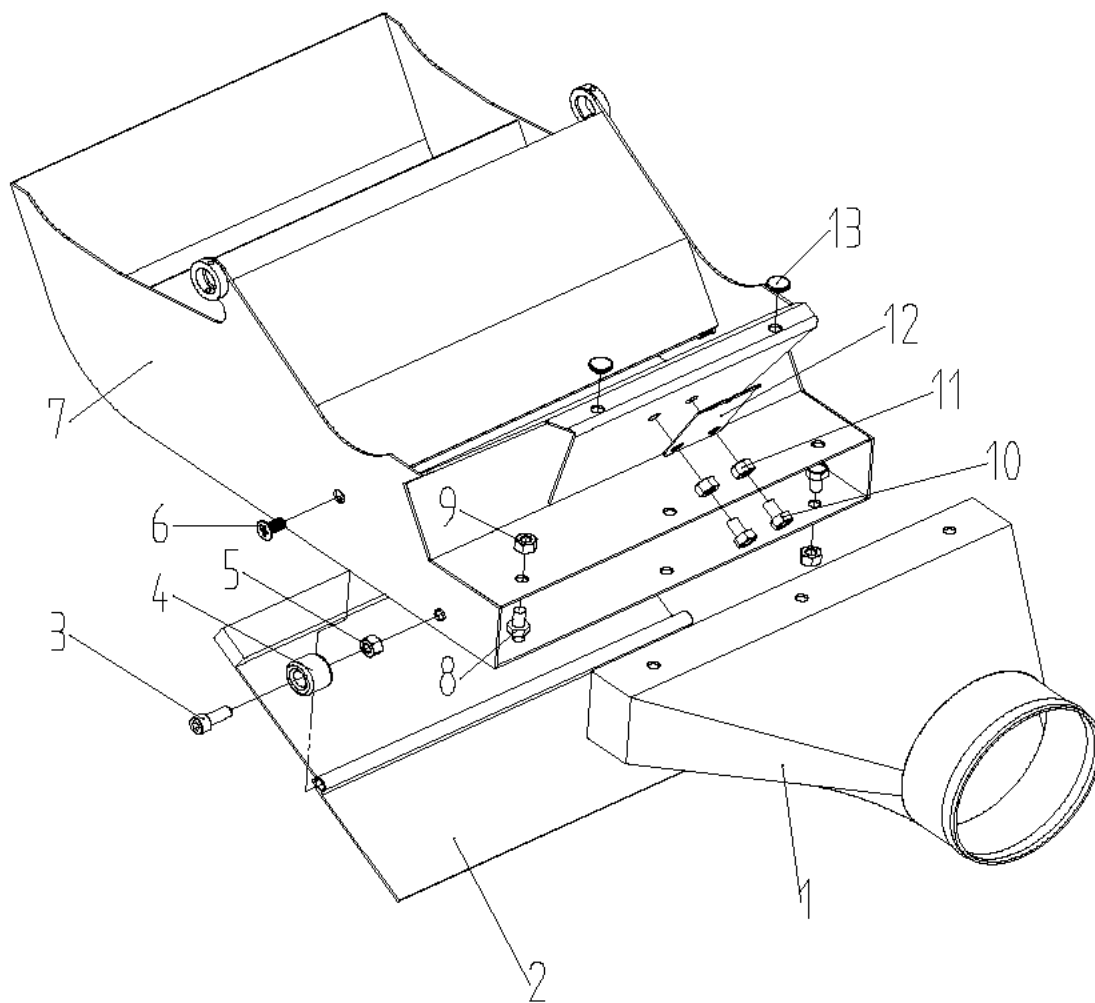
N.	Rif. N.	Descrizione
4	22568-E1	Molla (M081207.4)
5	22568-E2	Albero supporto portacoltelli (M081207.1)

**F22-568**  
**PIALLATRICE FILO-SPESSORE 250 mm**  
**PART.F : GRUPPO AZIONAMENTO PIALLATRICE**



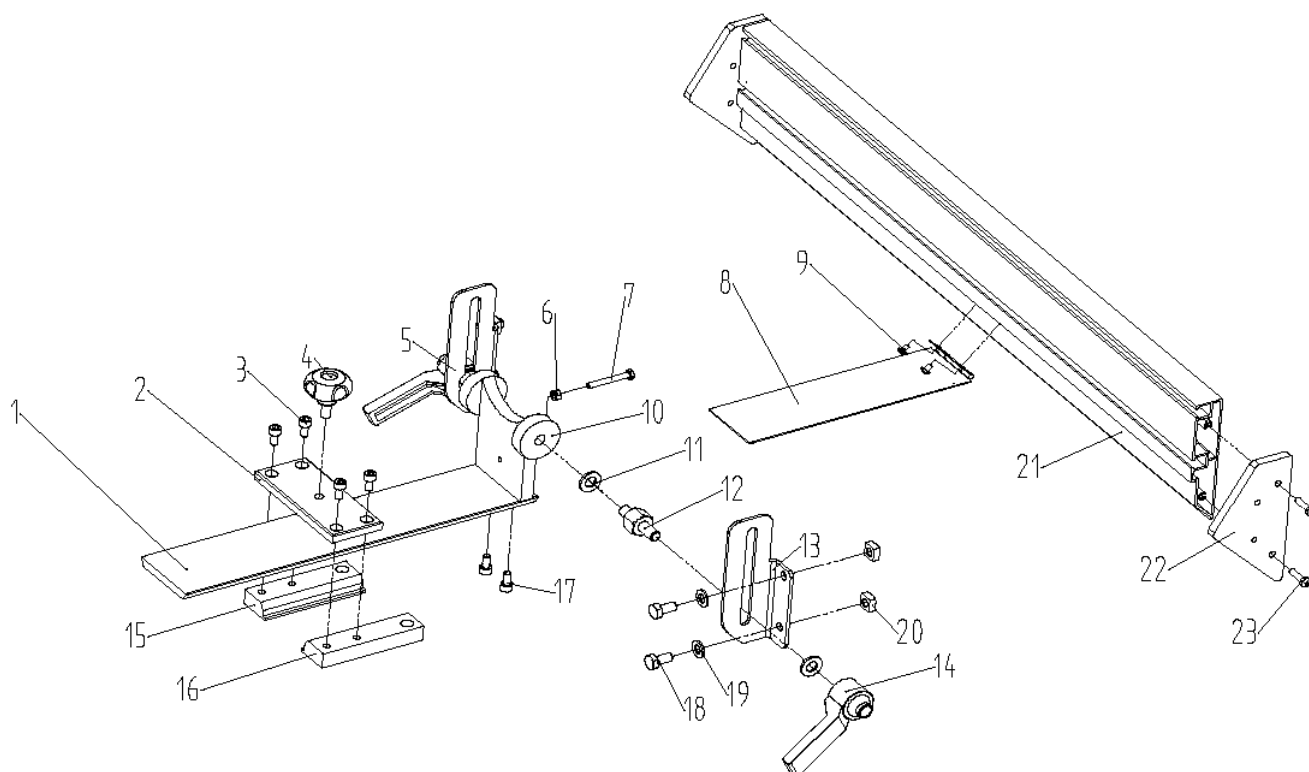
N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-F1	Dado esag. M6x10 (GB5783-86)
2	22568-F2	Rondella Ø 6 (GB97.1-85)
3	22568-F3	Dado esag. M10 (GB6170-86)
4	22568-F4	Molla di spinta (M082218)
5	22568-F5	Rondella elastica Ø 10 (GB93-87)
6	22568-F6	Piastrina (M082202)
7	22568-F7	Rondella elastica Ø 10 (GB97.1-85)
8	22568-F8	Cuscinetto 80303 (GB/T276-94)
9	22568-F9	Asse perno (M082217)
10	22568-F10	Ruota dentata (M082205)
11	22568-F11	Ruota dentata (M082201)
12	22568-F12	Vite M6x8 (GB818-85)
13	22568-F13	Anello toroidale Ø 24 (GB893.1-86)
14	22568-F14	Perno lungo (M082215)
15	22568-F15	Cuscinetto 61901 (GB/T276-94)
16	22568-F16	Anello toroidale Ø 12 (GB894.1-86)
17	22568-F17	Rondella Ø 10 (GB97.1-85)
18	22568-F18	Catena
19	22568-F19	Cinghia a V SJD
20	22568-F20	Chiavetta 6x25 (GB1096-79)

N.	Rif. N.	Descrizione
21	22568-F21	Puleggia blocchetto taglio (M082208)
22	22568-F22	Vite M6x5 (GB77-85)
23	22568-F23	Vite a testa incass. M6x14 (GB70-85)
24	22568-F24	Ruota (M082213)
25	22568-F25	Catena
26	22568-F26	Ruota dentata (M082207)
27	22568-F27	Anello toroidale Ø 24 (GB893.1-86)
28	22568-F28	Cuscinetto 61901 (GN/T276-94)
29	22568-F29	Perno (M082216)
30	22568-F30	Piastra di comando (M082206)
31	22568-F31	Vite M5x8 (GB818-85)
32	22568-F32	Piastra ruota dentata (M082210)
33	22568-F33	Ruota dentata plate (M082210.1)
34	22568-F34	Vite di regolaz. M6x8 (GB77-85)
35	22568-F35	Chiavetta 5x16 (GB1096-79)
36	22568-F36	Vite M5x16 (GB818-85)
37	22568-F37	Dado esag. M5 (GB6170-86)
38	22568-F38	Dado esag. M6 (GB6170-86)
39	22568-F39	Vite di regolaz. M6x20 (GB80-85)
40	22568-F40	Levetta (M082219)



N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-G1	Cappa evacuazione polveri (M0901.1)
2	22568-G2	Ribaltina (M0901.7)
3	22568-G3	Vite a testa incass. M6x16 (GB70-85)
4	22568-G4	Gommino (M0906)
5	22568-G5	Dado esag. M6 (GB6170-86)
6	22568-G6	Vite M6x12 (GB819-85)
7	22568-G7	Collettore polveri (M0901)

N.	Rif. N.	Descrizione
8	22568-G8	Dado esag. M6x10 (GB5783-86)
9	22568-G9	Dado esag. M6 (GB6170-86)
10	22568-G10	Dado esag. M6x10 (GB5783-86)
11	22568-G11	Dado esag. M6 (GB6170-86)
12	22568-G12	Piastra di bloccaggio (M0907)
13	22568-G13	Vassoio (M0905)

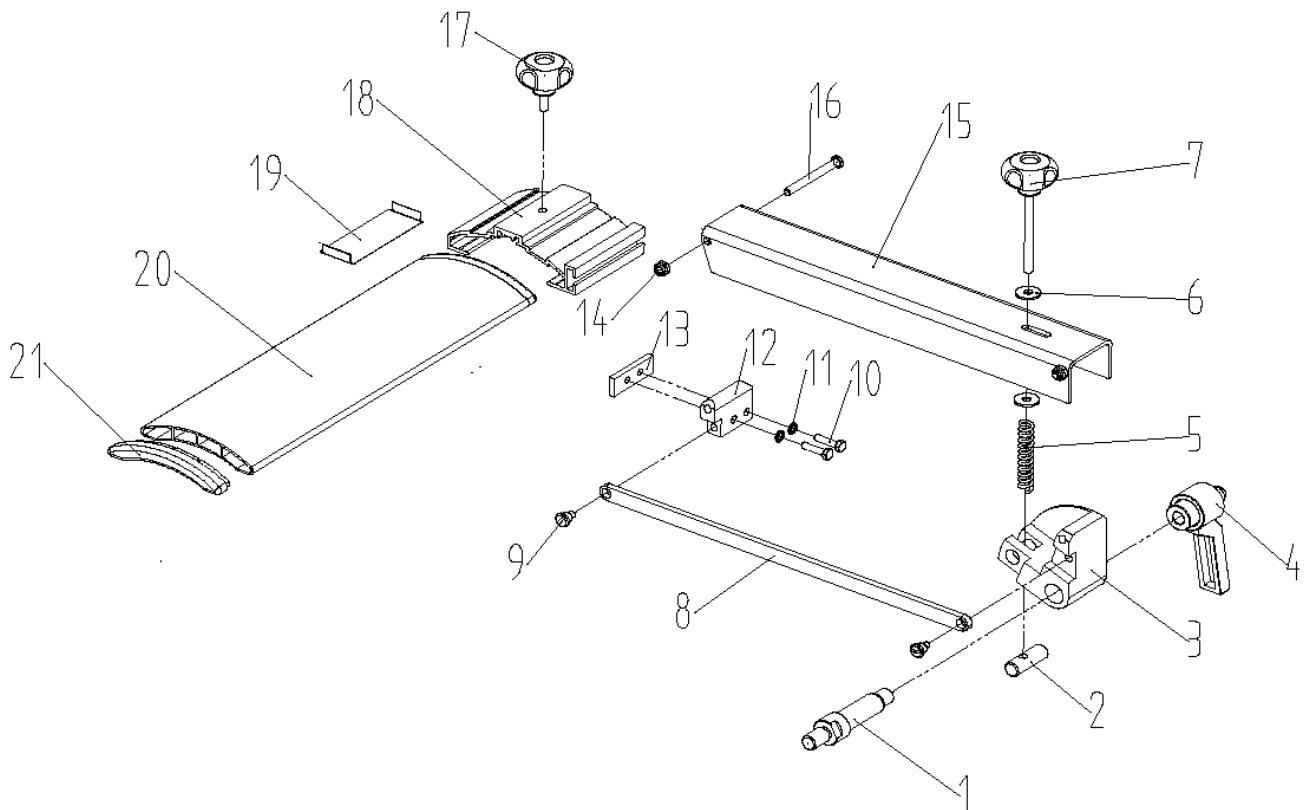


N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-H1	Rotaia guida (M1409)
2	22568-H2	Piastra di giunzione (M1411)
3	22568-H3	Vite a testa incass. M6x12 (GB70-85)
4	22568-H4	Levetta di bloccaggio (M1414)
5	22568-H5	Piastrina metallica SX (M1401)
6	22568-H6	Dado esag. M5 (GB6170-85)
7	22568-H7	Dado esag. M5x40 (GB5783-86)
8	22568-H8	Piasrta di scorrimento (M1407)
9	22568-H9	Rivetto 4x6 (GB867-86)
10	22568-H10	Staffa (M1404)
11	22568-H11	Rondella Ø 10 (GB97.1-85)
12	22568-H12	Bullone doppio (M1403)

N.	Rif. N.	Descrizione
13	22568-H13	Blocchetto di scorrimento DX (M1405)
14	22568-H14	Leva di bloccaggio (M1413)
15	22568-H15	Piasrta metallica SX (M1408)
16	22568-H16	Piasrta metallica DX (M1410)
17	22568-H17	Vite a testa incass. M6x12 (GB70-85)
18	22568-H18	Dado esag. M8x16 (GB5783-86)
19	22568-H19	Rondella Ø 8 (GB97.1-85)
20	22568-H20	Dado quadro (M1412)
21	22568-H21	Guida (M1402)
22	22568-H22	Piastra angolare (M1406)
23	22568-H23	Vite M5x20 (ZGM)

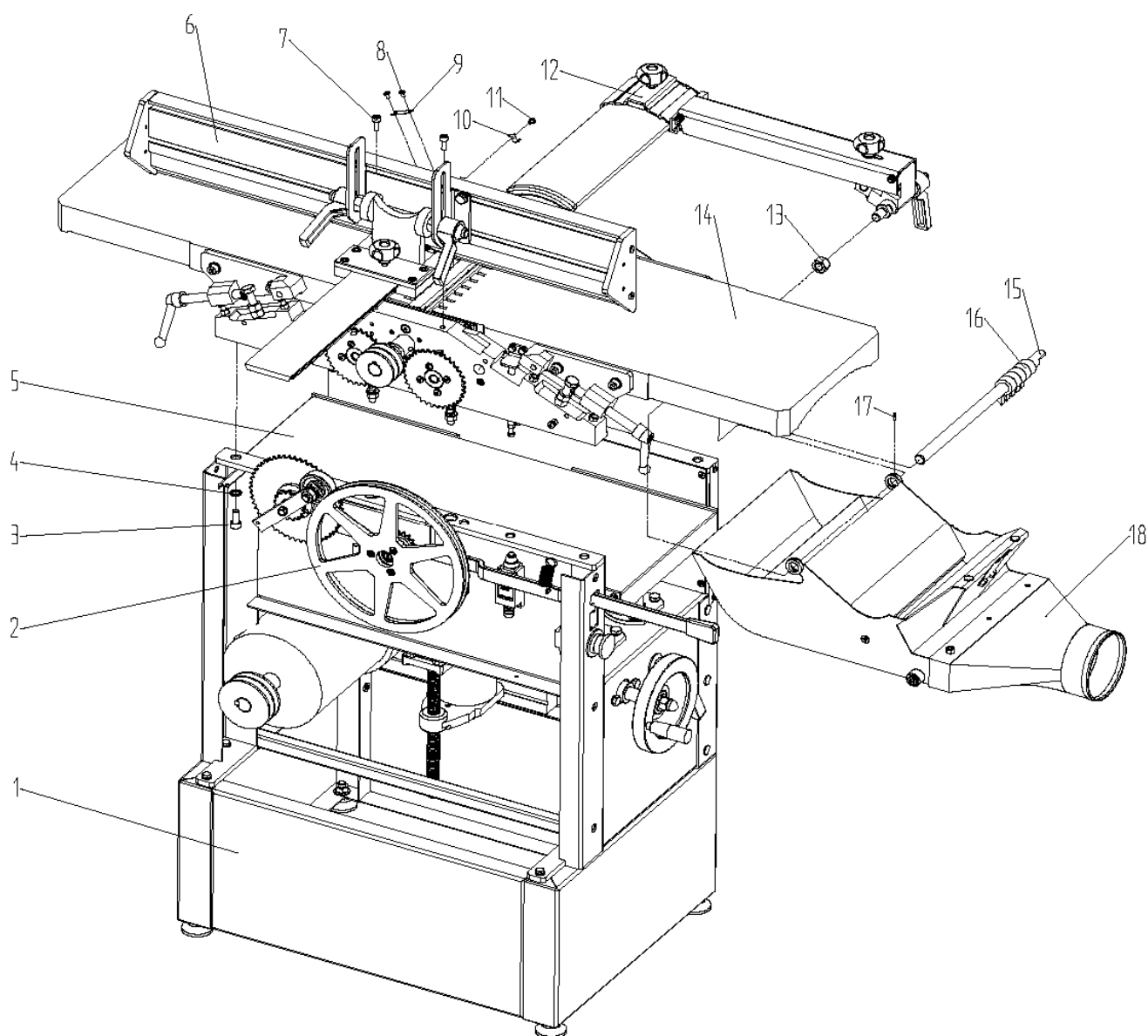
## F22-568 PIALLATRICE FILO-SPESSORE 250 mm

### PART.I : GRUPPO PROTEZIONE COLTELLI



N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-I1	Perno di bloccaggio (M1012.1)
2	22568-I2	Rotore (M1602)
3	22568-I3	Settore (M1610)
4	22568-I4	Maniglia di bloccaggio (M1012)
5	22568-I5	Molla (M1603)
6	22568-I6	Rondella Ø 6 (GB96-85)
7	22568-I7	Pomello di regolazione (M1605)
8	22568-I8	Barra di giunzione (M1609)
9	22568-I9	Spina (M1611)
10	22568-I10	Dado esag. M5x20 (GB5783-86)
11	22568-I11	Rondella elastica Ø 5 (GB93-87)
12	22568-I12	Blocchetto (M1612)

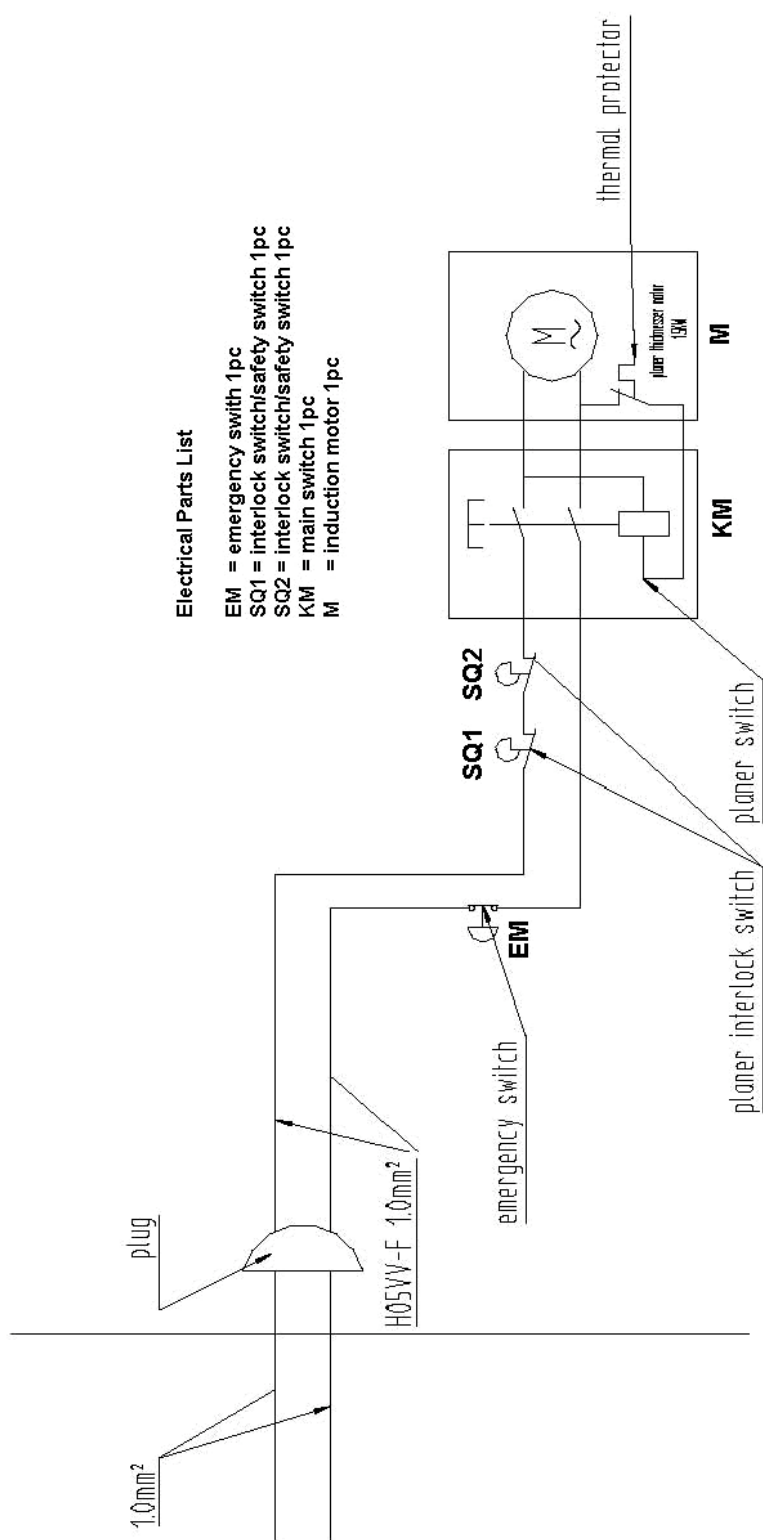
N.	Rif. N.	Descrizione
13	22568-I13	Piastrina di fissaggio (M1606)
14	22568-I14	Dado di bloccaggio M6 (ZSM)
15	22568-I15	Sezione a U (M1601)
16	22568-I16	Perno lungo (M1613)
17	22568-I17	Pomello di bloccaggio (M1614)
18	22568-I18	Chiusura (M1608)
19	22568-I19	Piastra a ponte (M1604)
20	22568-I20	Piastra di protez. (M1607)
21	22568-I21	Inserto in plastica (M1615)



N.	Rif. N.	Descrizione
1	22568-J1	Gruppo supporto (M06)
2	22568-J2	Gruppo giunto spianatrice (M0822)
3	22568-J3	Vite a testa incass. M8x20 (GB70-85)
4	22568-J4	Rondella elastica Ø 8 (GB93-87)
5	22568-J5	Gruppo tavola spianatrice (M07)
6	22568-J6	Gruppo guida (M14)
7	22568-J7	Vite a testa incass. M6x16 (GB70-85)
8	22568-J8	Vite M4x6 (GB818-85)
9	22568-J9	Ponticello (M18)
10	22568-J10	Puntatore d'ingresso (M20)
11	22568-J11	Vite M4x6 (GB818-85)
12	22568-J12	Gruppo coperchio di protezione (M16)

N.	Rif. N.	Descrizione
13	13	22568-J13
14	14	22568-J14
15	15	22568-J15
16	16	22568-J16
17	17	22568-J17
18	18	22568-J18

SCHEMA ELETTRICO



Electrical Parts List

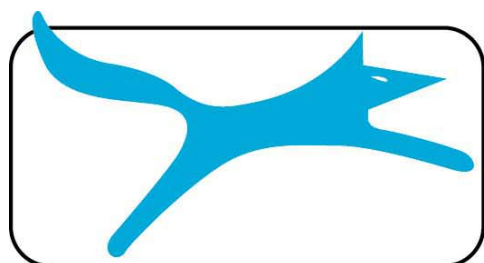
- EM = emergency switch 1pc
- SQ1 = interlock switch/safety switch 1pc
- SQ2 = interlock switch/safety switch 1pc
- KM = main switch 1pc
- M = induction motor 1pc



# **RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250MM**

**Modèle FOX F22-568**

MANUEL D'INSTRUCTIONS



# **FOX**

# Raboteuse/ Dégauchisseuse de 250 mm (Modèle FOX F22-568)

## TABLE DES MATIERES - Manuel original

• REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS	Page 3
• REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES RABOTEUSES/DEGAUCHISSEUSES	Page 4
• SPECIFICATIONS	Page 7
• DEBALLAGE ET MONTAGE DU PIED	Page 7
• MONTAGE DU GUIDE PARALLELE	Page 8
• MONTAGE DU CAPOT LATERAL	Page 8
• INSTALLATION	Page 9
• PREPARATION DE LA MACHINE	Page 9
• CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT	Page 9
• PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	Page 10
• BRANCHEMENT DE LA MACHINE AU COURANT	Page 10
• INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE	Page 11
• CONTROLE DES FERS	Page 12
- Niveau de la table de sortie par rapport aux fers	Page 12
• DEMONTAGE- REMONTAGE- REGLAGE DES FERS	Page 12
- Démontage des fers	Page 12
- Remontage des fers	Page 13
- Réglage des fers	Page 13
• CONTROLE DU REGLAGE DES FERS	Page 14
• UTILISATION EN DEGAUCHISSEUSE	Page 14
- Réglage de la table d'entrée	Page 14
- Réglage du guide parallèle	Page 14
• REGLAGE ET FONCTIONNEMENT DU PROTECTEUR	Page 15
- Travail à plat	Page 15
- Travail sur chant	Page 15
- Dressage d'une face de référence	Page 15
- Dégauchissage au guide	Page 16
- Dégauchissage de petites pièces	Page 16
• UTILISATION EN RABOTEUSE	Page 16
- Passage de la dégauchisseuse en raboteuse	Page 16
- Réglage de la raboteuse	Page 17
- Pour revenir en phase dégauchissage	Page 17
• ENTRETIEN	Page 18
• ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	Page 18
• RECOMMANDATIONS GENERALES	Page 18
• INFORMATION SUR LE BRUIT	Page 19
• ASSISTANCE	Page 20
• <input type="checkbox"/> DECLARATION DE CONFORMITE	Page 21
• VUE ECLATEE	Page 22
• SCHEMA ELECTRIQUE	Page 32

## REGLES DE SECURITE POUR LES OUTILS

1. Gardez l'aire de travail propre. Les zones de travail et établis encombrés favorisent les blessures.
2. Evitez un environnement dangereux. N'exposez pas les outils à la pluie et ne les utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas l'outil en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Protégez-vous des décharges électriques. Evitez d'entrer en contact avec des surfaces mises à la terre.
4. Tenez les visiteurs et les enfants à distance. Tous les enfants et visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de l'aire de travail.
5. Rangez les outils non utilisés. Quand les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés dans un endroit sec, verrouillé, hors d'atteinte des enfants.
6. Ne forcez pas l'outil. Il fera mieux son travail et plus sûrement au rythme pour lequel il a été conçu.
7. Utilisez le bon outil. Ne forcez pas un petit outil à faire le travail d'un outil à usage intensif. Par exemple, n'utilisez pas une scie circulaire pour couper des branches ou des bûches.
8. Portez une tenue appropriée. Pas de vêtements amples, ni de bijoux qui peuvent être saisis par les pièces mobiles. Des chaussures anti-dérapantes sont particulièrement recommandées pour le travail à l'extérieur. Portez un moyen de protection pour les cheveux longs.
9. Toujours mettre des lunettes de sécurité. Portez également un masque si l'opération soulève de la poussière.
10. Raccordez le matériel d'aspiration de la poussière. Si des moyens sont prévus pour [a récupération de la poussière, assurez-vous que ces dispositifs sont bien raccordés et correctement utilisés.
11. Ne maltraitez pas le cordon. Ne tirez jamais sur le cordon pour le débrancher de la prise. Gardez le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
12. Fixez la pièce. Utilisez, tant que possible, des serre-joints ou un étau pour tenir la pièce. C'est plus sûr que de se servir des mains.
13. Ne vous penchez pas au-dessus de l'outil. Gardez votre équilibre en tout temps.
14. Gardez les outils en parfait état. Tenez les outils affûtés et propres afin d'obtenir le meilleur et le plus sûr rendement. Suivez les instructions pour lubrifier et changer les accessoires. Régulièrement vérifiez le cordon et remplacez-le s'il est abîmé. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
15. Débranchez l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé, avant l'entretien et lors des changements d'accessoires, tels que lames, mèches, fraises, etc.

16. Eloignez les clés de serrage et de réglage. Prenez l'habitude de vérifier que les clés de serrage et de réglage ont bien été enlevées de l'outil avant de le mettre en marche.
17. Evitez le démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve à l' « ARRET » avant de brancher l'outil.
18. Utilisez des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur. Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez que des cordons prolongateurs prévus pour l'extérieur et portant des indications à cet effet.
19. Demeurez vigilant. Bien observer ce que l'on fait, faire preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
20. Inspectez les pièces pour déceler tout dommage. Avant de continuer d'utiliser l'outil, inspectez tout dispositif protecteur ou toute autre pièce qui peut être endommagé afin de vous assurer qu'il fonctionne bien et effectue la tâche prévue. Vérifiez si les pièces mobiles sont bien alignées, ne se coincent pas et ne sont pas cassées. Aussi, vérifiez le montage ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement. Toute pièce ou protecteur endommagé doit être réparé ou remplacé par un centre de service après-vente agréé. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne fonctionne pas correctement.
21. Avertissement : L'emploi de tout accessoire non recommandé dans cette notice d'utilisation peut présenter un risque de blessure.
22. Faites réparer l'outil par une personne compétente. Cet outil électrique est fabriqué selon des exigences pertinentes concernant la sécurité. Les réparations ne doivent être faites que par une personne qualifiée utilisant des pièces de rechange d'origine, sinon cela peut être très dangereux pour l'utilisateur.
23. **Conservez ces instructions.**

## REGLES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES POUR LES RABOTEUSES DEGAUCHISSEUSES

Afin d'améliorer la stabilité de votre machine, fixez-la à un établi ou fixez la base de la machine à une planche. Si vous travaillez régulièrement des pièces de bois longues, préférez acheter un piétement mobile. Après avoir monté votre machine, assurez-vous que cette dernière soit sûre avant que vous ne commenciez le travail.

**Vérifiez** qu'il n'y ait aucun objet étranger tel que des clous, vis, petits cailloux...incorporés dans le matériel que vous êtes sur le point de travailler.

**N'essayez pas** d'effectuer des réglages ou de nettoyer la machine lorsque celle-ci est connectée à la prise de courant.

**Vérifiez** que les couteaux soient bien propres et aiguisés.

**Vérifiez** toujours que la buse d'extraction des poussières n'est pas obstruée par des débris avant de commencer votre travail.

**Vérifiez** toujours que les protecteurs sont en place et fonctionnent avant d'utiliser la machine.

**Ne restez pas** debout devant l'entrée ou la sortie d'alimentation de la machine, spécialement lorsque cette dernière est en marche.

**Ne jamais** forcer la machine pour éviter tout risque d'échauffement du moteur et un blocage de l'arbre.

## TRANSPORT

Eviter les chocs, une humidité importante et les vibrations excessives durant le transport qui pourraient détériorer votre machine. La machine supporte des températures de stockage entre -25° et +55° C.

1. **AVERTISSEMENT : NE PAS** faire fonctionner cette machine avant qu'elle ne soit complètement assemblée et montée selon les instructions.
2. **SI L'ON N'EST PAS** parfaitement familier avec le fonctionnement des raboteuses dégauchisseuses, obtenir les conseils de votre chef, instructeur ou de toute autre personne compétente.
3. **S'ASSURER** que les codes de câblage et les instructions sur le raccordement électrique recommandé sont respectés et que la machine est bien mise à la terre.
4. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire tout réglage.
5. **DEBRANCHER** la machine avant d'y faire des réparations.
6. **NE JAMAIS** mettre en (MARCHE) «ON» cette machine avant d'avoir enlevé tous les objets de la table (outils, morceaux de bois, etc.).
7. **TENIR** les lames bien aiguisées et sans rouille, ni poix.
8. **NE JAMAIS** faire de travaux sans le protecteur.
9. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de la zone de coupe.
10. **NE JAMAIS** mettre les mains sous le porte-outil lorsque la machine est en marche.
11. **GARDER** les doigts et les mains éloignés de l'ouverture d'évacuation des copeaux. Le porte-outil tourne à des régimes très élevés.
12. **NE JAMAIS** alimenter la pièce au côté sortie de la machine.
13. **TOUJOURS** soutenir de façon adéquate la pièce à dégauchir.
14. POUR dégauchir ou raboter des pièces très longues, **s'assurer** que ces pièces ont un support à l'entrée et à la sortie, à la hauteur de la table.
15. **NE JAMAIS** mettre la machine en marche si la pièce à travailler touche le porte-outil.
16. **S'ASSURER** que la pièce à travailler est exempte de clous, et d'autres objets étrangers qui pourraient causer des blessures corporelles ou endommager les lames.
17. **S'ASSURER** que les lames sont bien fixées au porte-outil, comme il est expliqué dans la notice d'utilisation, et ce avant de mettre la machine en marche.

18. **TOUJOURS** laisser le porte-outil atteindre son régime maximum avant d'utiliser la machine.
19. **SI PENDANT L'UTILISATION**, la machine a tendance à se renverser, glisser ou se déplacer, **IL FAUT BIEN LA FIXER A LA SURFACE PORTANTE.**
20. **NE PAS** dégauchir ou raboter des pièces de moins de 25 cm de longueur, de moins de 2cm de largeur, de plus de 15 cm de largeur et de moins de 5 cm d'épaisseur.
21. **AVANT** de quitter la machine, s'assurer que l'aire de travail est propre.
22. Si une pièce de la machine est manquante, endommagée, ou défectueuse, ou si une pièce électrique ne fonctionne pas bien, mettre l'interrupteur à l'arrêt et débrancher la machine. Remplacer la ou les pièces manquantes, endommagées ou défectueuses avant de remettre la machine en marche.
23. **CONSERVER CES INSTRUCTIONS.** S'y reporter fréquemment et les utiliser pour informer les autres utilisateurs.
24. Cette machine est conçue selon les règlements de sécurité pertinents. Afin d'éviter des situations dangereuses, les réparations de la machine et son entretien doivent être effectués exclusivement par une personne qualifiée ou compétente.
25. Débrancher la machine au niveau de sa fiche principale avant de la nettoyer ou d'y faire tout entretien.
26. Cette machine est conçue pour traiter les pièces en bois comme le hêtre, le cèdre, le chêne, le peuplier, le palissandre, le teck, l'érable, le frêne, l'épinette, le pin, le cerisier, le mélèze, le noyer, le séquoia, le sapin et l'orme.
27. **NE PAS RABOTER** de panneaux de particules, d'aggloméré, de contreplaqué, de vieilles pièces de bois peintes et de pièces gauchies.

## SPECIFICATIONS

Moteur : 2200 W  
S4\_20%1min/5min, 230 V

### Dégauchisseuse

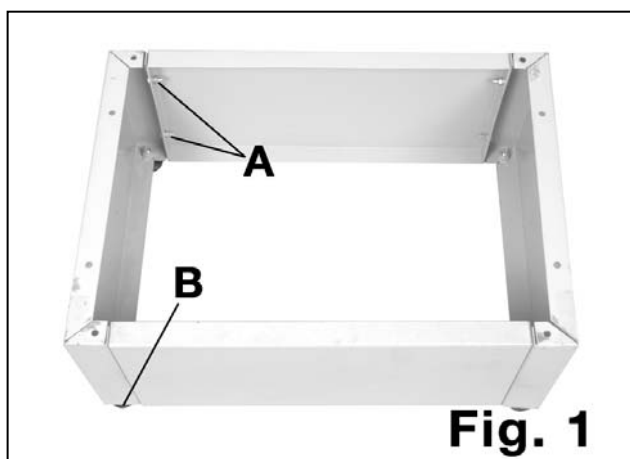
Largeur de table : 256 mm  
Largeur de dégauchissage : 250 mm  
Longueur de table : 1085 mm  
Profondeur de passe : 3 mm  
Diamètre de l'arbre : 75 mm  
Nombre de couteaux : 3  
Vitesse de rotation : 4000 trs/min.  
Diamètre du rouleau d'avance débrayable : 32 mm

### Raboteuse

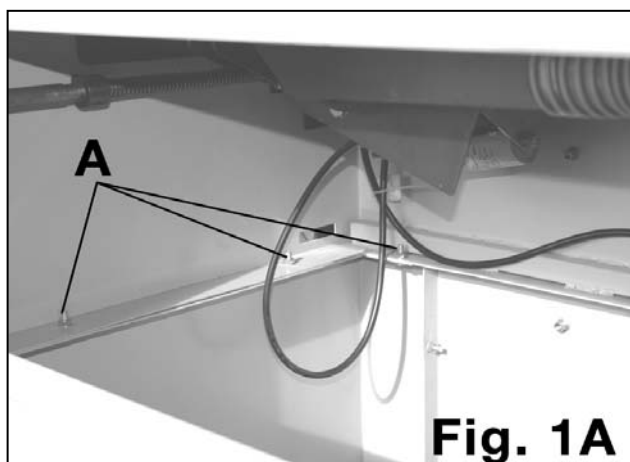
Largeur de rabotage : 248 mm  
Hauteur de passage max. : 190 mm  
Profondeur de passe max. : 2,5 mm  
Vitesse d'avance du bois : 8m/min.

Poids : 156 kg

## DEBALLAGE ET MONTAGE DU PIED

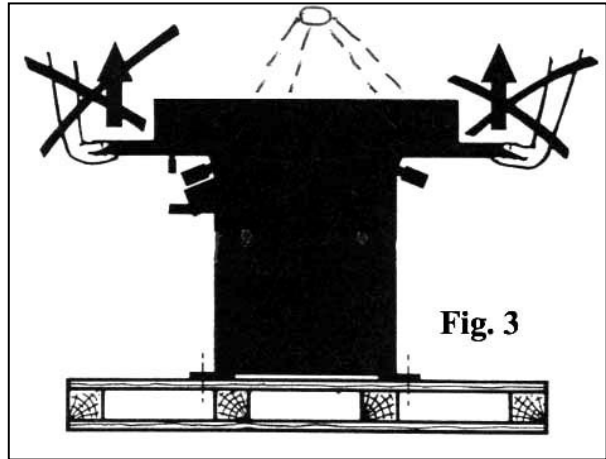


- La machine est livrée démontée sur une palette dans une caisse en bois pour en faciliter le transport. Pour la mise en place dans l'atelier, utiliser un chariot élévateur ou des barres de portage pour déplacer la caisse.
- Ouvrir la caisse en bois à l'emplacement désiré.
- Le socle de la machine est composé de 4 parties à assembler comme indiqué. Chaque côté est fixé par deux vis (A), rondelles et écrous à sa partie adjacente (**Fig.1**). Les quatre parties étant assemblées, positionner les quatre pieds (B) sous le support.



- Placer le socle sur une surface plane de sorte que vous puissiez mettre en place la machine sur son socle en toute sécurité.
- Utiliser un palan, des sangles et les 4 anneaux de transport pour soulever la machine et la positionner sur son socle.
- Assembler la machine à son socle en utilisant les vis et écrous (A) appropriées comme indiqué (**Fig.1A**).

- Fixer sur la partie haute les quatre anneaux de transport (représentés en A) qui vous permettront de lever la machine sans détériorer les tables (**Fig.2**) et (**Fig.3**).



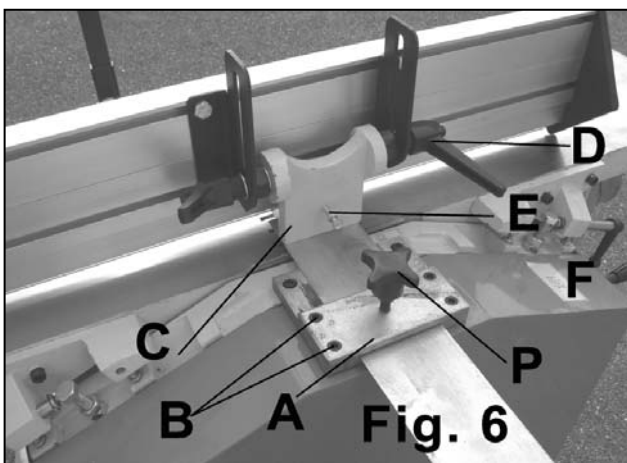
- Faire glisser la machine à l'emplacement désiré en utilisant des planches adéquates et suffisamment longues pour pouvoir glisser la machine sans risque de la basculer. Ne pas soulever la machine par les tables car ces dernières risqueraient de se dérégler.
- Positionner la machine à son emplacement définitif et mettre à niveau en utilisant les quatre pieds livrés avec la machine. Fixer la machine au sol.

**Attention :** Avant de fixer définitivement la machine, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine pour réaliser les travaux souhaités.

## MONTAGE DU GUIDE PARALLELE

Le guide parallèle livré avec la machine s'utilise lorsque la machine est non assemblée avec la scie-toupie. Si la machine est assemblée avec la scie-toupie, utiliser le guide parallèle de la scie comme guide parallèle pour la raboteuse- dégauchisseuse. Le démontage du guide parallèle de la raboteuse- dégauchisseuse s'avérerait trop fastidieux lors de l'usage du combiné à bois.

### ASSEMBLAGE DU GUIDE :

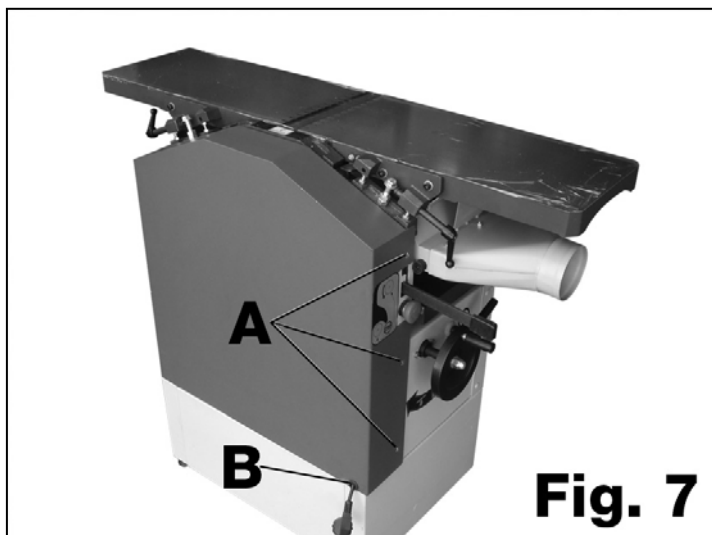


1. Fixer le support (A) (**Fig.6**) à l'aide des quatre vis à tête hexagonale (B) sur la machine.
2. Mettre en place la vis (P) (**Fig.6**).
3. Glisser le guide parallèle (C) au préalable assemblé avec sa contre plaque dans la fente du support (A).
4. Le guide parallèle peut s'incliner de 0 à 45°. Dévisser légèrement les poignées (D) et incliner le guide parallèle à l'angle voulu.
5. Une vis de butée (E) de mise à l'équerre permet d'ajuster le guide parallèle à 90° par rapport à la table

## MONTAGE DU CAPOT LATÉRAL

Le capot de protection de la raboteuse- dégauchisseuse est utilisé uniquement si la machine n'est pas associée à la scie-toupie.





Ce capot se fixe sur le côté de la machine à l'aide des six vis (A) **Fig.7** fournies (seulement 3 vis sont visibles). Positionnez le protecteur du câble (B) dans l'encoche prévue après avoir sorti le câble électrique de la machine.

Si la machine est associée à la scie- toupie dans le cas d'une combinée monobloc, ce capot n'est pas utilisé. Dans ce cas, se référer au mode d'emploi de la scie- toupie pour le montage.

## INSTALLATION

Pour de bonnes conditions de travail, s'assurer que le sol est parfaitement plan et bétonné pour travailler dans les meilleures conditions.

## PREPARATION DE LA MACHINE

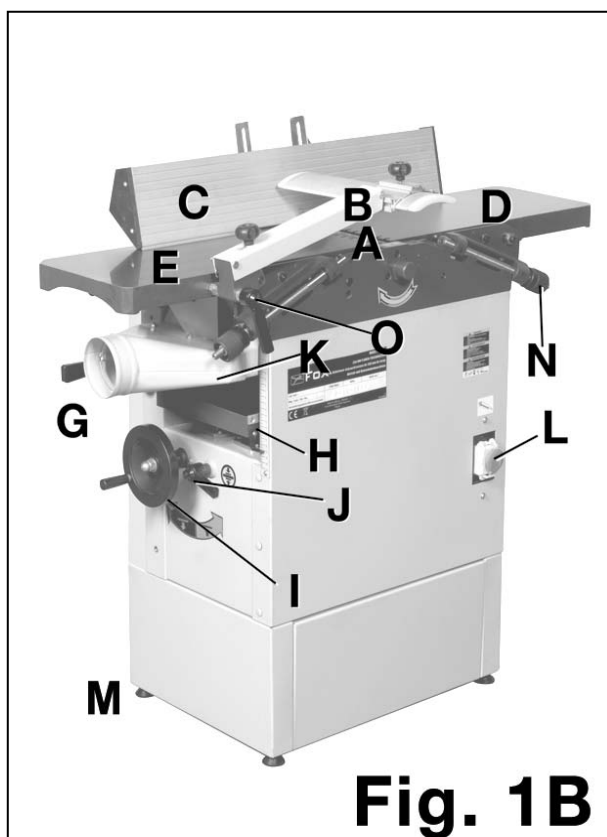
Toutes les parties non peintes sont protégées par un film antirouille qu'il faut éliminer lors de la première utilisation. Pour cela, utiliser du WD40 ou un produit dégraissant avec un tissu pour éliminer ce film. Puis appliquer un produit de protection qui favorise la glisse du bois.

## CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT


Cette machine est prévue pour fonctionner avec une plage de température de +5°C à + 40°C et une plage d'humidité de 30 à 95 %. Le travail en forte altitude est déconseillé.


### ASSEMBLAGE DE LA MACHINE : (Fig.1B)

- A. Arbre avec 3 fers montés, équilibré dynamiquement
- B. Protecteur de dégauchissage
- C. Guide réglable
- D. Table d'entrée.
- E. Table de sortie
- G. Levier d'embrayage du dispositif d'entraînement
- H. Table de rabotage
- I. Volant de réglage de la table de rabotage
- J. Levier de blocage table de rabotage
- K. Capteur d'aspiration
- L. Interrupteur général
- M. Pieds réglables
- N. Poignée de réglage des tables
- O. Poignée de basculement du protecteur de dégauchissage



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

England		<p>Only for EU countries</p> <p>Do not dispose of electric tools together with household waste material!</p> <p>In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>
---------	---	---

France		<p>Pour les pays européens uniquement</p> <p>Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !</p> <p>Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>
--------	---	--

## BRANCHEMENT DE LA MACHINE AU COURANT RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

### CORDONS PROLONGATEURS

N'utilisez que des cordons prolongateurs à trois conducteurs possédant une fiche à deux broches et des prises à deux cavités et une terre correspondant à la fiche de l'outil. Lorsque vous utilisez un outil électrique à une distance importante de l'alimentation, assurez-vous d'utiliser un cordon prolongateur qui a une dimension suffisante pour transporter le courant dont l'outil a besoin. Un cordon prolongateur sous dimensionné provoquera une chute de tension dans la ligne conduisant à une surchauffe et à une perte de puissance. Seuls des cordons prolongateurs répondant aux normes CE peuvent être utilisés.

**Longueur du cordon prolongateur :** jusqu'à 15 m

**Dimension du fil :** 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>

Avant d'utiliser tout cordon prolongateur, vérifiez qu'il ne comporte pas de fils qui dépassent ou sont nus et que l'isolant n'est pas coupé ou usé. Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.



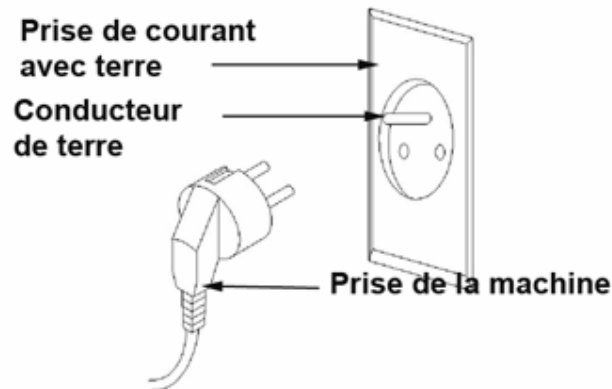
#### **ATTENTION :**

Les cordons prolongateurs doivent être éloignés de la zone de travail ou situés de manière à ce qu'ils ne se trouvent pas pris dans des pièces, outils ou autres objets pendant l'utilisation de l'outil.

### RACCORDEMENT ELECTRIQUE

Votre raboteuse- dégauchisseuse comporte un moteur électrique fabriqué avec précision. Elle doit être branchée sur une alimentation de 230 V, 50 Hz. Si votre machine ne fonctionne pas lorsqu'elle est branchée dans une prise, vérifiez bien les caractéristiques de l'alimentation.

## INSTRUCTIONS DE MISE A LA TERRE



En cas de mauvais fonctionnement ou de court-circuit, la mise à la terre fournit un chemin de moindre résistance au courant électrique et réduit le risque de décharge électrique. Cet outil est équipé d'un cordon électrique possédant un conducteur de mise à la terre et une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante correctement installée et mise à la terre conformément à tous les codes et dispositions locaux.

Ne modifiez pas la fiche fournie. Si elle ne rentre pas dans la prise, faites installer une prise appropriée par un électricien qualifié. Un raccordement mal fait du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de décharge électrique. Le conducteur dont la gaine isolante est verte avec ou sans raie jaune est le conducteur de mise à la terre. Si la réparation ou le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, ne raccordez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.

Renseignez-vous auprès d'un électricien qualifié ou d'une personne responsable de l'entretien si les instructions de mise à la terre ne sont pas complètement comprises ou s'il y a un doute quant à la mise à la terre correcte de l'outil.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente, ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. Ne pas faire fonctionner l'outil avec un câble d'alimentation endommagé.

Cet outil est prévu pour être utilisé sur un circuit comportant une prise murale. Il est aussi doté d'une broche de mise à la terre.



**ATTENTION!! TENEZ LES OUTILS ET AUTRES EQUIPEMENTS HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**



**IL EST CONSEILLE DE PORTER DES PROTECTIONS POUR LES OREILLES LORS DE L'UTILISATION**

La raboteuse dégauchisseuse est un outil électrique. La machine fonctionne grâce à un moteur monophasé à double isolation.

## CONTROLE DES FERS



**DANGER : Avant tout intervention d'entretien, de remplacement des fers ou tout autre opération, il est impératif de débrancher la machine de la prise de courant.**

La machine est livrée d'usine avec les fers réglés. Les fers d'origine sont des couteaux HSS de 250 x 30 x 3 mm et doivent répondre à la norme EN847-1. Le porte outils est marqué par le fabricant et ne peut être remplacé que par un porte outils d'origine.

Avant de faire fonctionner votre machine, s'assurer des points suivants :

- Les fers ne doivent pas dépasser 0,7 à 0,8 mm et ce pour tous les 3 fers.
- Le niveau de la table de sortie doit être au niveau des fers. Pour régler la table de sortie, tourner la poignée de réglage de montée de descente de la table de sorte que la table se trouve au même niveau que les fers.

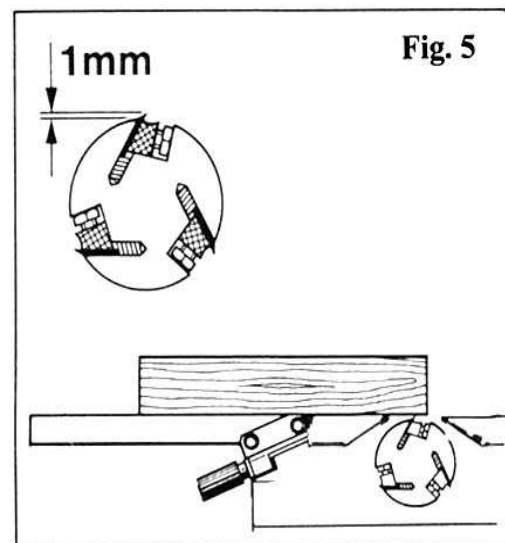
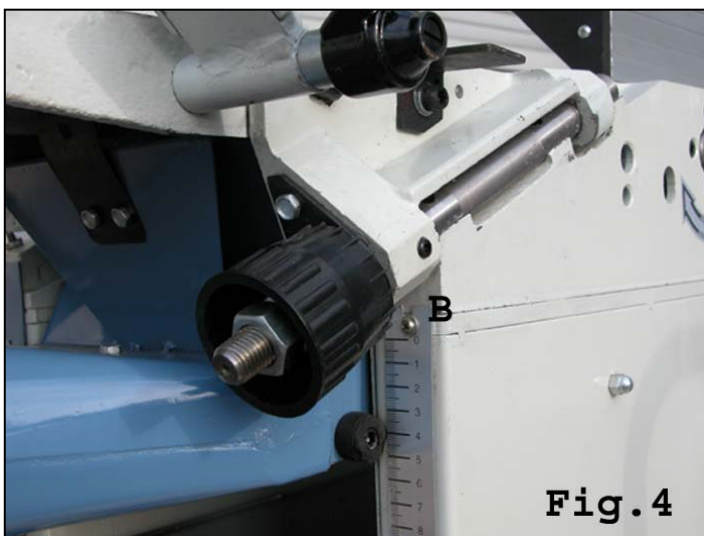
Avant toute intervention sur la machine, débrancher la prise du courant.

**DANGER :** Ne jamais utiliser des fers qui n'auraient pas la bonne dimension. En effet le système de serrage pourrait ne pas fonctionner et les fers pourraient ne pas être parfaitement maintenus.

### NIVEAU DE LA TABLE DE SORTIE PAR RAPPORT AUX FERS :

En cas de différence légère et uniforme, amener la table au niveau des fers, en actionnant la poignée (B) (Fig. 4 et Fig. 5).

Pour des réglages plus importants, voir détails « Démontage - Remontage - Réglage des fers ».



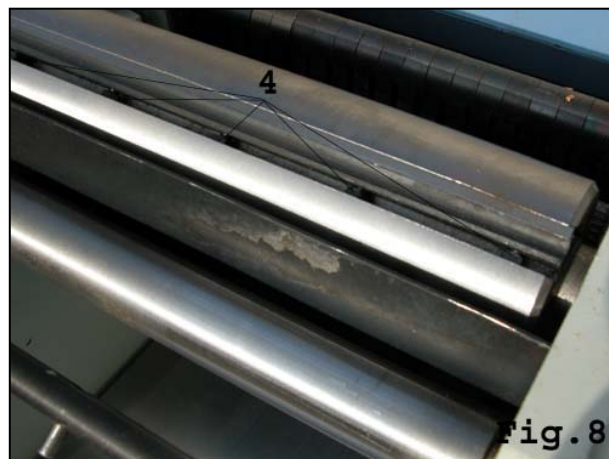
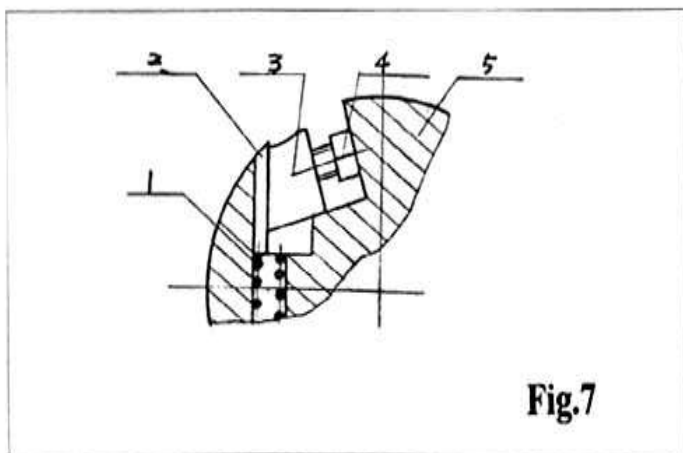
## DEMONTAGE - REMONTAGE -REGLAGE DES FERS

Démonter, remonter et régler de préférence un fer après l'autre.

### DEMONTAGE DES FERS :

1. Débrancher la prise de courant de la machine. Remplacer un fer après l'autre. Relever les deux tables avant de changer les fers après avoir enlevé le guide parallèle et débloqué le protecteur et les tables.
2. Basculer le protecteur (B) vers l'arrière après avoir desserré la poignée (O) (Fig.1).

3. Si nécessaire, ôter le guide parallèle (C) après avoir dévissé la vis de blocage du guide (D) (**Fig.6**).  
En effet, il existe deux versions différentes de guide en fonction de la version fournie. A savoir, version combinable et version indépendante qui sont équipées de guides différents.
4. Débloquer les poignées (F) (**Fig.6**).
5. Relever les deux tables (D) et (E) (**Fig.1**).
6. Desserrer légèrement les 5 vis de blocage 4 (**Fig.7 et Fig.8**) avec la clé de 5,5 x 7 mm fournie. Sous la pression du ressort, le fer (2) est automatiquement repoussé vers le haut.



7. Oter le fer et nettoyer la surface de contact du fer et du porte outils. Vérifier la propreté du logement des fers.
8. Insérer le nouveau fer et serrer progressivement les 5 vis de sorte que le fer dépasse au maximum de 1,1 mm. Le dépassement des fers par rapport à l'arbre recommandé par le fabricant est de 0,7 à 0,8 mm du corps de l'arbre et est identique pour chaque fer.

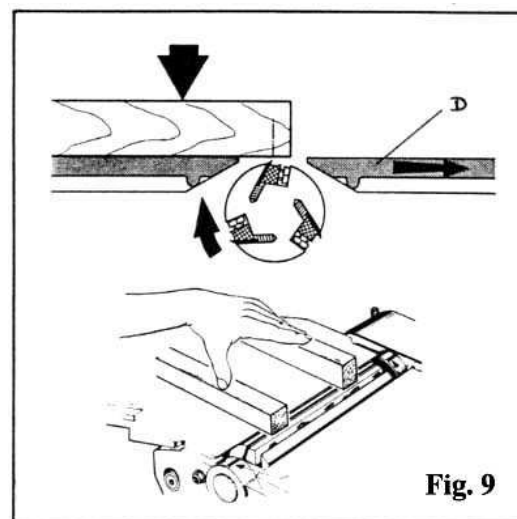
Pour un réglage parfait des fers, vous pouvez utiliser un gabarit ou la technique décrite ci-dessous.

### **REMONTAGE DES FERS :**

1. Vérifier la propreté du logement des fers; au besoin, démonter les vis de blocage des lames pour le nettoyage. Les remettre obligatoirement à leur emplacement initial. Veiller à ne pas faire tomber les ressorts logés dans le corps de l'arbre.
2. Mettre le fer, orienté dans le bon sens, en place; et serrer légèrement les deux vis extérieures en serrant dans le sens antihoraire de façon à ce que le fer puisse encore glisser, mais sans tomber.
3. Ne plus utiliser des fers ayant moins de 20 mm de largeur. Leur surface de serrage serait insuffisante.

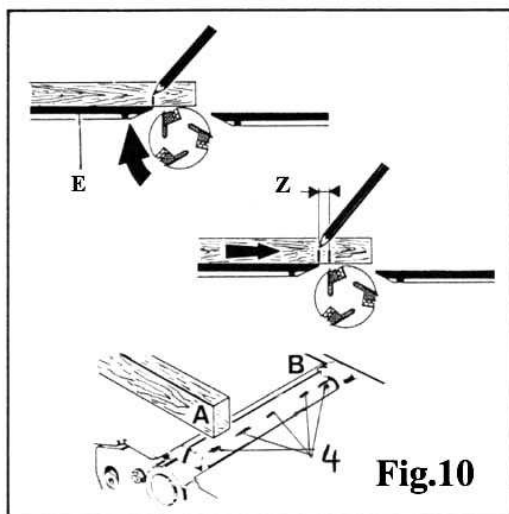
### **REGLAGE DES FERS :**

1. Refermer la table de sortie et la table d'entrée.
2. Reculer la table d'entrée (D) suivant la flèche (**Fig. 9**) de façon à ce qu'elle n'interfère pas avec le réglage.
3. Tourner l'arbre pour amener le tranchant de la lame à sa position la plus haute.
4. Avec deux planchettes en bois dur, bien dégauchies, pousser le fer (en comprimant les ressorts), au niveau de la table de sortie.



- Bloquer le fer par les deux vis extérieures en sens antihoraire. Les trois fers devront être rigoureusement au même niveau.

## CONTROLE DU REGLAGE DES FERS

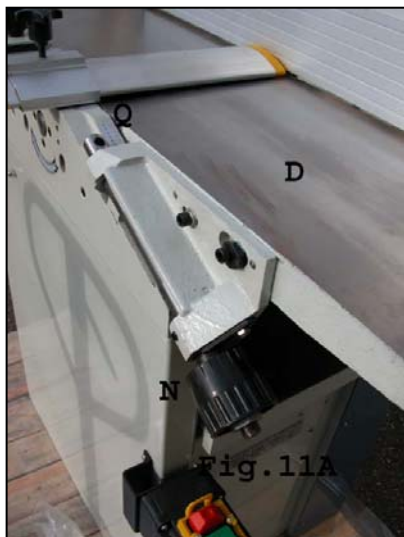


- Poser une planchette sur la table de sortie (E) et, avec un crayon, faire une 1<sup>ère</sup> marque suivant (Fig.10).
- Tourner l'arbre de la machine à la main d'un tiers de tour suivant la flèche. Le bois doit se déplacer légèrement.
- Faire une 2<sup>nd</sup> marque au crayon puis mesurer. Le réglage est correct si l'écart est de l'ordre de 2 à 3 mm (cote Z- Fig. 10). Faire cette vérification à gauche et à droite de chaque fer, après chaque blocage des 4 vis des extrémités notées (A) et (B) (Fig. 10). Il n'est pas possible de dégauchir correctement si ces conditions ne sont pas remplies.
- Bloquer définitivement toutes les vis, mais sans exagération.

## UTILISATION DE LA MACHINE EN DEGAUCHISSEUSE

Vérifier la bonne position de l'éjecteur de copeaux et brancher l'aspirateur.

Le cas échéant, débrayer le système d'avance du bois en actionnant le levier (G) (Fig. 1B).



### REGLAGE DE LA TABLE D'ENTREE

- Profondeur de passe (Fig.11A)

- Débloquer la poignée (F) (Fig.6) du côté de la table d'entrée (D) (Fig.11A).
- Régler le niveau de la table d'entrée par la poignée (N) (Fig.11A) et lire la profondeur de passe sur le vernier (Q) entre 0 et 3.5 mm.

La différence de niveau entre les deux tables de la machine est égale à la profondeur de passe.

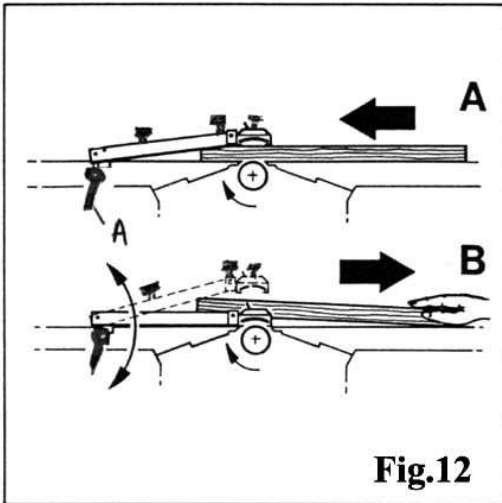
- Rebloquer la table d'entrée avant de commencer à travailler en bloquant le levier F.

### REGLAGE DU GUIDE PARALLELE

- Réglage latéral suivant la largeur du bois à travailler et blocage par la manette de serrage (D) (Fig. 6).

## REGLAGE ET FONCTIONNEMENT DU PROTECTEUR

**Note:** Le protecteur joint est conforme à la législation en vigueur dans le pays de diffusion de la machine.

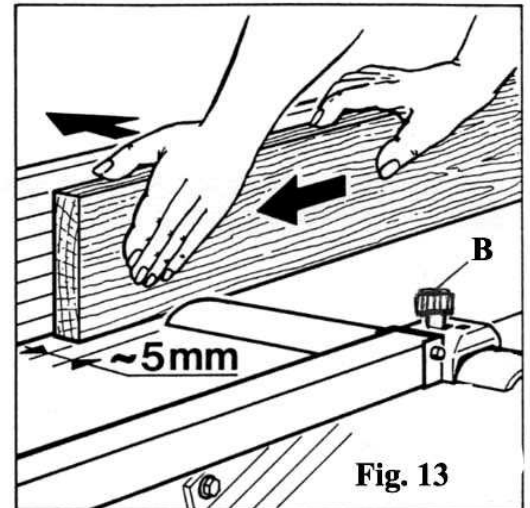


### TRAVAIL A PLAT (Fig. 12)

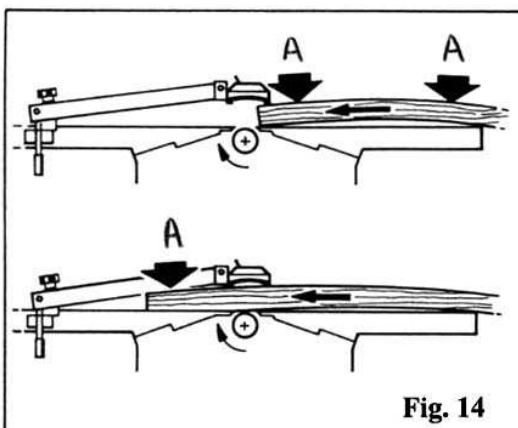
Régler la hauteur du protecteur de lame par rapport au bois travaillé. Cette position n'est pas rigide : en fin de passe, on peut revenir sur la table d'entrée en faisant glisser le bois sur le protecteur de lame qui vient en contact avec la table. Une fois la série de passes effectuée, faire revenir le protecteur en position de repos sur la table en dévissant la poignée (A).

### TRAVAIL SUR CHANT (Fig. 13)

1. Laisser le protecteur de lame en contact avec les tables.
2. Dévisser le bouton (C) et régler le protecteur latéralement à quelques mm de la pièce à usiner de sorte que la pièce puisse coulisser entre le guide parallèle et le protège lame (4 à 5 mm d'espacement).
3. Rebloquer le bouton (C).
4. Passer la pièce régulièrement, sans à-coups. Une fois la passe finie, ne pas revenir en arrière.

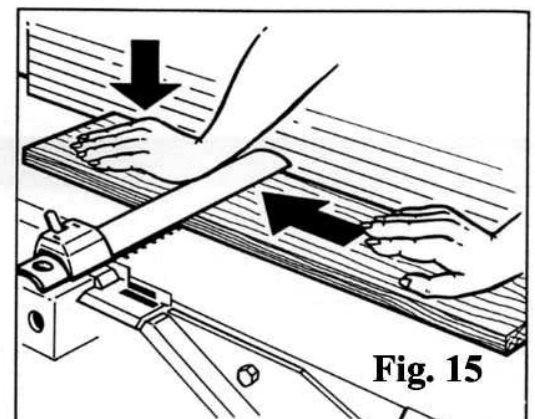


### DRESSAGE D'UNE FACE DE REFERENCE (Fig. 14)

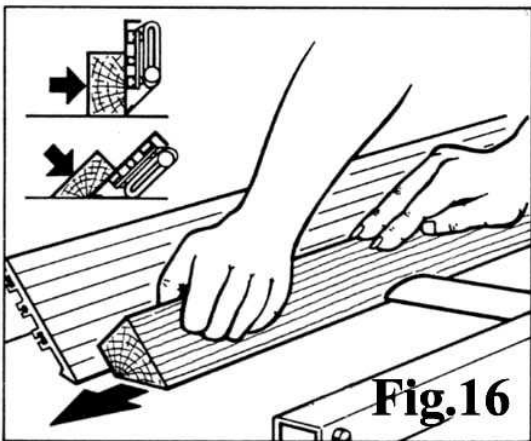


1. Dégauchir d'abord sur plat, ensuite sur chant.
2. Choisir le bon sens des fibres et repérer les défauts du bois à travailler.
3. Présenter contre la table la face «en creux» (concave).
4. Pousser d'un mouvement continu la pièce de bois vers l'outil pour supprimer les inégalités.
5. Exercer une pression aux points de contact (A) avec la table (Fig. 14) et appuyer

avec la main gauche l'avant dégauchi de la pièce sur la table de sortie (Fig. 14 et Fig. 15), la main droite ne servant plus qu'à pousser la pièce de bois et n'exerçant pas de pression sur la table d'entrée.

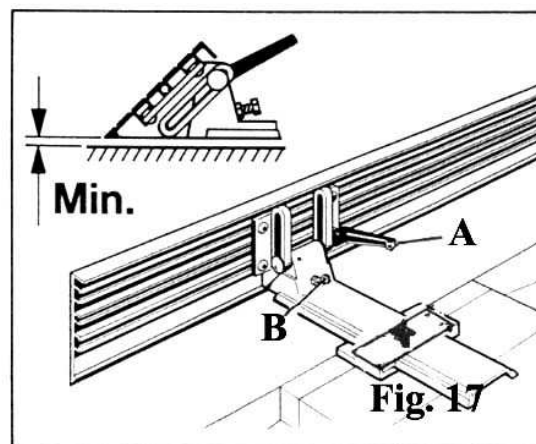


## DEGAUCHISSAGE AU GUIDE (Fig. 16)

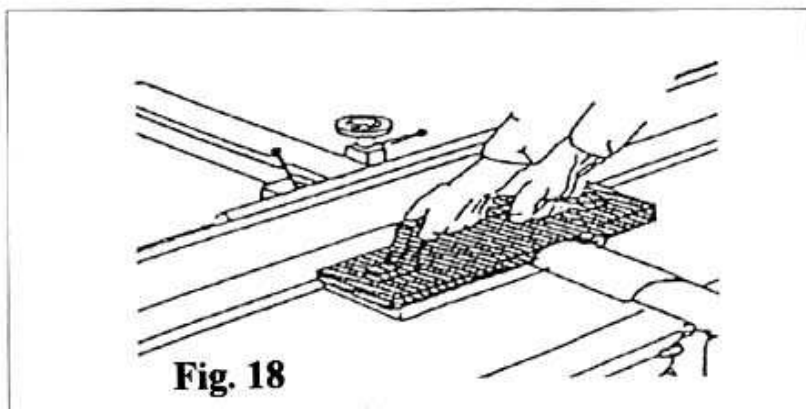


1. Vérifier l'équerrage du guide en utilisant une équerre et en jouant sur la vis de réglage (B).
2. Appliquer la face de référence du bois contre le guide.

3. L'inclinaison du guide est expliquée sur la (Fig. 17)
4. Desserrer la poignée indexable (A) et mettre le guide en position inclinée au plus près du niveau de la table.
5. Vérifier la valeur de l'angle choisi et rebloquer la poignée.

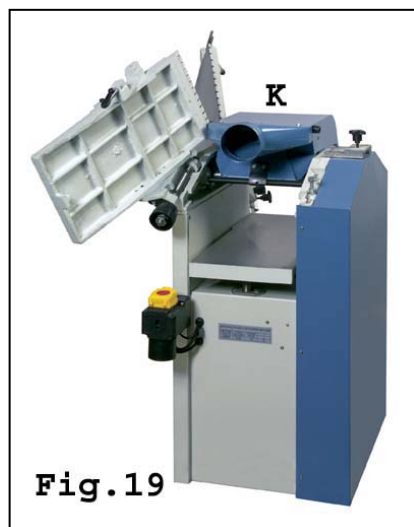


## DEGAUCHISSAGE DE PETITES PIÈCES (Fig.18)



Utiliser un poussoir spécial à la place des mains pour le maintien de la pièce de bois.

## **UTILISATION DE LA MACHINE EN RABOTEUSE**

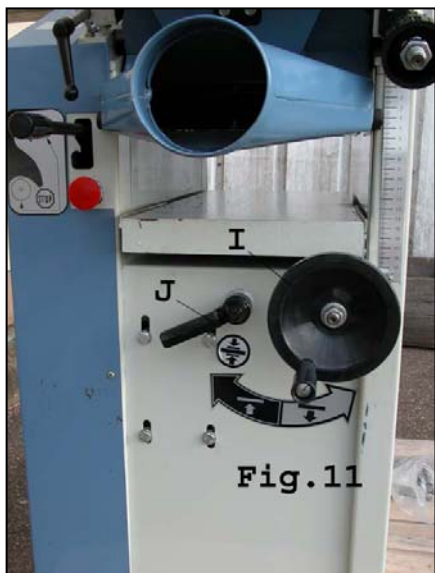


### PASSAGE DE LA DEGAUCHISSEUSE EN RABOTEUSE (Fig. 19, Fig.1 et Fig.6)

1. Basculer le protecteur (B) vers l'arrière après avoir desserré la poignée (O) (Fig.1B).
2. Oter le guide parallèle (C) vers l'avant après avoir dévissé la vis de blocage du guide (D) (Fig.6.)
3. Débloquer les poignées (F) (Fig.6)
4. Relever les deux tables (D) et (E) (Fig.1B).
5. Basculer le protecteur éjecteur de copeaux (K) (Fig.19) sur le porte couteaux et raccorder le capteur à un aspirateur.



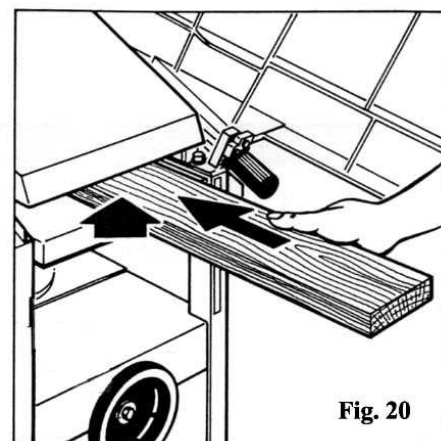
## REGLAGE DE LA RABOTEUSE



1. Débloquer le levier de blocage (J) (**Fig.11**) et manoeuvrer le volant (I) pour monter la table à l'épaisseur approximative du bois à raboter. La table est guidée par un fût principal et deux fûts secondaires qui stabilisent la table.
2. Enclencher l'avance du bois en manoeuvrant le levier (G).
3. Mettre la pièce sur la table raboteuse, la face dégauchie vers le bas.
4. Monter la table jusqu'à ce que la pièce rentre en contact avec le rouleau cannelé, c.-à-d. sans que la pièce de bois ne soit bloquée par le rouleau.
5. Lors de la première passe, limiter l'épaisseur à un maximum de 2 mm en manoeuvrant le volant (I). Chaque tour de volant correspond à une montée de la table d'environ 2 à 3 mm.
6. Bloquer la table en position en utilisant la poignée de

blocage de la table (J) (**Fig.11**), puis mettre la raboteuse en marche et introduire le bois (**Fig. 20**).

7. Prévoir deux faces de référence en équerre et éviter de raboter à contre-fil, surtout les noeuds.
8. Soutenir le bois à la sortie de la raboteuse avec une servante pour éviter la formation d'un talon en bout de pièce.
9. Les dimensions sur la réglette correspondent approximativement à l'épaisseur du bois ; manoeuvrer le volant suivant la profondeur de passe désirée et recommencer le cycle jusqu'à obtenir l'épaisseur de bois souhaitée (épaisseur constante sur toute la longueur).
10. Veiller à avoir la table de rabotage toujours propre.



- En cas de travail en séries, passer successivement toutes les planches à la « même épaisseur » sans rien changer au réglage; puis recommencer le cycle jusqu'à obtenir l'épaisseur de bois désirée.
- Passer une planche après l'autre en ne modifiant pas le réglage de la raboteuse. Le rouleau entraîneur assure l'avance du bois dans la raboteuse. L'épaisseur du bois n'étant pas uniforme au départ, il est possible que la machine cale. Dans ce cas, débrayer l'entraînement et couper le moteur. Ressortir la pièce en abaissant légèrement la table de la raboteuse. Réduire la passe et recommencer en rattrapant peu à peu l'épaisseur enlevée.

## POUR REVENIR EN PHASE DEGAUCHISSAGE :

1. Arrêter la machine et débrayer l'avance du bois.
2. Descendre suffisamment la table de raboteuse pour permettre le basculement de l'éjecteur de copeaux vers le bas et la fermeture des tables de dégauchissage. Attention à respecter l'ordre de fermeture des deux tables.
3. Replacer le guide protecteur, bloquer les tables de dégauchissage avec les deux poignées, positionner le guide parallèle et le protecteur des lames etc.

## ENTRETIEN

- Maintenir la machine propre.
- Nettoyer et enduire régulièrement les tables de la machine avec un produit antirouille et qui ne tache pas le bois.
- Nettoyer régulièrement le rouleau caoutchouté d'entraînement du bois.
- Vérifier régulièrement la qualité de coupe des fers. S'ils sont émoussés, ne pas hésiter à les affûter ou à les remplacer. L'affûtage doit être réalisé sur l'ensemble des fers pour que les trois fers restent parfaitement équilibrés.
- Ne plus utiliser de fers de moins de 20 mm de largeur.
- Toujours avoir au moins un jeu de 3 fers de rechange.
- Huiler de temps en temps les parties mécaniques tel que les fûts, la commande des pignons coniques, la chaîne, les sièges des rouleaux d'entraînement, les paliers, les charnières et les pièces coulissantes.

## ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Si votre machine est convenablement entretenue, il ne doit pas y avoir d'incidents susceptibles d'en modifier le bon fonctionnement.

### **La machine ne fonctionne pas :**

- Vérifiez la fermeture des tables
- Assurez-vous de la bonne position de l'éjecteur de copeaux en «fonction raboteuse»
- Contrôlez l'installation électrique
- Vérifiez si la machine est branchée

### **La table raboteuse est dure à manoeuvrer**

- Débloquez la manette de blocage de la table

### **La machine ne travaille pas normalement**

- Contrôlez l'affûtage des fers
- Contrôlez l'épaisseur de passe qui est peut être trop importante (à régler en fonction de la largeur du bois, de sa dureté, de l'état des fers).
- La table de raboteuse n'est pas propre
- La courroie patine. Contrôlez l'état de la courroie. Le moteur manque de puissance : contrôlez si votre rallonge est bien dimensionnée et faites intervenir un électricien.
- La machine vibre : contrôlez l'affûtage et le réglage des fers. Les fers doivent être affûtés en même temps pour éviter une variation de poids entre les fers.

La machine n'est pas positionnée sur un sol plat ou n'est pas fixée correctement au sol.

- La machine cale en raboteuse ; réduisez la hauteur de passe à chaque passage.
- Le bois bute contre la table de sortie: Mauvais réglage des fers ou de la table de sortie
- Formation d'un talon au bout de la pièce : Pièce non droite après dégauchissage ou fers mal réglés ou mauvaise présentation ou réception de la pièce de bois sur la machine.

## RECOMMANDATIONS GENERALES

- Pour votre sécurité, travaillez toujours avec les protecteurs, vérifiez leur état et leur bon fonctionnement.
- Dégagez les tables de la machine de tout objet.

- Travaillez avec des fers affûtés.
- N'utilisez pas de bois souillé.
- Vérifiez le blocage des manettes des écrous et des vis.
- L'avance du bois doit être continue, régulière, sans à-coups, adaptée au type de bois dur ou de forte épaisseur.
- Ne lâchez jamais le bois en cours de travail.
- Arrêtez le moteur pour toute intervention sur la machine.

## INFORMATION SUR LE BRUIT

Le niveau de bruit de la machine est mesuré selon la norme ISO 7960. Etant donné que les niveaux de pression sonore dépassent 88 db (A) pendant l'emploi, des mesures de protection contre le bruit sont nécessaires.

Les mesures sont faites selon deux conditions :

Annexe B un passage en dégauchisseuse

Annexe C : un passage en raboteuse

NF S31-084 : méthode de mesure du niveau de bruit dans un environnement de travail pour une exposition quotidienne au bruit.

NF S31-069 : méthode de mesure de l'émission de bruit de la machine.

Le niveau de bruit (L<sub>aeq</sub>) en dB(A), caractérise le receveur et donne la valeur reçue comme une fonction de l'environnement, la distance de la source et sur la base du protocole de mesure pour une exposition quotidienne de 8 heures.

La puissance acoustique (L<sub>WA</sub>) en dB (A) caractérise la source d'émission et donne une valeur intrinsèque indépendant de l'environnement.

Le tableau ci-joint vous donne le niveau de bruit dans le cadre d'une station de travail sans charge de travail et avec charge de travail et sans aspirateur et avec aspirateur connecté mais sans prendre en compte le niveau sonore de l'aspirateur.

La nature du lieu, la présence d'un aspirateur, et d'autres conditions environnementales influent grandement sur le niveau de bruit. Par exemple pour une vitesse de coupe de 20m/s de la raboteuse et un aspirateur avec une vitesse d'extraction de 10 m/s au lieu de 20m/s le niveau de bruit est réduit d'environ 9dB.

Les limites d'exposition au bruit sont les suivantes :

85 dB présentent un danger pour un utilisateur soumis au bruit pendant 8 heures d'affiler quotidiennement.

88 dB (A) pendant 4 heures, 91 dB (A) pendant 2 heures, 97 dB (A) pendant ½ heure et 100dB (A) pendant ¼ heure sont les limites maximum d'exposition. Le port d'une protection auditive fortement recommandé permet d'atténuer le niveau de bruit de 15 dB et permet dans tous les cas de travailler avec la machine sans limite de temps.

Tableau récapitulatif des niveaux sonores				
Station de travail	Niveau de pression acoustique L <sub>aeq</sub> en dB(A)		Puissance du bruit L <sub>WA</sub> en dB(A)	
	Sans charge	Avec charge	Sans charge	Avec charge
Dégauchisseuse	85.5	92	89	98.5
Raboteuse	94	94.5	107	108

## ASSISTANCE

Tous les outils et accessoires sont construits et contrôlés en utilisant des techniques de production modernes et sûres. Mais, si malgré ces précautions, un outil tombe en panne la réparation doit être effectuée par un centre de réparation autorisé.

Vous trouverez la liste des centres d'assistance auprès des différents points de vente ou en téléphonant au numéro +33 (0) 3 88054969 (FEMI France), ou au numéro +39 (0)51 6946469 (FEMI), ou en envoyant un courriel à l'adresse suivant: [info@fox-machines.com](mailto:info@fox-machines.com). □ □



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE DEL COSTRUTTORE**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

Dichiara che la: **PIALLA FILO SPESSORE (F22-568)**

è conforme alle disposizioni contenute nelle Direttive : **CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

Declares that the: **PLANER THICKNESSER (F22-568)**

is in compliance with the regulations included in the Directives: **CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

**DECLARATION CE DE CONFORMITE**

**Femi SpA**

**Via Salieri 33/35 – 40024 - Castel S.Pietro Terme (BO) Italia**

**Tel. +39 051 6946469 - Fax +39 051 6946470**

Déclare que la: **RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE (F22-568)**

Est conforme aux dispositions de la Directive: **CEE 2006/42-2004/108-2006/95**

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: Maurizio Casanova

Person entitled to consitute the technical file: Maurizio Casanova



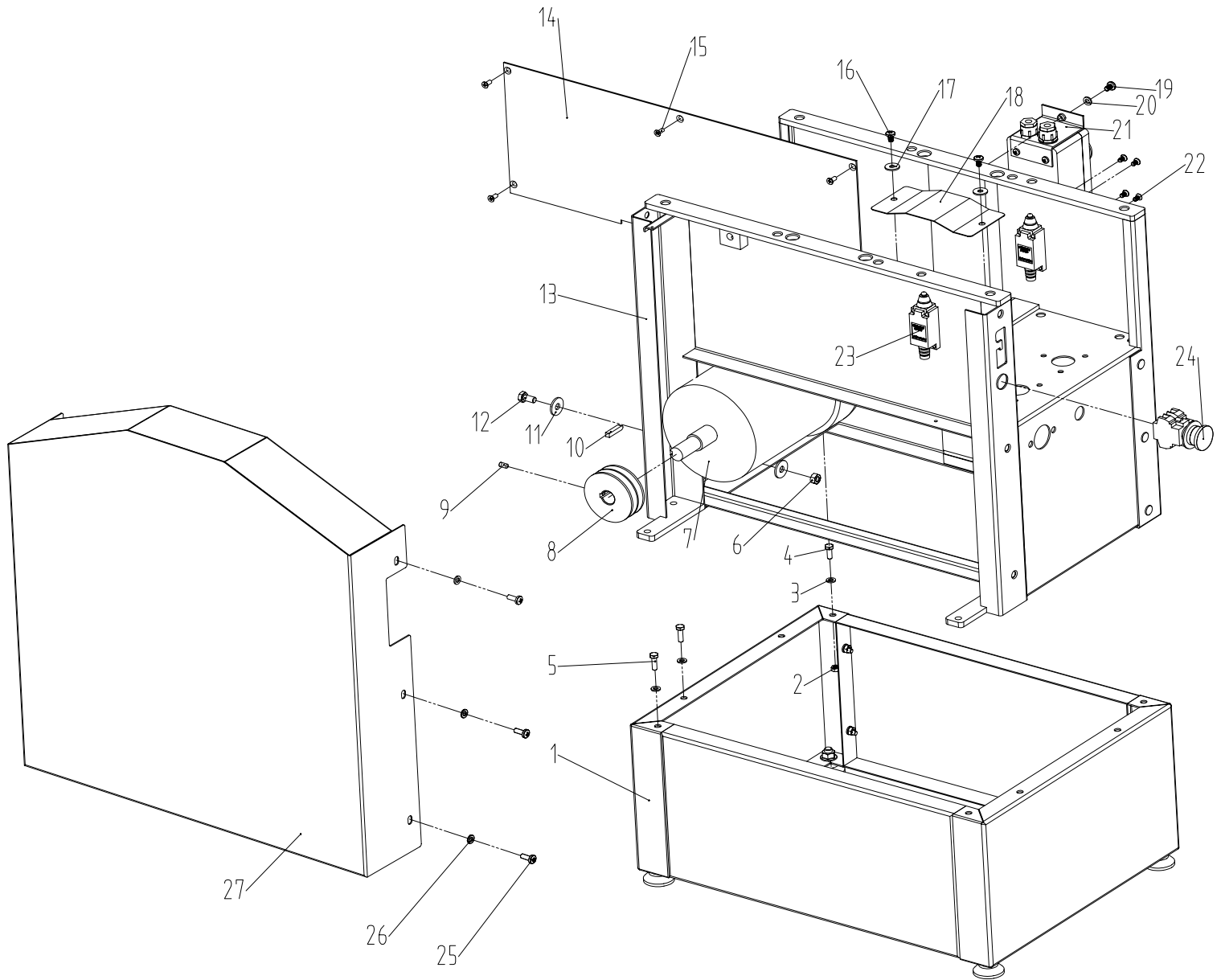
15.03.2010

Il Presidente del Consiglio / The Director

FEMI S.P.A.  
Il Direttore Generale  
Maurizio Casanova

**RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm**

PART.A : PLANER &amp; THICKNESSER STAND ASSEMBLY





# FOX

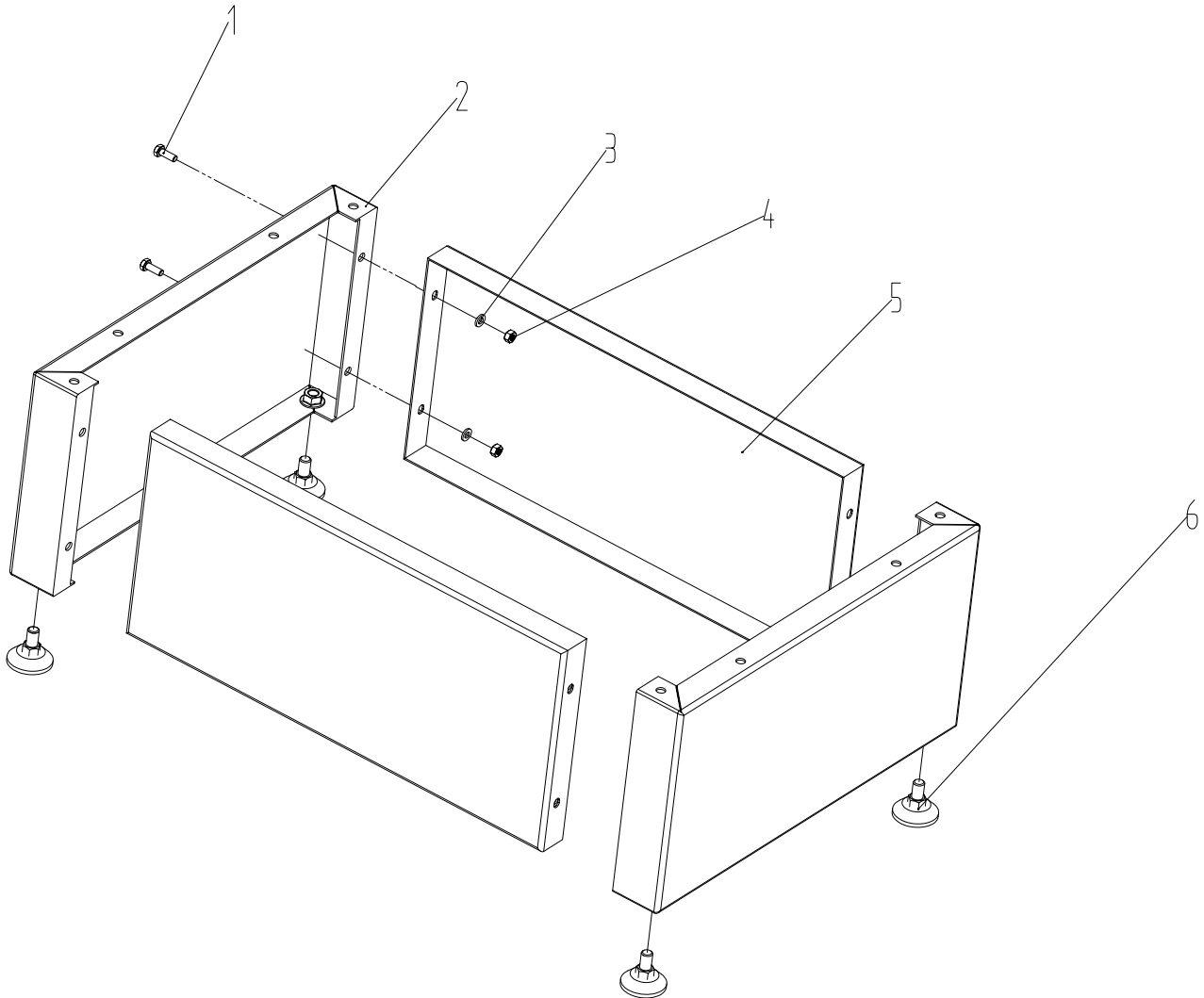
## F22-568 RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm

### PART.A : PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER STAND ASSEMBLY

NO	REF NO	Description
1	22568-A1	Lower stand (M06-2)
2	22568-A2	Hex nut M6 (GB6170-86)
3	22568-A3	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
4	22568-A4	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
5	22568-A5	Hex bolt M6x20 (GB5783-86)
6	22568-A6	Hex nut M8 (GB6170-86)
7	22568-A7	Motor (M0607)
8	22568-A8	Motor pulley (M0606)
9	22568-A9	Setscrew M6x12 (GB80-85)
10	22568-A10	Key 6x25 (GB1096-79)
11	22568-A11	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
12	22568-A12	Hex bolt M8x16 (GB5783-86)

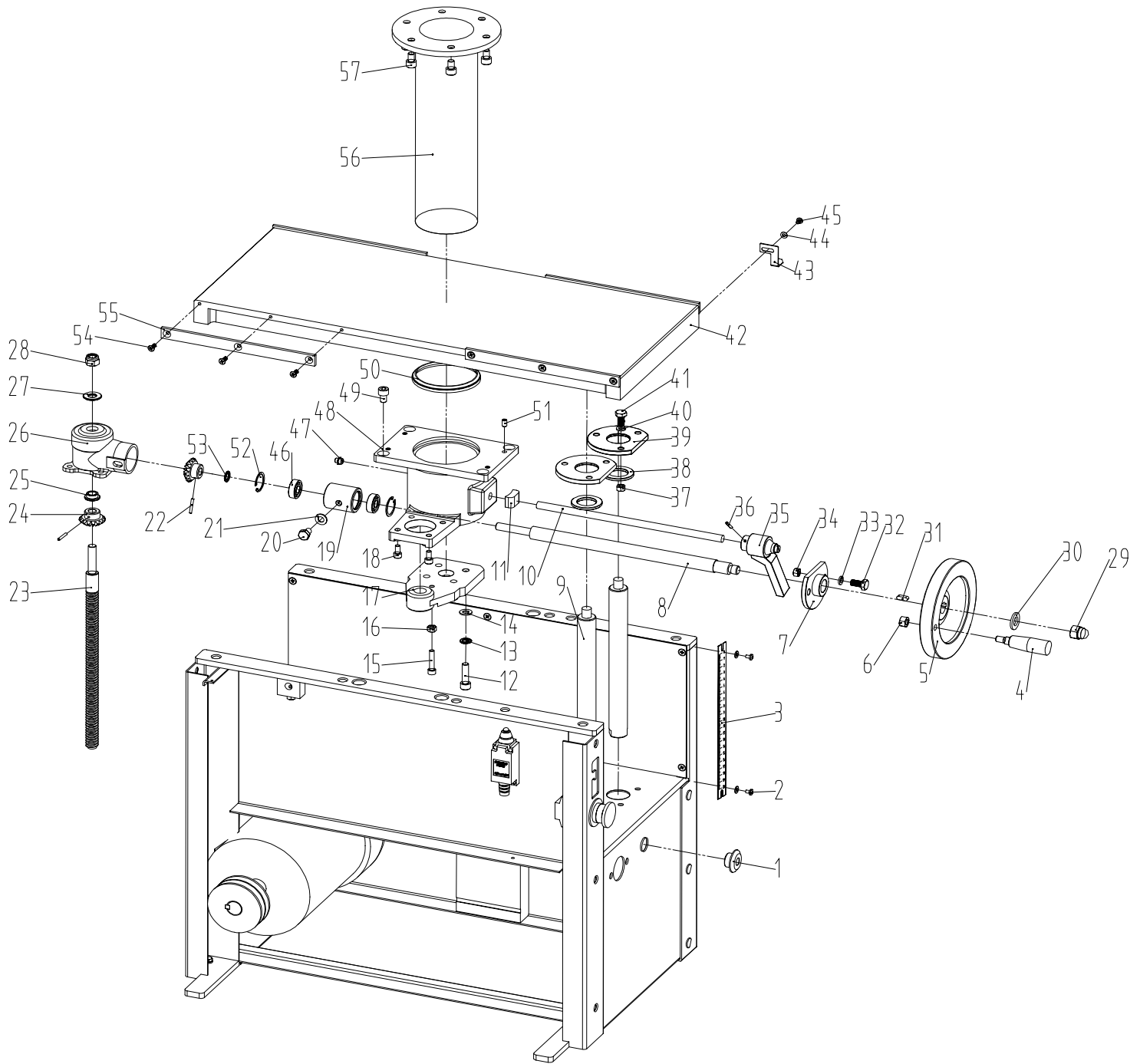
NO	REF NO	Description
13	22568-A13	Stand assembly (M0603)
14	22568-A14	Right plate (M0609)
15	22568-A15	Screw M5x10 (GB819-85)
16	22568-A16	Screw M6x10 (GB818-85)
17	22568-A17	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
18	22568-A18	Cover board (M0602)
19	22568-A19	Screw M6x10 (GB818-85)
20	22568-A20	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
21	22568-A21	Switch (KJD12)
22	22568-A22	Screw M5x10 (GB819-85)
23	22568-A23	Inching switch (WDKG)
24	22568-A24	Emergency switch (JTKG)
25	22568-A25	Screw M6x16 (GB818-85)
26	22568-A26	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
27	22568-A27	Protective cover (M0601)

### PART.B : PLANER & THICKNESSER LOWER STAND ASSEMBLY



NO	REF NO	Description
1	22568-B1	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
2	22568-B2	Lower leg (M0610)
3	22568-B3	Washer Ø 6 (GB97.1-85)

NO	REF NO	Description
4	22568-B4	Hex nut M6 (GB6170-86)
5	22568-B5	Cover board (M0611)
6	22568-B6	Under prop (M0613)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.C : PLANER & THICKNESSER / THICKENESSING TABLE ASSEMBLY**

NO	REF NO	Description
1	22568-C1	Nylon bush (M0716)
2	22568-C2	Screw M4x6 (GB818-85)
3	22568-C3	Depth scale (M12)
4	22568-C4	Handle (M0715-1)
5	22568-C5	Hand wheel (M0715-2)
6	22568-C6	Hex nut M8 (GB6170-86)
7	22568-C7	Plate (M0710)
8	22568-C8	Shaft (M0713)
9	22568-C9	Adjusting bar (M0703)
10	22568-C10	Locking bar (M0711.1)
11	22568-C11	Locking block (M0718)
12	22568-C12	Socket cap screw M8x30 (GB70-85)
13	22568-C13	Spring washer Ø 8 (GB93-87)
14	22568-C14	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
15	22568-C15	Socket cap screw M6x30 (GB70-85)
16	22568-C16	Hex nut M6 (GB6170-86)
17	22568-C17	Plate (M0712)

NO	REF NO	Description
18	22568-C18	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
19	22568-C19	Bearing bush (M0719)
20	22568-C20	Hex bolt M8x12 (GB5783-86)
21	22568-C21	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
22	22568-C22	Spring pin 3x20 (GB879-86)
23	22568-C23	Guide screw (M0714)
24	22568-C24	Cone gear (K1008)
25	22568-C25	Bush (M0720)
26	22568-C26	Gear box (M0717)
27	22568-C27	Flat bearing (GZZC)
28	22568-C28	Lock nut M10 (ZSM10)
29	22568-C29	Domed cap nut M12 (GB923-88)
30	22568-C30	Washer Ø 12 (GB97.1-85)
31	22568-C31	Key 5x15 (GB1096-79)
32	22568-C32	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
33	22568-C33	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
34	22568-C34	Hex nut M6 (GB6170-86)





# FOX

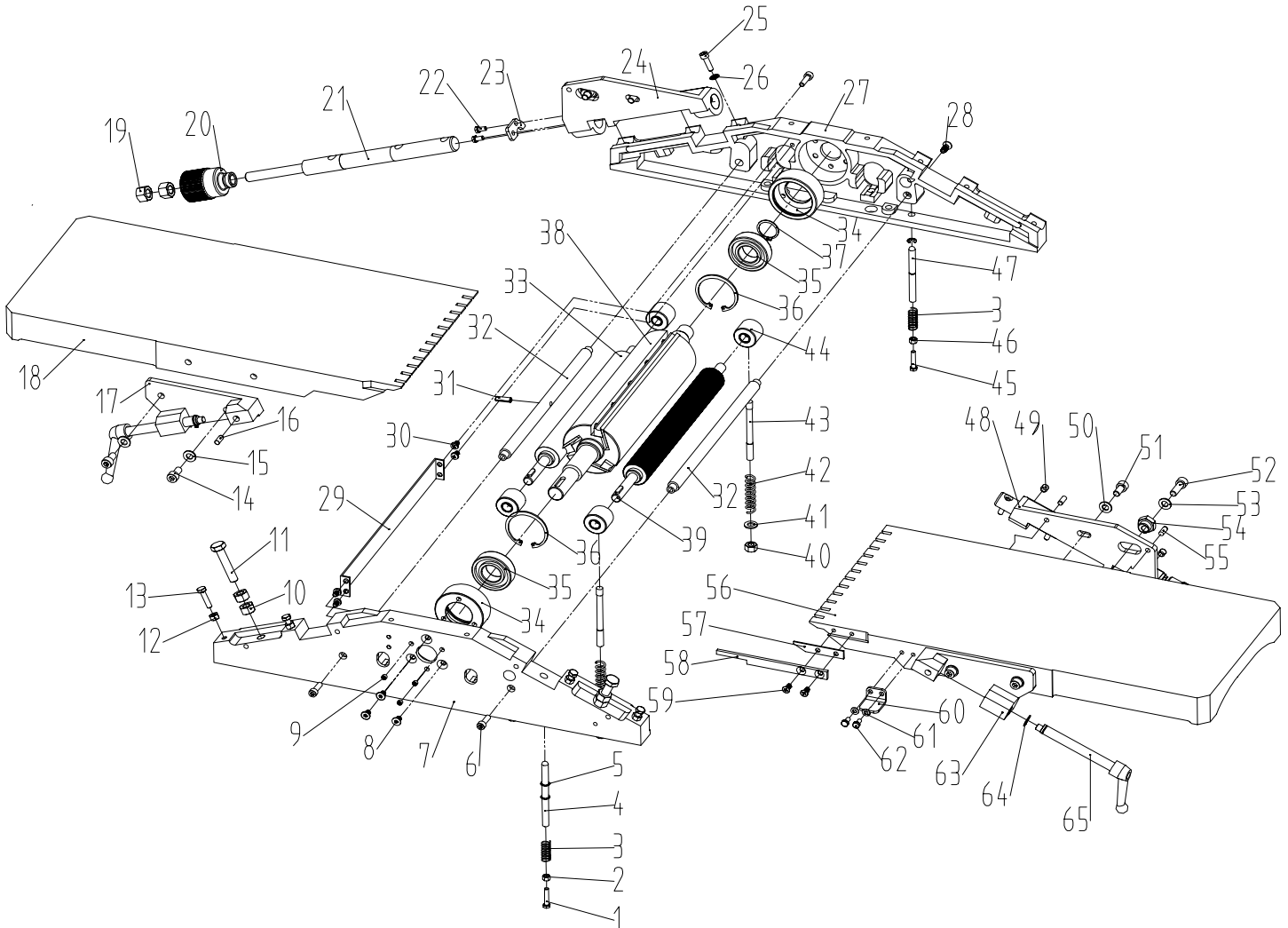
## F22-568 RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm

### PART.C : PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER / THICKENESSING TABLE ASSEMBLY

NO	REF NO	Description
35	22568-C35	Locking handle (M0711)
36	22568-C36	Spring pin 3x20 (GB879-86)
37	22568-C37	Hex nut M6 (GB6170-86)
38	22568-C38	Washer (M0701)
39	22568-C39	Plate (M0702)
40	22568-C40	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
41	22568-C41	Hex bolt M6x16 (GB5783-86)
42	22568-C42	Thickener table (M0705)
43	22568-C43	Lifting pointer (M0706)
44	22568-C44	Washer Ø 4 (GB97.1-85)
45	22568-C45	Screw M4x6 (GB818-85)
46	22568-C46	Bearing 6000 (GB/T276-94)

NO	REF NO	Description
47	22568-C47	Grease cup M8x1 (YZYB)
48	22568-C48	Lifting tuba bracket (M0709)
49	22568-C49	Socket cap screw M8x12 (GB70-85)
50	22568-C50	Seal (M0708)
51	22568-C51	Set screw M6x10 (GB77-85)
52	22568-C52	"C" ring Ø 26 (GB893.1-86)
53	22568-C53	Space bush (M0721)
54	22568-C54	Screw M4x12 (GB819-85)
55	22568-C55	Limited bar (M0707)
56	22568-C56	Socket cap screw M8x12 (GB70-85)
57	22568-C57	Lifting tube (M0704)

### PART.D : PLANER & THICKNESSER / PLANER TABLE ASSEMBLY



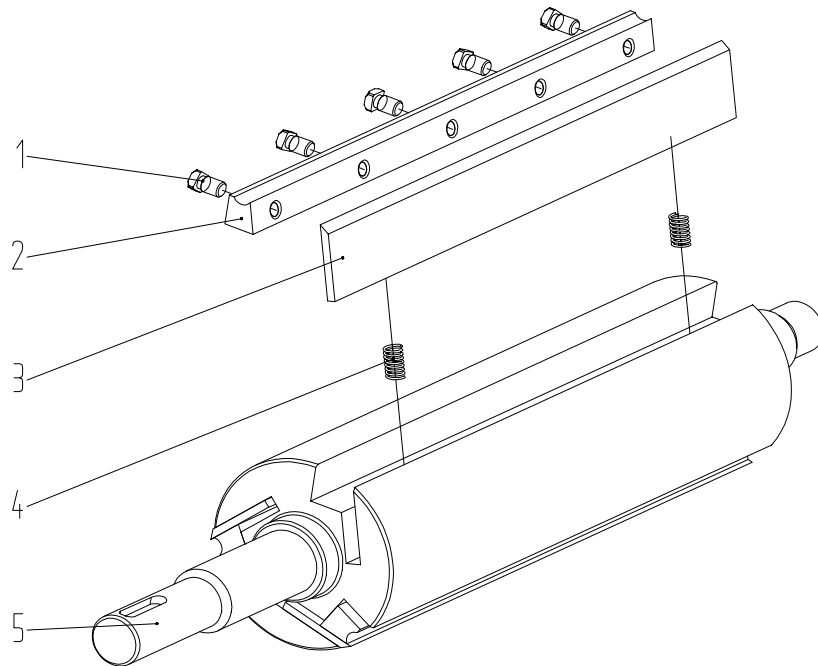
NO	REF NO	Description
1	22568-D1	Hex bolt M5x25 (GB5783-86)
2	22568-D2	Hex nut M5 (GB6170-86)
3	22568-D3	Spring (M081213)
4	22568-D4	Limited pole (M081205-1)
5	22568-D5	"E" ring Ø 6 (GB896-86)
6	22568-D6	Socket cap screw M6x20 (GB70-85)
7	22568-D7	Left bracket (M081202)
8	22568-D8	Socket countersunk screw M6x10 (NCM)
9	22568-D9	Set screw M6x5 (GB77-85)

NO	REF NO	Description
10	22568-D10	Hex nut M10 (GB6170-86)
11	22568-D11	Hex bolt M10x50 (GB5783-86)
12	22568-D12	Hex nut M6 (GB6170-86)
13	22568-D13	Hex bolt M6x25 (GB5783-86)
14	22568-D14	Socket cap screw M8x16 (GB70-85)
15	22568-D15	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
16	22568-D16	Pin 6x16 (GB119-86)
17	22568-D17	Locking block (M1102)
18	22568-D18	Outfeed table (M1101)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PARTS LIST FOR PLANER & THICKNESSER / PLANER TABLE ASSEMBLY**

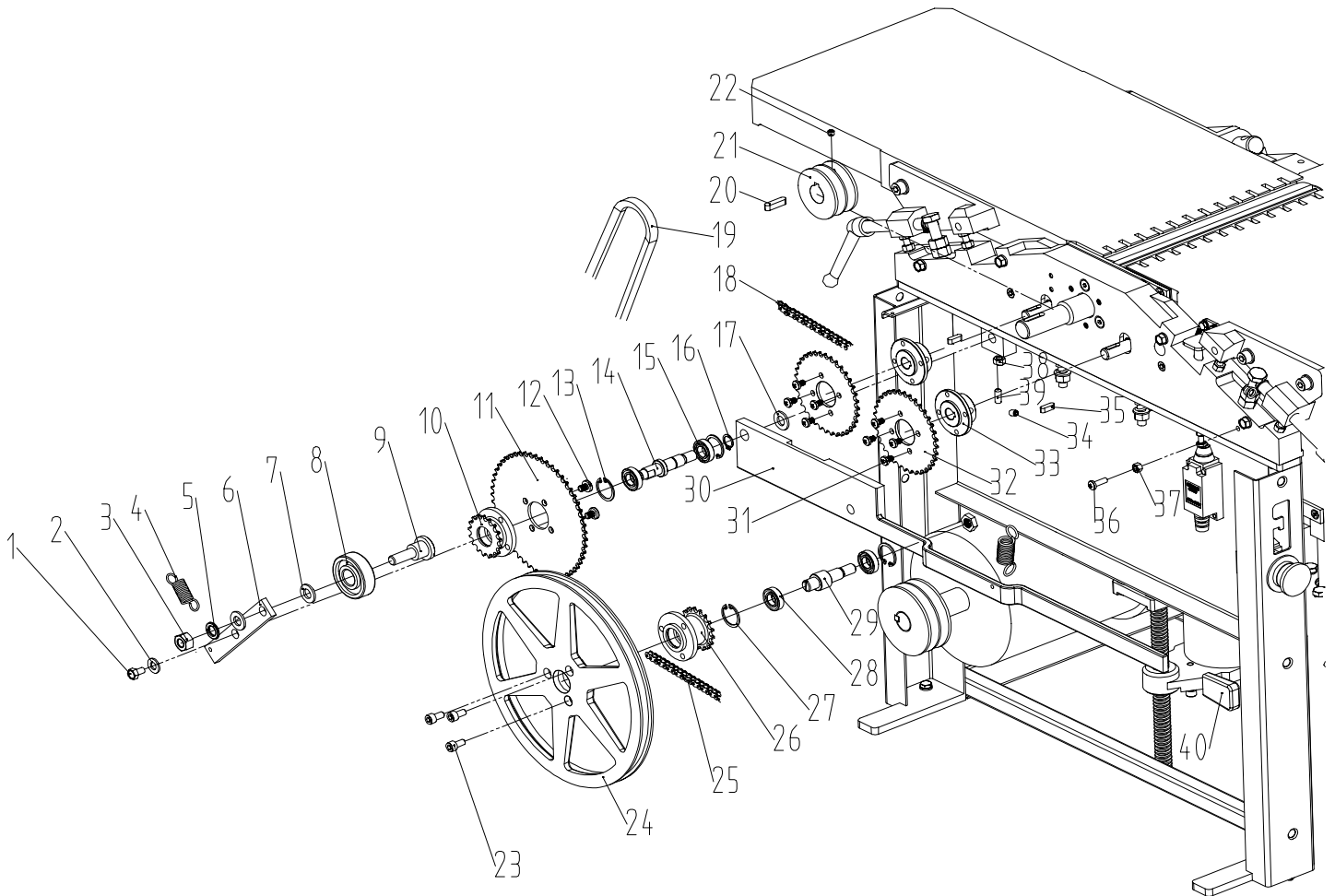
NO	REF NO	Description
19	22568-D19	Hex nut M12 (GB6170-86)
20	22568-D20	Adjusting wheel (M1011)
21	22568-D21	Adjusting axle (M1006)
22	22568-D22	Hex bolt M5x10 (GB5783-86)
23	22568-D23	Metal plate (M1007)
24	22568-D24	Adjusting wing (M1103)
25	22568-D25	Socket cap screw M6x20 (GB70-85)
26	22568-D26	Spring washer Ø 6 (GB93-87)
27	22568-D27	Right bracket (M081201)
28	22568-D28	Socket countersunk screw M6x16 (NCM)
29	22568-D29	Protective plate (M081208)
30	22568-D30	Screw M5x8 (GB818-85)
31	22568-D31	Spring pin 6x20 (GB879-86)
32	22568-D32	Support axle (M0904)
33	22568-D33	Driven roller (M081209)
34	22568-D34	Bearing bush (M081204)
35	22568-D35	Bearing 6205 (GB/T276-94)
36	22568-D36	"C" ring Ø 52 (GB893.1-86)
37	22568-D37	"C" ring Ø 25 (GB894.1-86)
38	22568-D38	Cutter block (M081207)
39	22568-D39	Driving roller (M081206)
40	22568-D40	Hex nut M8 (GB6170-86)
41	22568-D41	Small washer Ø 8 (GB/T848-85)
42	22568-D42	Spring (M081211)
43	22568-D43	Double-edged bolt (M081212)
44	22568-D44	Bush (M081203)
45	22568-D45	Hex bolt M5x25 (GB5783-86)

NO	REF NO	Description
46	22568-D46	Hex nut M5 (GB6170-86)
47	22568-D47	Limited bar (M081205-2)
48	22568-D48	Adjusting wing (M1005)
49	22568-D49	Set screw M8x8 (GB77-85)
50	22568-D50	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
51	22568-D51	Socket cap screw M8x16 (GB70-85)
52	22568-D52	Socket cap screw M8x25 (GB70-85)
53	22568-D53	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
54	22568-D54	Eccentric bush (M1004)
55	22568-D55	Pin 6x16 (GB119-86)
56	22568-D56	Infeed table (M1001)
57	22568-D57	Space plate (M1010)
58	22568-D58	Locking plate (M1009)
59	22568-D59	Screw M5x12 (GB819-85)
60	22568-D60	Press plate (M1013)
61	22568-D61	Washer Ø 5 (GB97.1-85)
62	22568-D62	Hex bolt M5x10 (GB5783-86)
63	22568-D63	Locking block (M1002)
64	22568-D64	"C"ring Ø 12 (GB894.1-86)
65	22568-D65	Locking handle (M1003)

**PART.E : PLANER & THICKNESSER / CUTTER BLOCK ASSEMBLE**

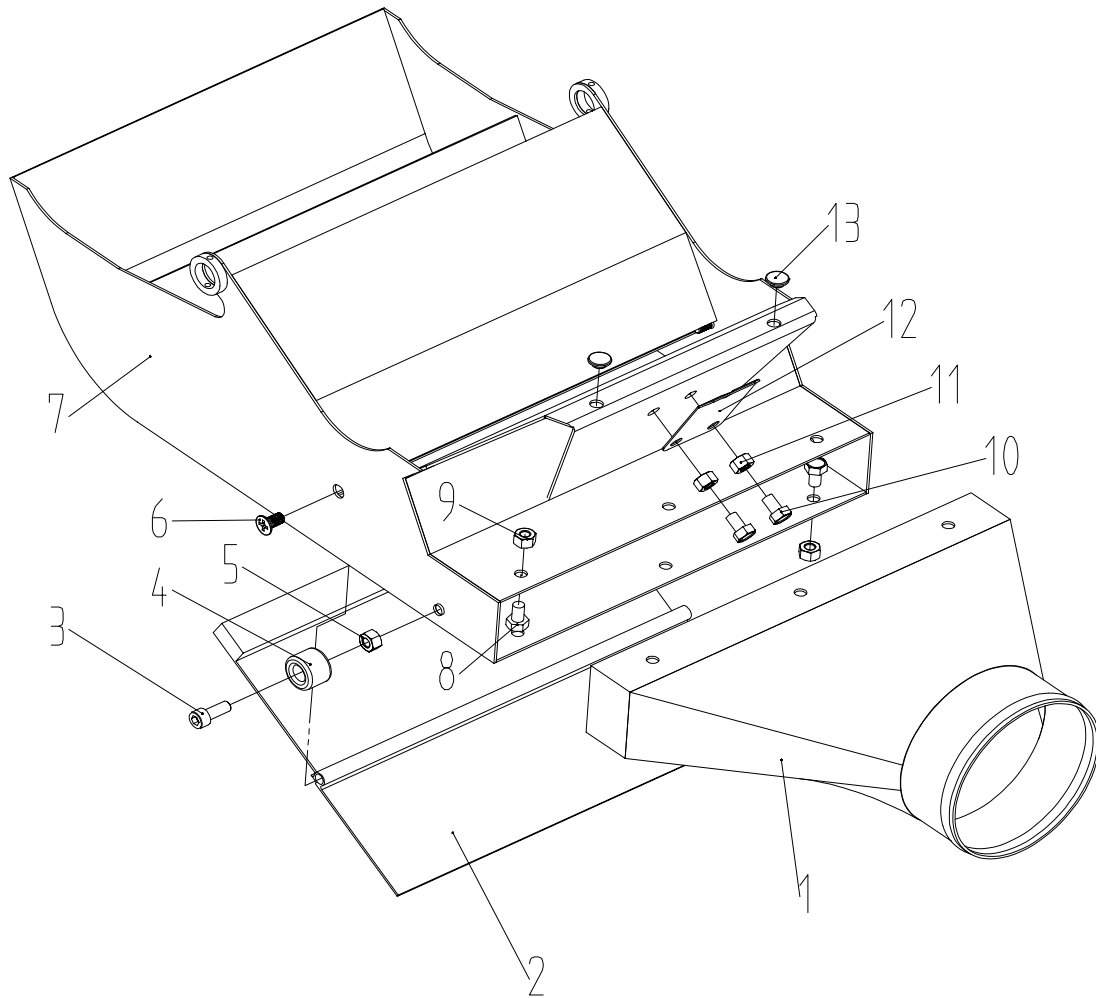
NO	REF NO	Description
1	22568-E1	Square toes bolt (M081207.3)
2	22568-E2	Blade locking block (M081207.2)
3	22568-E3	Blade (M081207.5)

NO	REF NO	Description
4	22568-E4	Spring (M081207.4)
5	22568-E5	Cutter block (M081207.1)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.F : PLANER & THICKNESSER / THICKNESSER CLUTCH ASSEMBLY**

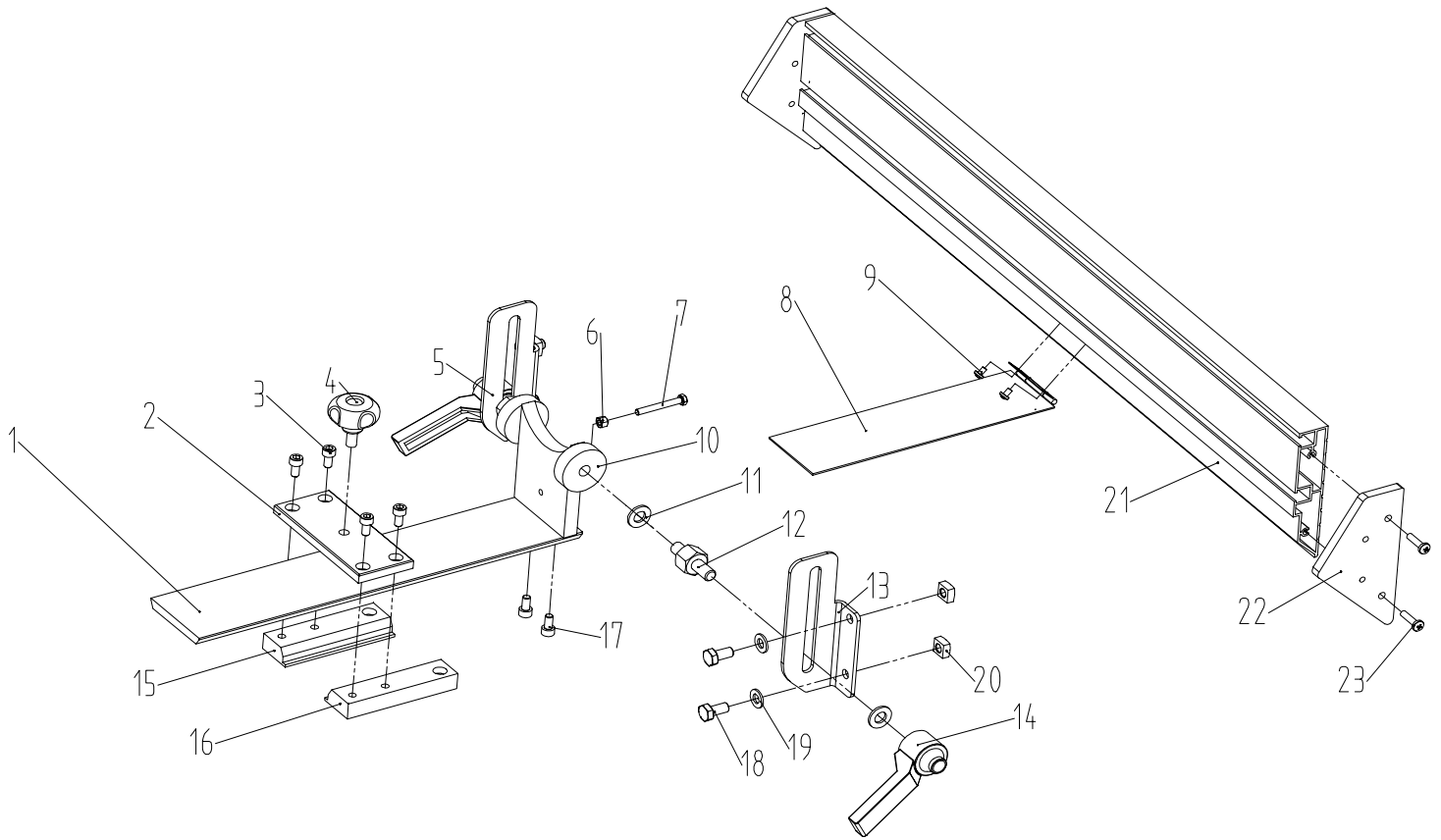
NO	REF NO	Description
1	22568-F1	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
2	22568-F2	Washer Ø 6 (GB97.1-85)
3	22568-F3	Hex nut M10 (GB6170-86)
4	22568-F4	Pull spring (M082218)
5	22568-F5	Spring washer Ø 10 (GB93-87)
6	22568-F6	Plate (M082202)
7	22568-F7	Spring washer Ø 10 (GB97.1-85)
8	22568-F8	Bearing 80303 (GB/T276-94)
9	22568-F9	Pin axle (M082217)
10	22568-F10	Sprocket (M082205)
11	22568-F11	Sprocket (M082201)
12	22568-F12	Screw M6x8 (GB818-85)
13	22568-F13	"C" ring Ø 24 (GB893.1-86)
14	22568-F14	Long pin (M082215)
15	22568-F15	Bearing 61901 (GB/T276-94)
16	22568-F16	"C" ring Ø 12 (GB894.1-86)
17	22568-F17	Washer Ø 10 (GB97.1-85)
18	22568-F18	Chain
19	22568-F19	V-belt SJD
20	22568-F20	Pin 6x25 (GB1096-79)

NO	REF NO	Description
21	22568-F21	Cutter block pulley (M082208)
22	22568-F22	Screw M6x5 (GB77-85)
23	22568-F23	Socket cap screw M6x14 (GB70-85)
24	22568-F24	Wheel (M082213)
25	22568-F25	Chain
26	22568-F26	Sprocket (M082207)
27	22568-F27	"C" ring Ø 24 (GB893.1-86)
28	22568-F28	Bearing 61901 (GN/T276-94)
29	22568-F29	Short pin (M082216)
30	22568-F30	Control handle (M082206)
31	22568-F31	Screw M5x8 (GB818-85)
32	22568-F32	Sprocket (M082210)
33	22568-F33	Sprocket plate (M082210.1)
34	22568-F34	Set screw M6x8 (GB77-85)
35	22568-F35	Key 5x16 (GB1096-79)
36	22568-F36	Screw M5x16 (GB818-85)
37	22568-F37	Hex nut M5 (GB6170-86)
38	22568-F38	Hex nut M6 (GB6170-86)
39	22568-F39	Set screw M6x20 (GB80-85)
40	22568-F40	Handle (M082219)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.G : PLANER & THICKNESSER / EXTRACTION DUST ASSEMBLY**

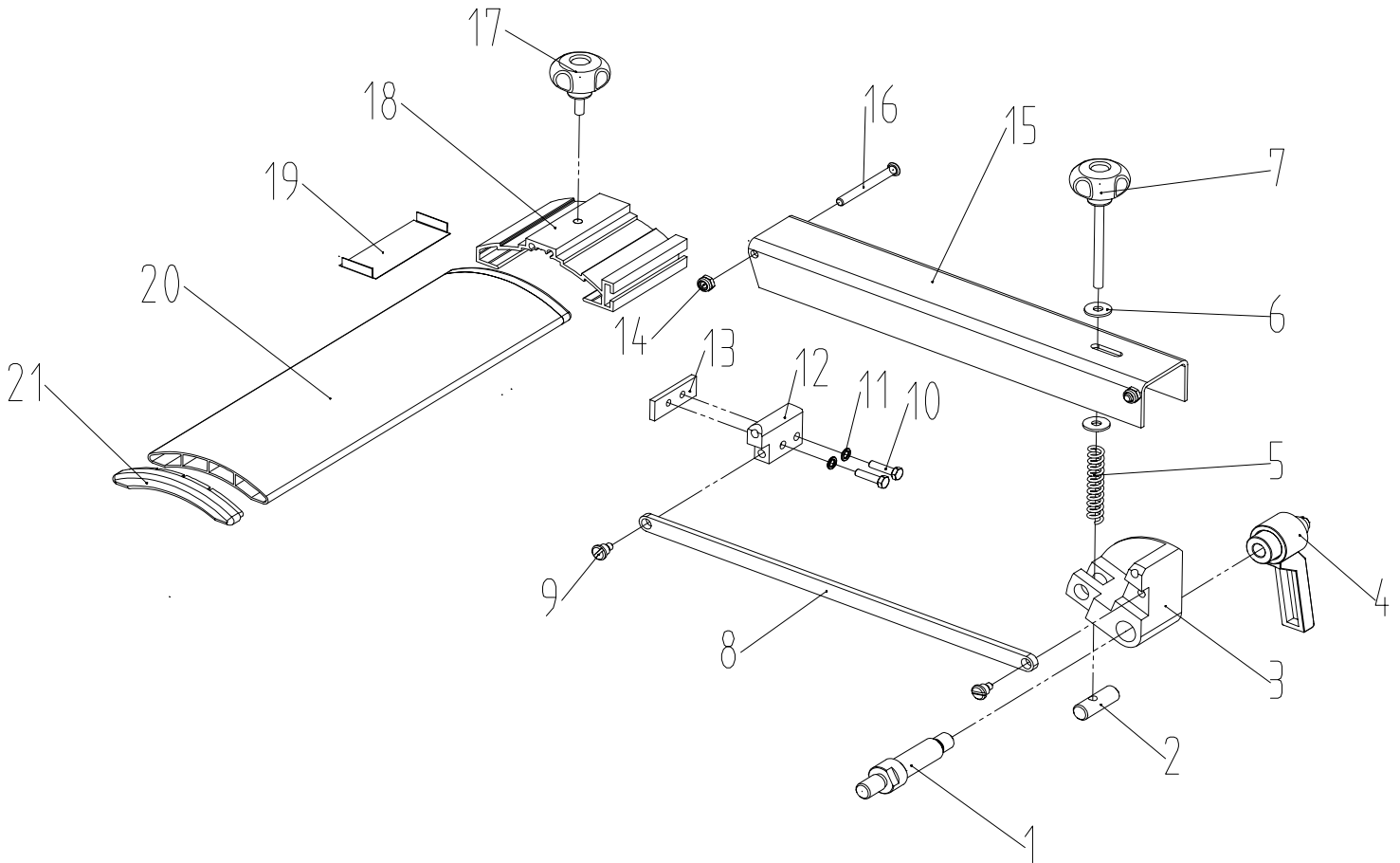
NO	REF NO	Description
1	22568-G1	Dust extraction hood (M0901.1)
2	22568-G2	Turning plate (M0901.7)
3	22568-G3	Socket cap screw M6x16 (GB70-85)
4	22568-G4	Rubber tray (M0906)
5	22568-G5	Hex nut M6 (GB6170-86)
6	22568-G6	Screw M6x12 (GB819-85)
7	22568-G7	Dust chute (M0901)

NO	REF NO	Description
8	22568-G8	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
9	22568-G9	Hex nut M6 (GB6170-86)
10	22568-G10	Hex bolt M6x10 (GB5783-86)
11	22568-G11	Hex nut M6 (GB6170-86)
12	22568-G12	Locking plate (M0907)
13	22568-G13	Damping tray (M0905)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.H : PLANER & THICKNESSER / FENCE ASSEMBLY**

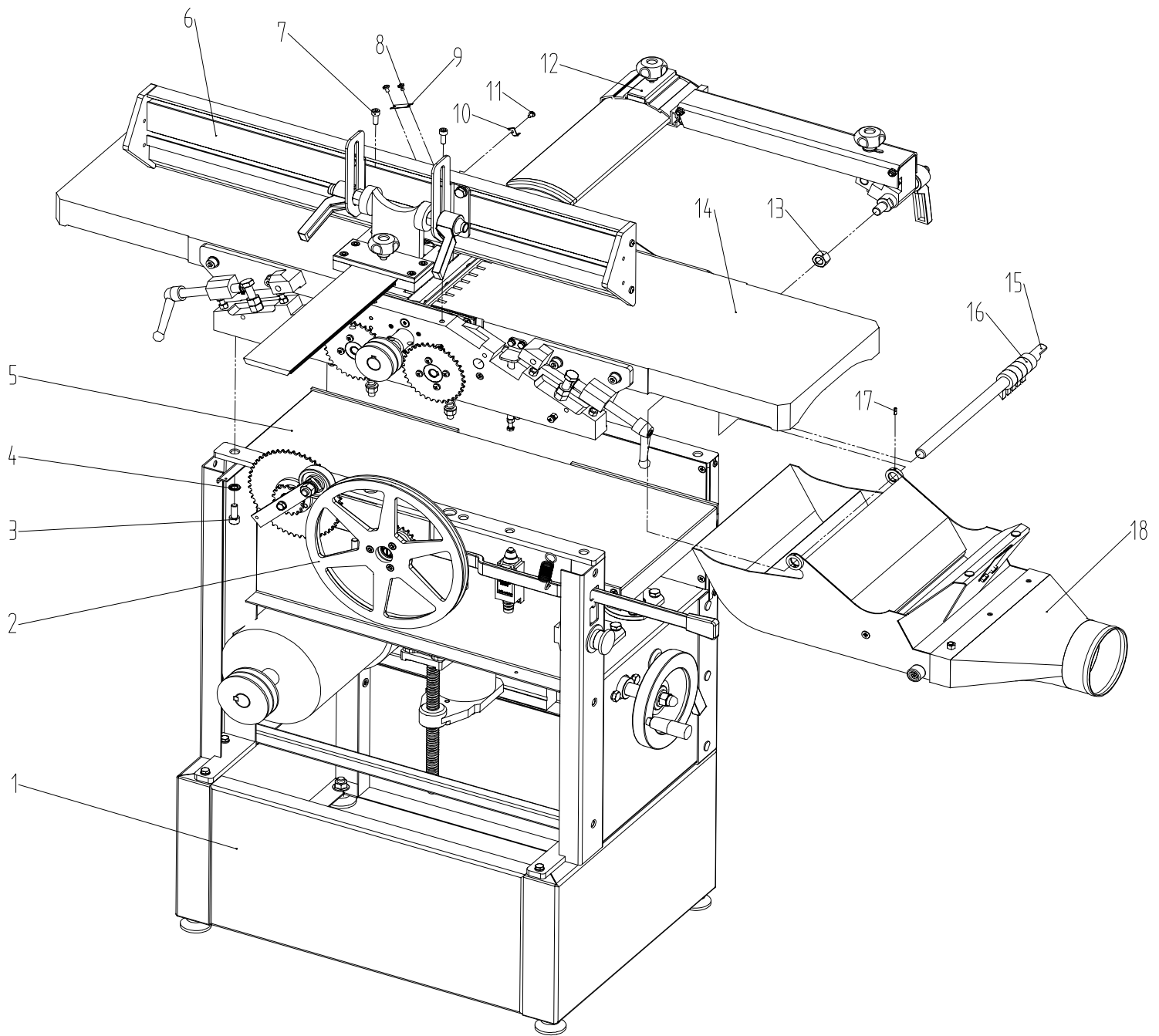
NO	REF NO	Description
1	22568-H1	Guide rail (M1409)
2	22568-H2	Connecting plate (M1411)
3	22568-H3	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
4	22568-H4	Locking handle (M1414)
5	22568-H5	Left metal plate (M1401)
6	22568-H6	Hex nut M5 (GB6170-85)
7	22568-H7	Hex bolt M5x40 (GB5783-86)
8	22568-H8	Sliding plate (M1407)
9	22568-H9	Rivet 4x6 (GB867-86)
10	22568-H10	Bracket (M1404)
11	22568-H11	Washer Ø 10 (GB97.1-85)
12	22568-H12	Double edged bolt (M1403)

NO	REF NO	Description
13	22568-H13	Right sliding block (M1405)
14	22568-H14	Locking handle (M1413)
15	22568-H15	Left metal plate (M1408)
16	22568-H16	Right metal plate (M1410)
17	22568-H17	Socket cap screw M6x12 (GB70-85)
18	22568-H18	Hex bolt M8x16 (GB5783-86)
19	22568-H19	Washer Ø 8 (GB97.1-85)
20	22568-H20	Square toes nut (M1412)
21	22568-H21	Fence (M1402)
22	22568-H22	Angle plate (M1406)
23	22568-H23	Screw M5x20 (ZGM)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.I : PLANER & THICKNESSER / PROTECTIVE COVER ASSEMBLY**

NO	REF NO	Description
1	22568-I1	Locking pole (M1012.1)
2	22568-I2	Rotor (M1602)
3	22568-I3	Sector plate (M1610)
4	22568-I4	Locking handle (M1012)
5	22568-I5	Spring (M1603)
6	22568-I6	Large washer Ø 6 (GB96-85)
7	22568-I7	Adjusting handle (M1605)
8	22568-I8	Connecting pole (M1609)
9	22568-I9	Pin bolt (M1611)
10	22568-I10	Hex bolt M5x20 (GB5783-86)
11	22568-I11	Spring washer Ø 5 (GB93-87)
12	22568-I12	Rock block (M1612)

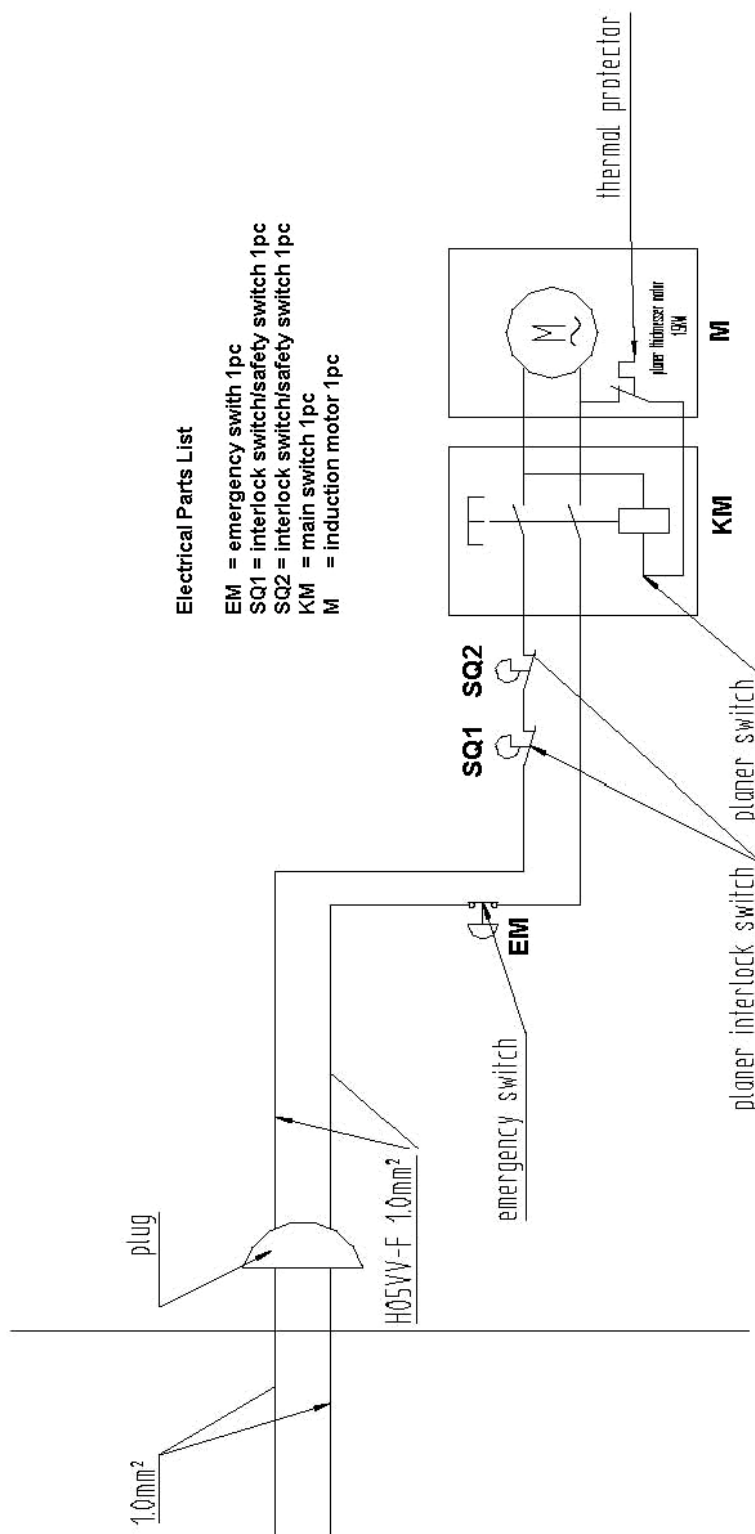
NO	REF NO	Description
13	22568-I13	Fixing plate (M1606)
14	22568-I14	Locking nut M6 (ZSM)
15	22568-I15	U-shaped arm (M1601)
16	22568-I16	Long pin (M1613)
17	22568-I17	Locking handle (M1614)
18	22568-I18	Crust (M1608)
19	22568-I19	Saucer (M1604)
20	22568-I20	Protective plate (M1607)
21	22568-I21	Plastic insert (M1615)

**FOX****F22-568  
RABOTEUSE DEGAUCHISSEUSE 250 mm****PART.J : PLANER & THICKNESSER ASSEMBLY**

NO	REF NO	Description
1	22568-J1	Stand assembly (M06)
2	22568-J2	Thicknesser clutch assembly (M0822)
3	22568-J3	Socket cap screw M8x20 (GB70-85)
4	22568-J4	Spring washer Ø 8 (GB93-87)
5	22568-J5	Thicknessing table assembly (M07)
6	22568-J6	Fence assembly (M14)
7	22568-J7	Socket cap screw M6x16 (GB70-85)
8	22568-J8	Screw M4x6 (GB818-85)
9	22568-J9	Infeed scale (M18)
10	22568-J10	Infeed pointer (M20)
11	22568-J11	Screw M4x6 (GB818-85)
12	22568-J12	Protective cover assembly (M16)

NO	REF NO	Description
13	22568-J13	Hex nut M12 (GB6170-86)
14	22568-J14	Planer table assembly (M10)
15	22568-J15	Rotor (M0902)
16	22568-J16	Kick block (M0903)
17	22568-J17	Spring pin 3x10 (GB879-86)
18	22568-J18	Extraction dust assembly (M09)

## SCHEMA ELECTRIQUE


**Electrical Parts List**

- EM = emergency switch 1pc
- SQ1 = interlock switch/safety switch 1pc
- SQ2 = interlock switch/safety switch 1pc
- KM = main switch 1pc
- M = induction motor 1pc



<p><b>IT - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE</b></p> <p>Questo prodotto è conforme anche alle direttive 2011/65/UE, 2012/19/UE, (2004/108 e 2006/95 fino al 19 Aprile 2016), 2014/30/UE e 2014/35/UE dal 20 Aprile 2016.</p>	<p><b>PT - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b></p> <p>Este producto também está em conformidades com as diretivas da CE 2011/65/UE, 2012/19/UE, (2004/108 e 2006/95 até 19 de abril de 2016) e também 2014/30/UE e 2014/35/UE a partir de 20 de abril de 2016.</p>
<p><b>EN - EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>This product also conform to the EC directive 2011/65/EU, 2012/19/EU, (2004/108 et 2006/95 until 19 April 2016), 2014/30/EU and 2014/35/EU from 20 April 2016.</p>	<p><b>DA - EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆ</b></p> <p>Dette produkt er også i overensstemmelse med EF-direktiverne 2011/65/EF, 2012/19/EF, (2004/108 og 2006/95 indtil 19. april 2016), 2014/30/EF og 2014/35/EF fra 20. april 2016.</p>
<p><b>DE - CE KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG</b></p> <p>Dieses Product entspricht zudem den EG-Richtlinien 2011/65/EU, 2012/19/EU, (2004/108 und 2006/95 bis 19 April 2016), 2014/30/EU und 2014/35/EU ab 20 April 2016.</p>	<p><b>SE – FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b></p> <p>Denna produkt överensstämmer också med EF-direktiven 2011/65/EU, 2012/19/EU, (2004/108 och 2006/95 till 19 april 2016), 2014/30/EU och 2014/35/EU från 20 april 2016.</p>
<p><b>FR - DECLARATION DE CONFORMITE CE</b></p> <p>Ce produit est également conforme aux directives européennes 2011/65/UE, 2012/19/UE, (2004/108 and 2006/95 jusqu'au 19 Avril 2016), 2014/30/UE et 2014/35/UE à partir du 20 Avril 2016.</p>	<p><b>NO - SAMSVARERKLÆRING</b></p> <p>Dette produktet oppfyller også kravene i EF-direktiven 2011/65/EU, 2012/19/EU, (2004/108 og 2006/95 til og med 19. April, 2016), 2014/30/EU og 2014/35/EU fra og med 20. April, 2016.</p>
<p><b>ES - DECLARATION DE CONFORMIDAD CE</b></p> <p>Este product también cumple con las Directivas CE 2011/65/UE, 2012/19/UE, (2004/108 y 2006/95 hasta el 19 de abril de 2016), 2014/30/UE y 2014/35/UE desde el 20 de abril de 2016.</p>	<p><b>FI - VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS</b></p> <p>Questo prodotto è conforme anche alle direttive 2011/65/EU, 2012/19/EU, (2004/108 e 2006/95 fino al 19 Aprile 2016), 2014/30/EU e 2014/35/UE dal 20 Aprile 2016.</p>
<p><b>LV - CE ATITIKTIES DEKLARACIJA</b></p> <p>Šis produkts taip pat atitinka direktyvas 2011/65 /ES, 2012/19/ES (2004/108 ir 2006/95 iki 2016 m. balandžio 19d.), 2014/30 /ES ir 2014/35 /ES nuo 2016 m. balandžio 20 d.</p>	

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico  
 Person authorized to create the technical file  
 Personne autorisée à établir le dossier technique  
 Personne autorisée à établir le dossier technique  
 Persona autorizada a crear el documento técnico  
 Pessoa atorizada a constituir o fascículo técnico

MAURIZIO CASANOVA Castel Guelfo (BO),  
 Presso-C/o-Bei-De-Junto da: FEMI S.p.A.  
 Via Del Lavoro, 4

Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier  
 Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen  
 Person som er autorisert til å utforme den tekniske dokumentasjonen  
 Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö  
 Įgaliotas asmuo sudaryti techninę bylą



**Castel Guelfo (BO) Italy 28/03/2016**  
**Il Presidente del Consiglio**

**The Director / Le Directeur / El Director / O Director /  
 Johtaja**

FEMI S.p.A.  
 Il Presidente del Consiglio  
 Maurizio Casanova

## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

## **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

## **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/fugovalno-reismusovyi-standok-fox-machines-f22-568.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/fugovalno-reismusovye-stanki.html>